



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 28 JUIN 2013**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 28 JUNI 2013**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 12

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 12

- de M. Ahmed Mouhssin 12

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la décision de la commune de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le port de symboles religieux à son personnel".

- de M. Hamza Fassi-Fihri 14

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les retombées pour la Région bruxelloise de l'accord européen concernant le financement des Régions connaissant un taux de chômage des jeunes de plus de 25%".

Question d'actualité jointe de Mme Olivia P'tito, 15

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD 12

DRINGENDE VRAGEN 12

- van de heer Ahmed Mouhssin 12

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de beslissing van de gemeente Sint-Agatha-Berchem tot het verbod van het dragen van religieuze symbolen door haar personeel".

- van de heer Hamza Fassi-Fihri 14

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de weerslag voor het Brussels Gewest van het Europees akkoord met betrekking tot de financiering van de Regio's met een jeugdwerkloosheid hoger dan 25%".

Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Olivia P'tito, 15

concernant "l'accord européen portant sur 8 milliards d'euros pour lutter contre le chômage des jeunes et son effet pour Bruxelles".		betreffende "het Europees akkoord met betrekking tot de acht miljard euro voor de strijd tegen de jeugdwerkloosheid en zijn effect voor Brussel".	
- de M. Fouad Ahidar	17	- van de heer Fouad Ahidar	17
à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,		aan de heer Rachid Madrane, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "les commentaires racistes de la part d'un agent de Bruxelles-Propreté".		betreffende "racistische uitspraken door een agent van Net Brussel".	
- de M. Vincent Lurquin	19	- van de heer Vincent Lurquin	19
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la réponse du gouvernement à la demande de la Commission européenne d'établir des mesures d'intégration des Roms".		betreffende "het antwoord van de regering op de vraag van de Europese Commissie integratiemaatregelen te nemen voor de Roma".	
- de M. Pierre Migisha	20	- van de heer Pierre Migisha	20
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "les subsides alloués au FC Brussels par la Région".		betreffende "de aan FC Brussels toegekende subsidies door het Gewest".	
PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	23	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	23

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT (N <sup>OS</sup> A-355/1 ET 2 – 2012/2013).	23	ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE (NRS A-355/1 EN 2 – 2012/2013).	23
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	23
PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD, FAIT À BRUXELLES LE 23 OCTOBRE 2009, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE EN VUE DE L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE (N <sup>OS</sup> A-336/1 ET 2 – 2012/2013).	42	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AKKOORD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 23 OKTOBER 2009, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET PRINSDOM ANDORRA INZAKE DE UITWISSE- LING VAN INLICHTINGEN MET BETREKKING TOT BELASTINGAAN- GELEGENHEDEN (NRS A-336/1 EN 2 – 2012/2013).	42
<i>Discussion générale – Orateur :</i> <b>M. Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	42	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer</i> <b>Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	42
<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	42
PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À 1° LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR LA FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET LE PROTOCOLE, FAITS À BRUXELLES LE 7 OCTOBRE 2009 ; 2° L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 30 MAI ET DU 11 JUILLET 2011. (N <sup>OS</sup> A-375/1 ET 2 – 2012/2013).	43	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLICHEK CHINA TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 7 OKTOBER 2009 ; 2° DE BRIEFWISSELING VAN 30 MEI EN 11 JULI 2011. (NRS A-375/1 ET 2 – 2012/2013).	43
<i>Discussion générale – Orateur :</i> <b>M. Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	43	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer</i> <b>Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	43
<i>Discussion des articles</i>	43	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	43

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À	44	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET	44
1° LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À TOKYO LE 28 MARS 1968, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988 ET LE PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 26 JANVIER 2010 ;		1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE TOKIO OP 28 MAART 1968, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988 EN HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JANUARI 2010;	
2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 26 JANVIER 2010, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À TOKYO LE 28 MARS 1968, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988.		2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JANUARI 2010, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE TOKIO OP 28 MAART 1968, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988.	
(N <sup>OS</sup> A-376/1 ET 2 – 2012/2013).		(NRS A-376/1 ET 2 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale – Orateur :</i> <b>M. Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	44	<i>Algemene bespreking – Spreker:</i> <b>de heer Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	44
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	45
PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD, FAIT À BRUXELLES LE 10 NOVEMBRE 2009, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN EN VUE DE L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE (N <sup>OS</sup> A-377/1 ET 2 – 2012/2013).	45	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOU- DENDE INSTEMMING MET HET AKKOORD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 10 NOVEMBER 2009, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET VOR- STENDOM LIECHTENSTEIN INZAKE DE UITWISSELING VAN INLICHTIN- GEN MET BETREKKING TOT BELASTINGAANGELEGENHEDEN (NRS A-377/1 EN 2 – 2012/2013).	45
<i>Discussion générale – Orateur :</i> <b>M. Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	45	<i>Algemene bespreking – Spreker:</i> <b>de heer Olivier de Clippele</b> , rapporteur.	45
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	46

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME CAROLINE DÉSIR, M. DIDIER GOSUIN, MME BARBARA TRACHTE, MM. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MME ANNEMIE MAES, MM. VINCENT DE WOLF ET FOUAD AHIDAR MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE SUITE À LA RÉFORME DE LA LÉGISLATION RELATIVE AUX MARCHÉS PUBLICS (N <sup>OS</sup> A-421/1 ET 2 – 2012/2013).	46	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEER DIDIER GOSUIN, MEVROUW BARBARA TRACHTE, DE HEREN BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MEVROUW ANNEMIE MAES, DE HEREN VINCENT DE WOLF EN FOUAD AHIDAR TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET INGEVOLGE DE HERVORMING VAN DE WETGEVING OP DE OVERHEIDSOPDRACHTEN (NRS A-421/1 EN 2 – 2012/2013).	46
PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME CAROLINE DÉSIR, M. DIDIER GOSUIN, MME BARBARA TRACHTE, MM. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MME ANNEMIE MAES, MM. VINCENT DE WOLF ET FOUAD AHIDAR MODIFIANT LES ORDONNANCES DES 14 MAI 1998 ET 19 JUILLET 2001 EN CE QUI CONCERNE LES RÉFÉRENCES À LA LÉGISLATION RELATIVE AUX MARCHÉS PUBLICS (N <sup>OS</sup> A-422/1 ET 2 – 2012/2013).		VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEER DIDIER GOSUIN, MEVROUW BARBARA TRACHTE, DE HEREN BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MEVROUW ANNEMIE MAES, DE HEREN VINCENT DE WOLF EN FOUAD AHIDAR TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIES VAN 14 MEI 1998 EN 19 JULI 2001 WAT DE VERWIJZINGEN NAAR DE WETGEVING OP DE OVERHEIDSOPDRACHTEN BETREFT (NRS A-422/1 EN 2 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale conjointe – Oratrice :</i> <b>Mme Anne Dirix</b> , rapporteuse.	47	<i>Samengevoegde algemene bespreking – Spreker:</i> <b>mevrouw Anne Dirix</b> , rapporteur.	47
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	47
DÉBAT SUR LE PROJET DE PLAN RÉGIONAL DE STATIONNEMENT	49	DEBAT OVER HET ONTWERP VAN GEWESTELIJK PARKEERPLAN	49
<i>Orateurs :</i> <b>Mme Brigitte Grouwels</b> , ministre, <b>M. Didier Gosuin</b> , <b>Mme Cécile Jodogne</b> , <b>Mme Els Ampe</b> , <b>Mme Carla Dejonghe</b> , <b>M. Aziz Albishari</b> , <b>M. Vincent De Wolf</b> , <b>M. Walter Vandenbossche</b> , <b>M. Jamal Ikazban</b> , <b>M. Jef Van Damme</b> , <b>M. Hervé Doyen</b> , <b>Mme Annemie Maes</b> .	49	<i>Sprekers:</i> <b>mevrouw Brigitte Grouwels</b> , minister, <b>de heer Didier Gosuin</b> , <b>mevrouw Cécile Jodogne</b> , <b>mevrouw Els Ampe</b> , <b>mevrouw Carla Dejonghe</b> , <b>de heer Aziz Albishari</b> , <b>de heer Vincent De Wolf</b> , <b>de heer Walter Vandenbossche</b> , <b>de heer Jamal Ikazban</b> , <b>de heer Jef Van Damme</b> , <b>de heer Hervé Doyen</b> , <b>mevrouw Annemie Maes</b> .	49

QUESTIONS ORALES	88	MONDELINGE VRAGEN	88
- de Mme Béatrice Fraiteur	88	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	88
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'intervention de la Région pour la conservation du petit patrimoine".		betreffende "de tegemoetkoming van het Gewest voor het behoud van het klein erfgoed".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	88	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	88
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la collection sur le patrimoine monumental".		betreffende "de collectie met het monumentaal erfgoed".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	88	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	88
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les vigiles du patrimoine".		betreffende "de Monumentenwachten".	
- de M. Emmanuel De Bock	88	- van de heer Emmanuel De Bock	88
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	



concernant "les taxes communales et régionales payées par les différents commerces souterrains dans le réseau STIB".		betreffende "de gemeentelijke en gewestelijke belastingen betaald door de verschillende ondergrondse winkels op het MIVB-net".	
- de M. Emmanuel De Bock	88	- van de heer Emmanuel De Bock	88
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les outils de promotion du commerce extérieur de Bruxelles".		betreffende "de tools voor de promotie van buitenlandse handel van Brussel".	
- de M. Emmanuel De Bock	88	- van de heer Emmanuel De Bock	88
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les dérogations d'ACS non-bruxellois accordées ces trois dernières années".		betreffende "de afwijkingen voor niet-Brusselse GECO's van de laatste drie jaar".	
- de Mme Gisèle Mandaila	88	- van mevrouw Gisèle Mandaila	88
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les prêts hypothécaires du Fonds du Logement pour les personnes en situation de handicap".		betreffende "de hypothécaire leningen van het Woningfonds voor personen met een handicap".	
- de Mme Gisèle Mandaila	88	- van mevrouw Gisèle Mandaila	88
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'accessibilité des logements sociaux aux personnes en situation de handicap".		betreffende "de toegankelijkheid van de sociale woningen voor personen met een handicap".	

DÉPART DE MME OLIVIA P'TITO	88	VERTREK VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO	88
VOTES NOMINATIFS	93	NAAMSTEMMINGEN	93
- sur les amendements, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (n <sup>os</sup> A-355/1 et 2 – 2012/2013).	93	- over de amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs. A-355/1 en 2 – 2012/2013).	93
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n <sup>os</sup> A-336/1 et 2 – 2012/2013).	127	- over het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009, tussen het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-336/1 en 2 – 2012/2013).	127
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à 1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, faits à Bruxelles le 7 octobre 2009; 2° l'échange de lettres du 30 mai et du 11 juillet 2011. (n <sup>os</sup> A-375/1 et 2 – 2012/2013)	128	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met 1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009; 2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011. (nrs A-375/1 en 2 – 2012/2013).	128
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à 1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et le Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention	129	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, tot	129

- |   |     |  |     |
|---|-----|--|-----|
| <p>entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988. (n<sup>os</sup> A-376/1 et 2 – 2012/2013).</p>  |     | <p>wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988. (nrs A-376/1 en 2 – 2012/2013).</p>   |     |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009, entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n<sup>os</sup> A-377/1 et 2 – 2012/2013).</p>  | 131 | <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 10 november 2009, tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-377/1 en 2 – 2012/2013).</p>  | 131 |
| <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale suite à la réforme de la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-421/1 et 2 – 2012/2013).</p>   | 132 | <p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet ingevolge de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten (nrs A-421/1 en 2 – 2012/2013).</p>   | 132 |
| <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricommunales de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les références à la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-422/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 133 | <p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de verwijzing naar de wetgeving op de overheidsopdrachten betreft (nrs A-422/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 133 |

---

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

---

- La séance est ouverte à 14h30.

### EXCUSÉS

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne-Sylvie Mouzon ;
- Mme Françoise Bertieaux.

### QUESTIONS D'ACTUALITÉ

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la décision de la commune de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le port de symboles religieux à son personnel".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

- De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.

### VERONTSCHULDIGD

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne-Sylvie Mouzon;
- mevrouw Françoise Bertieaux.

### DRINGENDE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de dringende vragen.

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de beslissing van de gemeente Sint-Agatha-Berchem tot het verbod van het dragen van religieuze symbolen door haar personeel".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Récemment, nous avons pu lire dans la presse une série d'articles concernant la décision de la commune de Berchem-Sainte-Agathe d'interdire le foulard - c'est en tout cas ainsi que c'était présenté dans la presse - dans l'administration communale et plus largement à toutes les personnes, physiques et morales, soit les missions locales, les associations de quartier, etc.

Ce débat sur les signes religieux recommence à prendre une proportion qu'on a connue il y a quelques années, avec la demande, toujours à Berchem-Sainte-Agathe, aux femmes musulmanes d'amener un certificat d'islamité. L'imagination de ceux qui veulent ennuyer les femmes musulmanes est sans limites. Il y a aussi, à la Ville de Bruxelles, la décision d'interdire le foulard aux professeuses de religion islamique.

Actuellement, il existe toute une série de règlements empêchant les femmes musulmanes de travailler normalement dans cette Région. Je souhaiterais savoir si vous avez pris connaissance du contenu du règlement susmentionné. Le gouvernement a-t-il l'intention de prendre une décision pour mettre fin à ces règlements un peu anarchiques qui sont adoptés dans chaque commune, dans chaque administration ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Je ne peux pas vous répondre sur le texte précis tel qu'il a été voté par la commune de Berchem-Sainte-Agathe, car ni mon administration, ni moi-même, n'en disposons.

Par ailleurs, je voudrais rappeler les grands principes d'application dans cette problématique. Au final, ce n'est pas tant l'agent ou celui qui représente l'autorité publique, mais le citoyen qu'on doit mettre en situation de ne pas se sentir discriminé. Je me réfère pour ce faire à la jurisprudence de la Cour de justice européenne. C'est au travers de ce prisme-là qu'il faut analyser les restrictions qui sont apportées à la liberté de penser ou d'exprimer ses convictions. Nous examinerons donc ce texte selon ce principe.

L'autonomie communale est un autre principe qui doit trouver à s'exprimer, mais en s'inscrivant

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *Ik las onlangs in de krant dat de gemeente Sint-Agatha-Berchem besloot om de hoofddoek te verbieden voor het personeel van alle gemeentediensten.*

*Het debat sleept al een paar jaar aan. Enkele jaren geleden eiste de gemeente van vrouwelijke personeelsleden met een hoofddoek dat ze een certificaat bij zich zouden hebben om te bewijzen dat ze moslim zijn. De stad Brussel besliste om een hoofddoekenverbod in te voeren voor vrouwen die islamonderricht geven.*

*Er bestaan al een hele reeks regels die het moslima's onmogelijk maken om op een normale manier te gaan werken. Bent u op de hoogte van de nieuwe regel in Sint-Agatha-Berchem? Is de Brusselse regering van plan om maatregelen te nemen tegen de wildgroei van zulke regels?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).**- *Ik beschik niet over de tekst die de gemeente Sint-Agatha-Berchem heeft aangenomen en kan er dus geen commentaar op geven.*

*Ik wijs er echter op dat het vooral de bedoeling is dat burgers zich niet gediscrimineerd voelen, niet zozeer ambtenaren of vertegenwoordigers van de overheid. Dat is de rechtsopvatting van het Europees Hof van Justitie. Beperkingen van het recht op de uiting van overtuigingen moeten vanuit dat oogpunt worden bekeken.*

*Ook de gemeentelijke autonomie moet worden gerespecteerd, al moeten gemeenten zich natuurlijk aan de wet houden.*

évidemment dans le respect de la législation et de préceptes généraux supérieurs. C'est dans ce cadre-là que nous examinerons les choses, s'il échet.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- J'ai interrogé Mme Fremault sur une décision d'Actiris d'interdire le foulard au sein de cet organisme et elle m'a répondu que cette décision était disproportionnée par rapport au but recherché. M. Bruno De Lille, que j'interpellais sur la question de l'islamophobie, a défendu la même position.

J'ai l'impression que, dans votre gouvernement, la majorité des ministres ont le même point de vue : c'est la question de la proportionnalité qui prévaut or, dans le cadre des règlements actuels, il y a une disproportion. Notre gouvernement doit prendre des mesures pour que les citoyens soient traités de manière égale.

L'autonomie des communes est un principe important, je le reconnais. Mais il faut aussi protéger nos citoyennes, qui sont discriminées. Dans le rapport sur les déterminants du chômage à Bruxelles qui nous a récemment été présenté figurait la discrimination et cette forme de discrimination également. J'espère que le gouvernement prendra des mesures à ce propos. Je vous interpellerais sur le sujet.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. HAMZA FASSI-FIHRI**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les retombées pour la Région bruxelloise de l'accord européen concernant**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *Toen ik minister Fremault een vraag stelde over het hoofddoekenverbod van Actiris, antwoordde ze dat de maatregel buitensporig was. Staatssecretaris De Lille vindt dat ook.*

*Ik heb de indruk dat de meeste van uw regeringsleden hetzelfde standpunt verdedigen: het evenredigheidsbeginsel moet worden nageleefd. Welnu, regels zoals die van Sint-Agatha-Berchem zijn buitensporig. De regering moet ervoor zorgen dat alle burgers gelijk worden behandeld.*

*De gemeentelijke autonomie is belangrijk, maar Brusselaars moeten ook tegen discriminatie worden beschermd. In het verslag over de oorzaken van de werkloosheid in Brussel, stond duidelijk dat discriminatie daarin een belangrijke rol speelt. Ik hoop dat de regering maatregelen neemt.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI**

**AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de weerslag voor het Brussels Gewest van het Europees akkoord met**

**le financement des Régions connaissant un taux de chômage des jeunes de plus de 25%".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE  
MME OLIVIA P'TITO,**

**concernant "l'accord européen portant sur 8 milliards d'euros pour lutter contre le chômage des jeunes et son effet pour Bruxelles".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Vers une heure du matin, j'ai appris par un tweet d'Herman Van Rompuy que la première journée du sommet européen venait de se conclure. Le budget initial de l'Union européenne pour 2013-2020 a été revu sur un certain nombre de points, dont celui du soutien à l'emploi des jeunes.

Le principe de la décision européenne est double : d'une part, le montant initial de 6 milliards d'euros a été revu à la hausse pour atteindre 8 milliards d'euros. D'autre part, il a manifestement été décidé de dépenser une partie de ces moyens en 2014 et 2015. Ce sont, a priori, de bonnes nouvelles, car Bruxelles se retrouve dans le critère retenu pour la répartition : celui d'un taux de chômage des jeunes de plus de 25%.

Quelle est la zone géographique retenue ? Va-t-on procéder par moyenne nationale, ce qui concernerait treize États membres, comptabiliser les entités fédérées, ce qui nous amènerait à plusieurs dizaines de régions, ou prendre en compte des centaines de sous-régions ? En fonction de ce critère, les montants revenant à l'une ou l'autre zone pourraient varier fortement. Les montants dont bénéficierait Bruxelles sont-ils déjà établis ? Dans quelle mesure ces moyens vont-ils être répartis entre politiques d'emploi et de formation, même si ces actions sont croisées ?

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme P'tito pour sa question d'actualité jointe.

**betrekking tot de financiering van de Regio's met een jeugdwerkloosheid hoger dan 25%".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
MEVROUW OLIVIA P'TITO,**

**betreffende "het Europees akkoord met betrekking tot de acht miljard euro voor de strijd tegen de jeugdwerkloosheid en zijn effect voor Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri** *(in het Frans).*- *De eerste dag van de Europese top zit erop. De oorspronkelijke begroting van de Europese Unie voor 2013-2020 werd op een aantal punten herzien, waaronder de ondersteuning van werkgelegenheid voor jongeren.*

*Eenzijds werd het oorspronkelijke bedrag van zes miljard euro opgetrokken tot acht miljard. Anderzijds werd besloten om een deel van die middelen reeds in 2014 en 2015 toe te kennen. Dat is goed nieuws voor Brussel, dat met een jongerenwerkloosheid van 25% in aanmerking komt voor de steun.*

*Om welke geografische zone gaat het? Vertrekt men van het nationale gemiddelde van de 13 lidstaten, dan wel van dat van de tientallen deelstaten of zelfs honderden subregio's? Afhankelijk van dat criterium kunnen de bedragen voor de verschillende zones immers sterk verschillen. In welke mate worden de middelen verdeeld over werkgelegenheid en opleiding, zelfs al betreft het gekruiste acties?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mme Olivia P'tito.**- Huit milliards d'euros plutôt que six milliards seront débloqués, et ce beaucoup plus vite que prévu, notamment les deux prochaines années. Nous ne sommes peut-être pas compétents, mais des politiques croisées entre emploi et formation ont tout de même été votées dans ce parlement régional.

Au nom du groupe PS, je me réjouis de l'accord entre les 27 États membres intervenu hier. Ces montants permettront en effet la mise en œuvre des accords d'Ostende. Connaît-on déjà la part qui sera attribuée à Bruxelles ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Je ne dispose pas encore de chiffres précis. Quoi qu'il en soit, il est heureux que l'Union européenne partage notre priorité absolue, à savoir la lutte contre le chômage des jeunes.

Je n'irai pas jusqu'à prétendre que la Commission européenne s'est inspirée du sommet d'Ostende, mais elle rejoint nos préoccupations ! Nous serons attentifs aux critères choisis pour l'octroi des aides aux Régions concernées.

L'une des volontés du gouvernement est de faire tomber une série de barrières en termes opérationnels. Des synergies doivent être créées entre les opérateurs que sont Actiris, Bruxelles Formation et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB), car les citoyens ne doivent pas pâtir de la complexité de nos institutions. L'urgence, c'est la mise à l'emploi. Nous devons y consacrer tous les moyens dont nous disposons, ensemble, au-delà des répartitions de compétences et des orgueils personnels.

Je souhaite à Mme P'tito qu'elle s'inscrive dans cette perspective. Avec sa nouvelle casquette, elle aura encore de grandes choses à réaliser en Région bruxelloise.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Er wordt de komende twee jaar, veel vroeger dan verwacht, acht in plaats van zes miljard euro vrijgemaakt. Het gekruiste beleid werkgelegenheid-opleiding werd wel degelijk in dit parlement goedgekeurd, al zijn we niet bevoegd.*

*De PS-fractie is blij met het akkoord dat gisteren tussen de 27 lidstaten werd gesloten. Dankzij die bedragen kunnen de akkoorden van Oostende worden uitgevoerd. Welk deel wordt toegewezen aan Brussel?*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** *(in het Frans).*- *Ik heb nog geen precieze cijfers. Het is een goede zaak dat de Europese Unie zich achter onze absolute prioriteit schaart, namelijk de strijd tegen werkloosheid bij jongeren. Hierbij zullen we de criteria voor de toewijzing van de steun aan de betrokken regio's in het oog houden.*

*De regering wil een reeks operationele hindernissen wegnemen. Er moeten samenwerkingsverbanden komen tussen Actiris, Bruxelles Formation en de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). De burger wordt immers afgeschrikt door de complexiteit van de verschillende instellingen. We moeten alles in het werk stellen om mensen aan het werk te zetten, los van de verdeling van bevoegdheden en persoonlijke belangen.*

*Ik hoop dat mevrouw P'tito zich hierbij aansluit. In haar nieuwe functie kan ze nog heel wat goeds voor Brussel realiseren.*

*(Applaus op de banken van de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.



**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Je tiens à souligner la force de Mme Olivia P'tito qui a réussi à dégager deux milliards d'euros de l'Europe pour les injecter dans des compétences de l'emploi et de la formation. Félicitations !

Il faudra rester vigilant dans la négociation belge une fois qu'il faudra répartir les moyens entre entités. Là se posera la question des zones géographiques. Nous suivrons ce dossier avec attention.

**Mme Olivia P'tito.**- Je remercie le ministre-président pour sa réponse, ses encouragements et son appel permanent au dialogue et à la levée de barrières !

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. FOUAD AHIDAR

À M. RACHID MADRANE,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ  
DE L'URBANISME ET DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les commentaires racistes de la part d'un agent de Bruxelles-Propreté".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar** (en néerlandais).- *La police et les contrôleurs de l'Agence Bruxelles-Propreté ont mené une action commune contre les dépôts clandestins.*

*Dans le journal La Capitale, un contrôleur de Bruxelles-Propreté a déclaré : "Deux types d'actions ont été privilégiés pendant la journée de ce samedi : des barrages routiers et des descentes dans des endroits où les différents acteurs pensent trouver des stocks de déchets clandestins. Ce sont souvent des Bulgares qui, après avoir fait des vide-greniers, revendent des métaux et se font 300 à 350 euros par jour. Ces gens-là volent des indépendants qui, eux, paient des cotisations sociales. Quant à la population roumaine, elle vole davantage sur les chantiers, ce qui peut aussi*

**De heer Hamza Fassi-Fihri** (in het Frans).- *Ik wens mevrouw P'tito te feliciteren voor haar invloed, waardoor ze erin geslaagd is twee miljard euro vrij te maken voor werkgelegenheid en opleiding!*

*We moeten de Belgische onderhandelingen in het oog blijven houden zodra de bevoegdheden worden verdeeld en het probleem van de geografische zones zich stelt. We zullen dit dossier met aandacht blijven volgen.*

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Ik dank de minister-president voor zijn antwoord, aanmoedigen en oproep tot dialoog!*

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN DE HEER RACHID MADRANE,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW  
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "racistische uitspraken door een agent van Net Brussel".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.**- De politie en de controleurs van het Agentschap Net Brussel hebben een gezamenlijke controleactie tegen sluikstorten gevoerd. U hebt eerder in een artikel gezegd dat het u pijn doet als men zegt dat Brussel vuil is. Ik vind het mooi dat u het probleem wilt aanpakken, net zoals uw voorganger Emir Kir zijn best heeft gedaan om de stad proper te houden.

Mijn vraag gaat echter over de uitspraken van het personeel van Net Brussel. Ik citeer in het Frans wat een controleur van Net Brussel durft te zeggen: "Deux types d'actions ont été privilégiés pendant la journée de ce samedi. Des barrages routiers et des descentes dans des endroits où les différents acteurs pensent trouver des stocks de déchets clandestins. Ce sont souvent des Bulgares qui, après avoir fait

*nous intéresser."*

*Le secrétaire d'État a-t-il connaissance de plaintes déposées à l'encontre de collaborateurs de l'Agence Bruxelles-Propreté ?*

*Quelles démarches entreprendra-t-il à cet égard ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane, secrétaire d'État (en néerlandais).**- *L'action commune de l'Agence Bruxelles-Propreté, de la police, du SPF Mobilité, de l'Office des Étrangers et de l'Administration des douanes et accises a permis de rappeler que les comportements inadéquats ne sont pas tolérés en Région bruxelloise.*

*Dans le cadre de cette action qui a mobilisé plus d'une centaine de personnes, Bruxelles-Propreté a dressé 14 procès-verbaux, pris 31 mesures coercitives et contrôlé 160m<sup>3</sup> de déchets.*

*Un contrôleur de Bruxelles-Propreté aurait déclaré qu'un certain commerce de déchets se pratique au détriment d'indépendants qui paient des cotisations sociales. Cette déclaration n'a cependant rien de raciste. De plus, dans ce service de 25 travailleurs, pas moins de six nationalités sont représentées. Nous n'avons reçu à ce jour aucune plainte concernant des propos racistes. Le racisme n'est en aucun cas toléré.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

des vide-greniers revendent des métaux et se font 300 à 350 euros par jour. Ces gens-là volent des indépendants qui, eux, paient des cotisations sociales. Quant à la population roumaine, elle vole davantage sur les chantiers, ce qui peut aussi nous intéresser".

Het citaat dat ik net heb voorgelezen, komt uit de krant La Capitale.

Mijn buurman van Roemeense afkomst, een hardwerkende belastingbetaler, hoeft dit soort uitspraken alleszins niet te aanvaarden.

Heeft de staatssecretaris weet van dergelijke klachten ten aanzien van medewerkers van het Agentschap Net Brussel?

Welke stappen zal de staatssecretaris in dit verband zetten?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane, staatssecretaris.**- Het gezamenlijke optreden van het Agentschap Net Brussel, de politie, de FOD Mobiliteit, de Dienst Vreemdelingenzaken en de Administratie der Douane en Accijnzen heeft tot gevolg dat het nu voor iedereen duidelijk is dat er geen plaats is voor ongepast gedrag in het Brussels Gewest. Het is mijn doel het gewest netter te maken. Voortaan wordt er ook repressief opgetreden.

In totaal heeft Net Brussel 14 processen-verbaal opgesteld, 31 dwangmaatregelen genomen en 160 m<sup>3</sup> afval gecontroleerd. Voor de actie werden meer dan honderd personen ingezet.

Een controleur van Net Brussel zou hebben gezegd dat een zekere handel in afval door onbevoegden, schade toebrengt aan zelfstandigen die sociale bijdragen betalen. Die uitspraak heeft evenwel niets met racisme te maken. In de betrokken dienst, die slechts 25 personeelsleden telt, zijn niet minder dan zes verschillende nationaliteiten vertegenwoordigd. Tot op vandaag ontvingen we geen enkele klacht over racistische uitspraken, intern noch extern. Racisme wordt op geen enkele wijze getolereerd. De heer Ahidar mag me vertrouwen als ik dat zeg.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*):- *Vous considérez que ces propos ne sont pas racistes ou discriminatoires, mais le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a l'intention de porter plainte. Je propose que vos collaborateurs abordent le dossier avec les avocats du centre. Nous ne pouvons ignorer un tel incident.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT LURQUIN

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la réponse du gouvernement à la demande de la Commission européenne d'établir des mesures d'intégration des Roms".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Lurquin.

**M. Vincent Lurquin.**- Vous avez certainement ému par l'histoire des seize enfants roumains que l'on a retrouvés esseulés dans un appartement d'Anderlecht. Cela remet en cause la problématique des Roms que d'aucuns appellent le 28ème État de l'Union européenne. Les déclarations du délégué aux droits de l'enfant, Bernard De Vos, disaient qu'un enfant ne devrait jamais naître illégal et c'est d'autant plus vrai que ses parents n'étaient pas illégaux puisque ce sont des ressortissants de l'Union européenne.

Nous savons que la Commission européenne avait demandé au gouvernement tant fédéral que

**De heer Fouad Ahidar.**- Mijnheer de staatssecretaris, ik twijfel niet aan u, maar we interpreteren een en ander wel op een andere manier. U beschouwt de uitspraken niet als racistisch of discriminerend. Maar het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding is wel van plan een klacht in te dienen. Als de advocaten van het centrum oordelen dat de uitspraken wel naar racisme ruiken, dan is er toch een probleem? Daarom stel ik voor dat uw medewerkers de zaak met de advocaten van het centrum bespreken. Aan een dergelijk incident kunnen we hoe dan ook niet zomaar voorbijgaan.

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

**AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het antwoord van de regering op de vraag van de Europese Commissie integratiemaatregelen te nemen voor de Roma".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Lurquin heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin** (*in het Frans*):- *U moest waarschijnlijk ook even slikken toen u hoorde dat de politie zestien Roemeense kinderen alleen had aangetroffen in een appartement in Anderlecht. We worden weer op de problematiek van de Roma gewezen. Volgens kinderrechtencommissaris Bernard De Vos zou geen enkel kind als illegaal geboren mogen worden. Dat geldt zeker voor Roma, die EU-burgers zijn.*

*De Europese Commissie heeft bij de federale en gewestregeringen aangedrongen op inspanningen voor de integratie van Roma. Wat was uw antwoord?*

régional de rendre possible l'intégration de ces Roms. Quelle fut votre réponse par rapport à cette demande ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Je ne reviendrai pas ici sur cette histoire particulièrement choquante relayée par la presse.

En ce qui concerne l'intégration des populations roms, la Belgique a créé un groupe de travail ad hoc sous l'égide du ministre Courard, auquel participent Mmes Grouwels et Huytebroeck. Une série de rapports ont été transmis à la Commission européenne. Cette initiative s'inscrit pleinement dans la stratégie de l'Europe. La Commission a formulé ses remarques et nous poursuivons notre collaboration. Nous resterons attentifs à l'évolution de la situation.

Depuis que je siége dans cette assemblée, soit 1999, nous avons eu maintes occasions de débattre de la situation des Roms, sans dégager de réelle solution. Un tel dossier doit être traité de manière globale, en incluant notre contribution régionale.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Lurquin.

**M. Vincent Lurquin.**- Nous avons progressé sur le dossier des gens du voyage, avec l'ordonnance sur la reconnaissance des caravanes comme logements. Reste la question des Roms, à laquelle vous semblez attentif, ce dont je me félicite.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PIERRE MIGISHA

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Ik zal het niet hebben over het schokkende verhaal dat we in de krant hebben gelezen.*

*België heeft een werkgroep voor de integratie van Roma opgericht. Die staat onder leiding van federaal minister Courard. De Brusselse ministers Grouwels en Huytebroeck zijn erbij betrokken. Er werden een reeks rapporten naar de Europese Commissie gestuurd. De Commissie maakte een aantal opmerkingen. We blijven de samenwerking voortzetten.*

*Sinds ik in dit parlement zit, hebben we al vaak gedebatteerd over de Roma, zonder dat er echt een oplossing uit de bus kwam. De kwestie vergt een globale aanpak, met de medewerking van het Brussels Gewest.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Lurquin heeft het woord.

**De heer Vincent Lurquin** (*in het Frans*).- *We hebben al heel wat vooruitgang geboekt in het dossier over woonwagendwoners. De erkenning van caravans als woningen is geregeld in een ordonnantie. Het is goed dat u aandacht besteedt aan de Roma, want voor hen moeten we nog een oplossing vinden.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

**concernant "les subsides alloués au FC Brussels par la Région".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Migisha.

**M. Pierre Migisha.**- Au mois de mars dernier, je vous interrogeais sur les subsides alloués au FC Brussels, dont une partie avait été utilisée à d'autres fins que pour l'école des jeunes et des travaux dûment justifiés.

Vous aviez annoncé une réunion du comité de pilotage pour faire la lumière sur ce dossier. Entre-temps, nous avons appris que, sans doute à votre demande, la commune de Molenbeek avait réuni le conseil d'administration du FC Brussels, notamment pour étudier les pièces justificatives et les documents sur les travaux.

Il y a quelques jours, dans la presse, nous avons appris qu'un montant d'environ deux millions d'euros restait injustifié ou, du moins, l'était de façon légère. Ainsi, la société du président du club, Vermeersch Construct, aurait servi à justifier plusieurs travaux.

Disposez-vous du résultat de l'audit ? Considérez-vous que toute la lumière a été jetée sur ces montants ? Dans le passé, vous avez décidé de suspendre la partie des subsides réservée à l'école des jeunes. Qu'en est-il de la suspension des subsides pour le FC Brussels ?

Vu ces récents événements, quelle est votre position sur le fonctionnement du comité de pilotage régional ? N'envisagez-vous pas de le modifier ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Pour mémoire, la question que vous posez s'inscrit dans le cadre d'accords tripartites conclus entre la Région, la commune et des clubs sportifs. Vu le manque d'investissements des Communautés, qu'elles soient française ou flamande, dans les infrastructures sportives de la Région, pour éviter que ce secteur créateur de cohésion sociale au sein de notre grande ville périclite, la Région est intervenue, par le biais d'accords tripartites dans

**betreffende "de aan FC Brussels toegekende subsidies door het Gewest".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Migisha heeft het woord.

**De heer Pierre Migisha** *(in het Frans).*- *In maart stelde ik u een vraag over de subsidies voor FC Brussels, waarvan een deel niet werd gebruikt voor de jeugdopleiding of werken waarvan het nut kon worden aangetoond.*

*U zei dat het begeleidingscomité zou vergaderen over het dossier. Inmiddels vernamen we dat de gemeente Molenbeek de raad van bestuur van FC Brussels op het matje heeft geroepen om de stukken over de uitgevoerde werken te bestuderen.*

*Enkele dagen geleden stond in de krant dat de club de besteding van een bedrag van 2 miljoen euro niet of te weinig kan verantwoorden. Ook waren een aantal werken uitgevoerd door het bedrijf van de voorzitter, Vermeersch Construct.*

*Hebt u de resultaten van de audit gekregen? Vindt u dat er nu duidelijkheid is over de besteding van de subsidies? In het verleden besliste u al om een deel van de subsidies voor de jeugdopleiding te schrappen. Bent u dat nu ook van plan voor de club?*

*Wat is uw mening over de werking van het gewestelijke begeleidingscomité? Bent u niet van plan om dat aan te passen?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Uw vraag houdt verband met het akkoord tussen het Brussels Gewest, de gemeente en de sportclubs. Aangezien de gemeenschappen te weinig investeren in sportinfrastructuur, steekt het Brussels Gewest een handje toe. Sport is immers belangrijk voor de sociale samenhang.*

*Het begeleidingscomité heeft al een keer vergaderd. Er vond overleg plaats met beleidsverantwoor-*

lesquels les communes ont un rôle à jouer.

Comme je l'avais annoncé lors de votre dernière question sur le sujet, une première réunion du comité de pilotage a eu lieu. Cette réunion a permis de s'entretenir avec des responsables de la commune de Molenbeek sur le fond du problème. À la suite de cette première réunion, la Région a demandé à la commune d'éclaircir le plus possible la situation, surtout en ce qui concerne les travaux d'infrastructure qui ont eu lieu au stade Edmond Machtens, propriété de la commune de Molenbeek.

La commune devait également nous fournir les justificatifs manquants concernant les subsides relatifs au centre de formation des jeunes. Une semaine ou deux plus tard, nous avons reçu ces justificatifs manquants, et nous avons permis à la commune de libérer la partie des subsides qui doivent être attribués aux formations des jeunes.

En ce qui concerne les infrastructures molenbeekoises et les améliorations à apporter à ces dernières dans le stade Edmond Machtens, Molenbeek a procédé à une première analyse démontrant que des questions restaient pendantes, qui concernaient des montants importants, soit un total de deux millions d'euros.

Une nouvelle réunion du comité de pilotage est donc prévue, à laquelle les membres du conseil communal de Molenbeek sont conviés. Le plus important sera de clarifier la position du propriétaire du stade et celle de son locataire, à savoir le club.

Nous devons mieux justifier les dépenses réalisées pour le stade.

Vous me permettrez d'ajouter que je suis toujours étonné de constater que les dossiers administratifs constitués à la demande des autorités publiques se retrouvent dans les journaux avant même que les pouvoirs publics les aient réceptionnés.

**Mme la présidente.**- Cela permet aux parlementaires de poser leurs questions.

La parole est à M. Migisha.

**M. Pierre Migisha.**- Je me réjouis du fait que vous ayez autorisé la commune à débloquer

*delijken uit Molenbeek over het probleem. Na die vergadering vroeg de gemeente om de situatie op te helderen. Er moest vooral duidelijkheid komen over de werken aan het Edmond Machtensstadion, dat eigendom is van de gemeente.*

*De gemeente moest ons ook ontbrekende bewijsstukken bezorgen over de besteding van de subsidies voor de jeugdopleiding. Nadat we die stukken hadden ontvangen, gaven we de gemeente toestemming om de subsidie voor de jeugdopleiding uit te keren.*

*De gemeente Molenbeek boog zich over de werken aan het voetbalstadion. Uit een eerste analyse bleek dat er twijfel bestond over de besteding van 2 miljoen euro.*

*Er is een nieuwe vergadering van het begeleidingscomité gepland, waarvoor de leden van de Molenbeekse gemeenteraad zijn uitgenodigd. Er moet duidelijkheid komen over de rol van de eigenaar van het stadion en die van de huurder, namelijk FC Brussels. De uitgaven voor de werken aan het stadion moeten beter worden verantwoord.*

*Het verbaast me dat de administratieve dossiers naar de pers worden gelekt voordat de overheid er kennis van heeft kunnen nemen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op die manier kunnen parlementsleden vragen stellen over het dossier.

De heer Migisha heeft het woord.

**De heer Pierre Migisha (in het Frans).**- *Ik ben blij dat u de gemeente toestemming heeft gegeven om de*

l'enveloppe de subsides pour l'école des jeunes. En effet, ce ne sont certainement pas les jeunes du FC Brussels qui doivent être victimes de cette situation.

Par ailleurs, il me semble nécessaire que le comité de pilotage qui, comme vous l'avez dit vous-même, va être prochainement convoqué à nouveau, soit réellement actif et présent pour assurer le suivi du dossier.

- *La séance est suspendue à 15h01.*

- *La séance est reprise à 15h07.*

## PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT  
L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003  
PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU  
LOGEMENT (N<sup>OS</sup> A-355/1 ET 2 –  
2012/2013).**

### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Article 2*

**Mme la présidente.**- Tous les amendements visent des dispositions particulières du code modifié dans l'article 2.

*subsidies voor de jeugdopleiding vrij te geven. De jonge voetballertjes mogen niet het slachtoffer van de ongelukkige situatie worden.*

*Het begeleidingscomité moet het dossier actief volgen.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.01 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.07 uur.*

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT  
WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN  
17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE  
HUISVESTINGSCODE (NRS A-355/1 EN 2 –  
2012/2013).**

### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

#### *Artikel 2*

**Mevrouw de voorzitter.**- Alle amendementen hebben betrekking op bijzondere bepalingen in artikel 2 van de gewijzigde code.

*Article 2, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 23 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"À l'article 2, § 1<sup>er</sup>, en projet, ajouter in fine un point 30°, rédigé comme suit :

"30° Logement accompagné : le logement dont les habitants bénéficient des services d'habitat accompagné, services axés sur la guidance intensive à domicile des personnes ayant besoin d'être encadrées pour pouvoir continuer à vivre de façon indépendante.""

La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- J'ai suffisamment défendu les amendements dans mon intervention de ce matin. Je m'en réfère à ce que j'ai dit.

*Article 5, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 1 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 5 en projet, § 1<sup>er</sup>, remplacer les mots "Nul ne peut proposer à la location ou mettre en location un logement qui ..." par les mots "Nul ne peut mettre en location un logement qui ..."."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous estimons qu'il faut opérer une différence entre "proposer un bien à la location" et "mettre un bien en location". Ce n'est pas parce qu'on place une affiche qui propose un bien qu'on va le louer.

*Article 15, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 2 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 15, § 1<sup>er</sup> en projet, au 2°, "insérer les mots "depuis plus de douze mois consécutifs,"

*Ontworpen artikel 2*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 23 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 2, § 1, in fine een 30° in te voegen, luidend als volgt:

"30° begeleide woning: woning waarvan de bewoners diensten inzake begeleid wonen krijgen die gericht zijn op intensieve thuisbegeleiding van personen die nood hebben aan ondersteuning om zelfstandig te kunnen blijven wonen.""

De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (in het Frans).**- *Ik heb de amendementen deze ochtend al uitvoerig toegelicht. Ik verwijs naar wat ik toen heb gezegd.*

*Ontworpen artikel 5*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In § 1 van het ontworpen artikel 5, de woorden "Niemand mag een woning te huur stellen of verhuren die..." te vervangen door de woorden "Niemand mag een woning verhuren die..."."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Wij zijn van oordeel dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen "een woning te huur stellen" en "een woning verhuren". Het is niet omdat men een affiche plaatst waarin men een woning te huur stelt dat die woning ook zal worden verhuurd.*

*Ontworpen artikel 15*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 15, 2°, de woorden "de woningen bedoeld in artikel 7, § 3, lid 7, eerste



entre les mots "les logements visés," et les mots "à l'article 7, § 3, alinéa 7, premier tiret,".

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Contrairement à ce que M. Maron a prétendu de mes intentions de faire pleurer dans les chaumières, il faut savoir que, sur le plan technique, la restriction des douze mois consécutifs, qui existe dans un cas, n'apparaît pas à l'article 15. On demande donc d'insérer les mots : "depuis douze mois consécutifs", ce qui offre une garantie importante pour les titulaires de droits réels concernés.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 3 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 15 en projet, § 2, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer le mot "notamment"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- C'est un point important. Le code, copiant ce qui existait précédemment, présume d'un certain nombre de cas d'inoccupation. Ce qui me semble révolutionnaire et inacceptable, c'est le fait que l'on ajoute l'adverbe "notamment" dans la phrase : "sont présumés inoccupés notamment les logements suivants".

Cela avait été sanctionné par le conseil d'État. En effet, cela signifie que l'on laisse véritablement au gouvernement la latitude considérable d'ajouter des présomptions. Or, en droit déjà, une présomption est limitée dans son appréciation.

Le terrain offert au gouvernement est bien trop grand et ne me semble pas du tout justifiable. Voilà pourquoi nous demandons que soit supprimé le mot "notamment".

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 4 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 15 en projet, § 2, compléter le 1° comme suit : ", ne sont corollairement pas inoccupés les logements où une personne physique

streepje" te vervangen door de woorden "de woningen die sinds meer dan twaalf opeenvolgende maanden bedoeld worden in artikel 7, § 3, lid 7, eerste streepje"."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *De toevoeging van de woorden "sinds meer dan twaalf opeenvolgende maanden" lijkt ons noodzakelijk om de houders van de zakelijke rechten te beschermen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 15, § 2, eerste lid, de woorden "met name" te schrappen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *De code gaat in bepaalde gevallen uit van een vermoeden van leegstand. Wat onaanvaardbaar is, is de toevoeging van de woorden "met name" in de zin: "woningen worden met name als leegstaand beschouwd".*

*De Raad van State had die formulering afgekeurd, omdat dit betekent dat de regering naar believen vermoedens kan toevoegen. Aangezien de beoordeling van een vermoeden moet worden beperkt en de regering door de huidige formulering te veel bewegingsruimte krijgt, vragen wij om de woorden "met name" te schrappen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 15, § 2, het 1° als volgt aan te vullen: "waaruit volgt dat de woningen waar een natuurlijke persoon zich heeft ingeschreven

est inscrite à titre de résidence principale."''

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Je n'allongerai pas le débat, car M. Hutchinson n'est plus parmi nous pour le moment. Il y a dix ans, lorsque le Code du logement avait été instauré, nous avons eu de très longs débats, suite auxquels il avait été admis par la majorité de l'époque qu'il était extrêmement dangereux de présumer d'une inoccupation lorsque quelqu'un est physiquement domicilié dans une résidence principale.

En effet, le fait de domicilier une personne physique a des implications sociales, légales et fiscales. Or, nous n'avons qu'un domicile, comme le mentionne l'article 102 du Code civil.

Nous souhaitons donc réintroduire la présomption, introduite à l'époque par votre serviteur et supprimée actuellement dans le projet, en indiquant que les logements où une personne physique est inscrite à titre de résidence principale ne sont pas inoccupés.

Cela exclut la spéculation, puisqu'il s'agit de la résidence principale, ainsi que de la personne morale.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 5 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 15 en projet, § 2, à l'alinéa 2, insérer après la première phrase la phrase suivante :

"Est réputée légitime toute justification liée à un choix de vie personnel de la personne concernée, sans aucun abandon du bien ni volonté spéculative."''

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Votre fonction vous empêchera de le dire, mais je pense, Mme la présidente, que vous êtes d'accord avec moi sur ce point. C'est une question de choix de vie.

Imaginez que M. Vanhengel achète, avec son adorable épouse, un petit appartement au cap d'Agde ou en Toscane, et décide d'y rester deux ou

pour zijn hoofdverblijfplaats niet als leegstaand worden beschouwd."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans)*.- *Tien jaar geleden, bij de opmaak van de eerste Huisvestingscode, besloot de toenmalige meerderheid dat het gevaarlijk was om leegstand te vermoeden wanneer iemand zijn hoofdverblijfplaats in die woning had.*

*Volgens artikel 102 van het Burgerlijk Wetboek kan men maar één hoofdverblijfplaats hebben. Bovendien heeft die keuze sociale, wettelijke en fiscale gevolgen.*

*Wij willen dus opnieuw de bepaling uit de eerste code invoeren. Die bepaling sluit speculatie uit, aangezien het om de hoofdverblijfplaats van een natuurlijke persoon gaat.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 5 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 15, § 2, tweede lid, de volgende zin in te voegen na de eerste zin:

"Elke rechtvaardiging die verband houdt met een persoonlijke levenskeuze van de betrokkene en waarbij de woning niet wordt verlaten en er geen speculatie in het spel is, wordt legitiem geacht."''

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans)*.- *Het is belangrijk dat er rekening wordt gehouden met de levenskeuze van sommige mensen.*

*Als de heer Vanhengel bijvoorbeeld samen met zijn vrouw een appartement in het buitenland koopt en beslist om daar twee of drie jaar te verblijven en slechts af en toe voor korte periodes naar België*

trois ans, en revenant de temps à autre quinze jours dans sa maison d'Evere ou d'ailleurs. Il ne consommera pas assez d'eau, de gaz ou d'électricité, et l'on présumera donc qu'il n'occupe plus ce bien. Il devra donc comparaître devant un fonctionnaire, auquel il devra expliquer pourquoi il reste plus en Toscane qu'à Bruxelles. Je ne pense pas qu'il en sera très heureux.

J'estime qu'il faut indiquer que les choix de vie des personnes concernées - je ne parle pas de spéculation, de sociétés, de personnes morales - n'impliquent pas forcément la présomption d'abandon.

**Mme la présidente.**- Vous ne croyez pas que M. Vanhengel mettrait son bien en location ?

**M. Vincent De Wolf.**- Non, parce qu'il aurait gardé de la famille à Bruxelles et qu'il aurait aimé y avoir un pied-à-terre.

Excusez-moi, M. le ministre, d'utiliser vos biens personnels pour illustrer mon amendement !

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 6 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 15 en projet, supprimer le § 3."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- En justification de la suppression, à l'article 15, du paragraphe 3, nous estimons que le système est contestable et qu'il serait plus correct de ne pas conférer à des associations subsidiées par le gouvernement un pouvoir qui nous rappelle d'autres époques.

*Article 17, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 7 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 17 en projet, in fine, ajouter deux nouveaux alinéas rédigés comme suit :

"Le titulaire du droit réel peut introduire un recours contre l'obligation qui lui est faite de louer

*terug te keren, zal hij in zijn huis in Evere niet veel water, gas of elektriciteit verbruiken en zal men dus vermoeden dat hij zijn huis niet langer bewoont. Hij zal dan voor een ambtenaar moeten verschijnen en moeten uitleggen dat hij vaker in het buitenland dan in Brussel verblijft.*

*Het lijkt mij belangrijk in de tekst te benadrukken dat de levenskeuze van bepaalde personen niet noodzakelijk betekent dat de woning wordt verlaten.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Denkt u niet dat de heer Vanhengel zijn huis zou verhuren?

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Neen, want hij heeft nog familie in Brussel en zou graag een pied-à-terre willen behouden.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 6 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 15, § 3 te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Het voorgestelde systeem is zeer betwistbaar. Het zou beter zijn om verenigingen die door de regering worden gesubsidieerd niet het soort macht te geven dat ons herinnert aan andere tijden.*

*Ontworpen artikel 17*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 7 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"Aan het slot van het ontworpen artikel 17, twee nieuwe leden toe te voegen, luidend:

"De houder van het zakelijk recht kan bij de Regering of bij haar afgevaardigd ambtenaar en

son bien auprès du gouvernement ou de son fonctionnaire délégué, dans les formes et délais fixés par le Gouvernement.

À défaut de décision dans les délais fixés, l'obligation de mise en location et la possible mise en œuvre du droit de gestion publique sont suspendues.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous ne comprenons pas pourquoi des recours existent pour les autres aspects et pas pour celui-ci. Nous souhaitons donc ajouter une modalité de recours.

*Article 19, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 22 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"Supprimer l'article 19, § 3 en projet."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous estimons qu'il y a là un défaut de compétence, puisque la matière du bail à résidence principale relatif à la détermination du loyer du libre choix des parties contractantes relève actuellement toujours du pouvoir fédéral. Nous souhaitons donc supprimer ce paragraphe 3.

*Article 20, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 8 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 20, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> en projet, insérer les mots "public ou privé", entre le mot "principal", et les mots "de maintenir".

Supprimer l'alinéa 2."

La parole est à M. De Wolf.

overeenkomstig de door de regering vastgestelde vorm en termijnen verhaal instellen tegen de aan hem opgelegde verplichtingen om zijn goed te verhuren.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de bepaalde termijnen worden de verplichting tot verhuren en de mogelijke uitoefening van het openbaar beheerrecht opgeschort.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Het is niet logisch dat er een beroepsrecht is ingevoerd voor andere aspecten, maar niet voor dit aspect.*

*Ontworpen artikel 19*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 22 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"Het ontworpen artikel 19, § 3, te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *De regering is hier nog niet bevoegd voor. De huurovereenkomst voor de hoofdverblijfplaats, en met name de bepaling van de huurprijs of de keuze van de huurder, is nog altijd een federale bevoegdheid.*

*Ontworpen artikel 20*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 8 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 20, § 1, eerste lid, de woorden "De eigenaar of houder van een zakelijk hoofdrecht" te vervangen door de woorden "De openbare of private eigenaar of houder van een zakelijk hoofdrecht"."

Het tweede lid te doen vervallen.

De heer De Wolf heeft het woord.

**M. Vincent De Wolf.**- J'en ai parlé dans mon exposé de ce matin. Nous ne voyons pas pourquoi il faut privilégier la sanction envers le privé plutôt que vers le public. Nous souhaitons ajouter dans l'article 20, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> en projet, les mots "public ou privé", soit les termes : "Constitue une infraction administrative le fait que le propriétaire ou le titulaire d'un droit réel principal, public ou privé, de maintenir".

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 9 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 20, § 3, alinéa 2, a) en projet, ajouter in fine les mots "auxquels est jointe la copie du procès-verbal visé au § 2 du présent article.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous souhaitons compléter par les mots "auxquels est jointe la copie du procès-verbal visé au § 2 du présent article." Il s'agit encore une fois d'une question de droit de la défense et de contradictoire. Comme cela se passe dans les infractions à la législation sociale, on demande de notifier la copie du procès-verbal à l'avertissement, puisque c'est cela qui fait preuve de l'infraction.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 10 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"Remplacer la première phrase de l'alinéa 4 de l'article 20, § 5 en projet par la phrase suivante :

"Lorsque le contrevenant demeure en défaut de s'exécuter volontairement, il peut être procédé, en cas de mauvaise foi manifeste ou de fraude, à la vente publique du logement, objet de l'infraction.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- J'avais rendu hommage au gouvernement, qui avait accepté le dépôt auprès de la Caisse des dépôts et consignations. Nous avions voulu aller plus loin en indiquant que, pour en arriver à la vente forcée de l'immeuble au lieu des saisies sur d'autres éléments du patrimoine, il était correct d'exiger la preuve d'une mauvaise foi

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans)*.- *Wij snappen niet waarom de sanctie enkel voor private eigenaars zou gelden en niet voor openbare eigenaars.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 9 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"Het ontworpen artikel 20, § 3, tweede lid, a), als volgt te vervolledigen: "waaraan een afschrift wordt toegevoegd van het in § 2 van dit artikel bedoelde proces-verbaal.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans)*.- *Het gaat nogmaals om het recht op verdediging en op tegenspraak. Wij stellen daarom voor dat, net zoals bij overtredingen van de sociale wetgeving, de kopie van het proces-verbaal bij de waarschuwing zou worden gevoegd, aangezien dat het bewijs van de overtreding is.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 10 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"De eerste zin van het vierde lid van het ontworpen artikel 20, § 5, te vervangen door de volgende zin:

"Wanneer de overtreder de boete niet uit eigen beweging betaalt, kan, in geval van klaarblijkelijke kwade trouw of bedrog, worden overgegaan tot de openbare verkoop van de woning waar de overtreding is vastgesteld.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans)*.- *Wij waren verheugd dat de regering een deposito bij de Deposito- en Consignatiekas had aanvaard, maar hadden graag nog verder willen gaan. Het lijkt ons correct dat de kwade trouw of het bedrog van de eigenaar wordt bewezen voordat de woning openbaar wordt verkocht.*

manifeste ou d'une fraude du propriétaire. Nous ne souhaitons bien entendu pas protéger des propriétaires de ce genre.

*Article 22, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 11 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 22 en projet, supprimer les mots "ou d'une association ayant pour objet la défense du droit au logement et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit agréée par le Gouvernement selon les critères qu'il détermine,"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Toujours pour le même motif, nous proposons de supprimer les termes précédents dans cet article en projet.

*Article 24, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 12 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 24 en projet, ajouter in fine les mots : ", sauf les dérogations octroyées par le Gouvernement"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- L'article 24 indique que "les dispositions s'appliquent aux opérateurs immobiliers publics et à leurs logements, à l'exception des SISP, y compris lorsque la gestion et la mise en location sont confiées à un tiers".

Nous souhaitons y ajouter ", sauf les dérogations octroyées par le gouvernement". En effet, on ne peut tout prévoir dans une loi. Il existe des logements qui sont affectés à des missions, des fonctions, à des concierges, à certains fonctionnaires de police ou à d'autres bénéficiaires.

*Ontworpen artikel 22*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 11 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 22 de woorden "of van een vereniging die opkomt voor het recht op huisvesting en die rechtspersoonlijkheid heeft op voorwaarde dat ze erkend is door de regering volgens de criteria die ze daartoe heeft vastgesteld" te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Het gaat hier opnieuw om dezelfde redenen.*

*Ontworpen artikel 24*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 12 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 24, aan het slot van het artikel, de volgende woorden toe te voegen:

"ook wanneer het beheer en de verhuring toevertrouwd worden aan een derde (andere dan een sociaal verhuurkantoor), met uitzondering van de afwijkingen toegestaan door de Regering.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Het lijkt ons veiliger om die woorden toe te voegen, omdat een wettekst niet in alle gevallen kan voorzien. Zo worden bepaalde woningen bestemd voor conciërges, politieagenten of andere begunstigen. Andere woningen worden dan weer gebruikt om de veiligheid van bepaalde personen te waarborgen, zoals personen die vluchten voor partnergeweld. De wet op het rijksregister bepaalt overigens uitdrukkelijk dat men kan weigeren om een adres aan derden mee te delen uit veiligheids-overwegingen.*

Cela permettrait d'éviter des situations regrettables.

Mme Teitelbaum m'a demandé de rappeler également l'hypothèse de la sécurité des personnes, et notamment des femmes battues. Un dispositif dans la loi sur le Registre national permet par exemple de ne pas communiquer une adresse à des tiers pour un motif de sécurité, par exemple en cas de violences conjugales.

*Article 25, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 13 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 25 en projet, supprimer in fine les mots "et le nom du locataire"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- C'est un problème de respect de la vie privée. Nous souhaitons que le nom du locataire ne figure pas parmi les renseignements demandés par la Région pour les locations faites par les personnes de droit public.

D'ailleurs, le Conseil consultatif du logement a rappelé la portée de la loi de 1992 sur la protection des données à caractère personnel et a critiqué le fait de communiquer l'identité des locataires.

*Article 28bis, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 24 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"Supprimer l'article 28bis en projet."

*Article 29, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 14 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

*Ontworpen artikel 25*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 13 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 25 de woorden "en de naam van de huurder" te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vragen wij dat de naam van de huurder niet hoeft te worden meegedeeld aan het gewest wanneer de woning wordt verhuurd door een rechtspersoon.*

*Ook de Adviesraad voor Huisvesting is van mening dat de verwijzing naar de identiteit van de huurders moet worden geschrapt en beroept zich hiervoor op de wet van 1992 tot bescherming van persoonsgegevens.*

*Ontworpen artikel 28bis*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 24 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, en luidt als volgt:

"Het ontworpen artikel 28bis te doen vervallen."

*Ontworpen artikel 29*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 14 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"À l'article 29, alinéa 3, en projet, supprimer les mots "ou le montant minimal de ses revenus"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Il s'agit d'un amendement important et qui a causé quelques remous. Il porte sur le montant minimal des revenus.

Comprenons-nous bien. Le but n'est pas d'empêcher l'accès au logement mais, au contraire, de permettre à des personnes d'assumer le minimum de leurs obligations.

Par exemple, si un CPAS, une régie foncière ou une commune possède un logement loué 650 euros par mois et que le locataire perçoit une allocation sociale de 900 euros, il est évident qu'il sera incapable de payer ce loyer. Il ne sert donc à rien de lui attribuer ce logement au motif qu'il est en tête de liste. D'autres solutions existent pour aider cette personne.

À défaut, il y a obligation d'entamer une procédure dans les trois mois, avec les frais - y compris d'huissier - et les intérêts que cela suppose. Il est donc complètement idiot de supprimer la règle permettant de moduler l'accès au logement public. Je voudrais donc supprimer la référence au montant minimal des revenus. Sachez que tant les communes que les AIS et les CPAS sont demandeurs de cet amendement.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 15 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 29 en projet, ajouter un alinéa 6 rédigé comme suit :

"Lors de l'attribution d'un logement adapté pour personnes handicapées, l'opérateur, pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, veille préférentiellement à attribuer celui-ci à une personne ou un ménage comportant au moins une personne en situation de handicap.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Tous les conseils consultatifs pour personnes handicapées que je fréquente font le même constat : lorsqu'un

"In het ontworpen artikel 29, derde lid, de woorden "of het bedrag van zijn minimuminkomen" te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Het gaat om een belangrijk amendement dat heel wat deining heeft veroorzaakt.*

*Dit amendement heeft niet tot doel de toegang tot een woning te verhinderen, maar om de personen in staat te stellen hun verplichtingen na te komen.*

*Als een OCMW, een grondregie of een gemeente een woning voor 650 euro per maand verhuurt en de huurder een sociale uitkering van 900 euro ontvangt, is het logisch dat de huurder die huurprijs niet zal kunnen betalen. Het heeft dus geen zin om hem die woning toe te kennen omdat hij bovenaan de lijst staat. Er bestaan andere middelen om die persoon te helpen.*

*Als een huurder niet kan betalen, moet binnen drie maanden een procedure met kosten en intresten worden opgestart. Het is dus dwaas om de regel af te schaffen die het mogelijk maakt om de toegang tot de openbare woningen te moduleren. Zowel de gemeenten als de sociale verhuurkantoren en de OCMW's zijn voorstander van dit amendement.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 15 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 29 een nieuw zesde lid toe te voegen, luidend als volgt:

"Tijdens de toewijzing van een aangepaste woning voor personen met een handicap, zorgt de operator, voor de toepassing van het eerste lid, er bij voorkeur voor die woning toe te wijzen aan een persoon met een handicap of een gezin dat ten minste één persoon met een handicap telt.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Alle adviesraden voor personen met een handicap kunnen bevestigen dat het moeilijk is om een*



logement est adapté, il est difficile à obtenir et les travaux coûtent cher. Il faut que ce logement puisse préférentiellement servir à d'autres personnes qui présentent une même situation ou une situation comparable de handicap. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons ajouter cet alinéa.

*Article 33, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 16 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 33 en projet, supprimer les mots "à l'exclusion de la Régie foncière régionale,"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- On ne perçoit pas pourquoi la Régie foncière régionale devrait être traitée différemment des autres types de régies, au niveau communal par exemple. Ce texte violerait la règle "patere legem quam ipse fecisti" qui signifie qu'on doit soi-même observer les règles que l'on impose aux autres.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 17 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 33 en projet, ajouter in fine les mots ", sauf à compenser cette diminution sous un délai déterminé par le Gouvernement"."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Cet article avait été voté à la suite d'une demande que j'avais soumise au parlement de permettre aux régies, aux communes et aux CPAS de vendre leurs bâtiments publics pour autant qu'ils replacent l'argent sur un compte joint avec la Région et qu'ils l'utilisent uniquement pour de nouvelles opérations de rénovation. Cela permettait de ne plus devoir lancer de marché public pour avoir le budget, etc. On gagnait ainsi du temps.

Le résultat est qu'on a aussitôt modifié le texte à l'inverse de ce que j'avais proposé en imposant une

*aangepaste woning te bekomen en dat het veel geld kost om een woning aan te passen. Daarom is het belangrijk dat die woningen worden voorbehouden voor andere personen met eenzelfde of soortgelijke handicap.*

*Ontworpen artikel 33*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 16 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 33 de woorden "met uitzondering van de gewestelijke Grondregie" te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Wij zien niet in waarom de gewestelijke grondregie anders zou worden behandeld dan de gemeentelijke regies. Men moet zelf de regels naleven die men anderen oplegt.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 17 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, en luidt als volgt:

"In het ontworpen artikel 33, aan het slot van het artikel, de woorden "tenzij die vermindering gecompenseerd wordt binnen een termijn die de regering bepaalt." toe te voegen.

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Dit artikel werd indertijd op mijn verzoek toegevoegd om de regies, de gemeenten en de OCMW's in staat te stellen hun openbare gebouwen te verkopen op voorwaarde dat zij het geld belegden op een gezamenlijke rekening met het gewest en het enkel gebruikten voor nieuwe renovatiewerken. Dat maakte het mogelijk om tijd te winnen, omdat geen nieuwe aanbesteding moest worden uitgeschreven om het budget te krijgen.*

*Vandaag heeft men die tekst volkomen omgekeerd en een soort van standstill ingevoerd door te stellen*

sorte de règle de standstill disant qu'on ne peut pas diminuer le nombre de m<sup>2</sup> habitables. Je peux comprendre la position politique, mais c'est totalement rigide parce que cela empêche les régions et les communes d'avoir une politique proactive quant à leurs bâtiments.

On propose notamment d'ajouter : "sauf à compenser cette diminution de m<sup>2</sup> dans un délai déterminé par le Gouvernement". Je réitère l'idée de bloquer avec une tutelle spécifique les fonds produits par les ventes éventuelles de ce patrimoine.

*Article 38, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 18 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 38 en projet, ajouter un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Par ailleurs, les mandats de directeur général et de directeur général adjoint sont incompatibles avec la qualité de membre d'un cabinet ministériel."

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- L'article 38 est relatif aux différents mandats d'administrateur qui sont cités comme incompatibles avec une série d'autres qualités. Le projet en mentionne sept. Nous proposons que les mandats de directeur général et de directeur général adjoint soient également incompatibles avec la qualité de membre d'un cabinet ministériel.

*Article 41, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 25 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"À l'article 41 en projet, ajouter un 18° rédigé comme suit :

*dat het aantal bewoonbare m<sup>2</sup> niet mag worden verminderd. Ik kan dat politiek standpunt begrijpen, maar het is niet buigzaam genoeg en het verhindert de regio's en de gemeenten om een proactief vastgoedbeleid te voeren. Vandaar ons amendement.*

*Ik herhaal ook de idee om de opbrengst van de verkoop van openbare gebouwen te blokkeren op een rekening die samen met de toezichhoudende overheid wordt beheerd.*

*Ontworpen artikel 38*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 18 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 38, een tweede lid toe te voegen, luidend als volgt:

"De mandaten van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal zijn overigens onverenigbaar met de hoedanigheid van lid van een ministerieel kabinet."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Artikel 38 houdt verband met de verschillende bestuursmandaten waarvan men stelt dat ze niet verenigbaar zijn met een reeks andere hoedanigheden. Het ontwerp vermeldt er zeven. Wij stellen voor om ook het mandaat van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal onverenigbaar te verklaren met de hoedanigheid van lid van een ministerieel kabinet.*

*Ontworpen artikel 41*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 25 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 41, een 18° toe te voegen, luidend als volgt:

"18° Encourager les SISP, via le contrat de gestion, à ce qu'une partie des habitations soit aménagée en faveur des personnes en situation de handicap et promouvoir la création de logements accompagnés.""

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 26 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"À l'article 41 en projet, ajouter un 19° rédigé comme suit :

"19° Participer à la mise en œuvre de l'ordonnance de 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à certains équipements.""

*Article 47, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 19 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 47 en projet, ajouter un § 3 rédigé comme suit :

"§ 3. - Les contrats de gestion conclus avec les SISP sont communiqués pour information au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dès leur conclusion.

Les rapports d'évaluation de leur exécution sont présentés au Gouvernement dans le mois de leurs conclusions et sont transmis dans le mois suivant au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous proposons cet ajout par souci de transparence démocratique.

*Article 67, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 20 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"18° de OVM's via de beheersovereenkomst aanmoedigen om een deel van de woningen in te richten voor personen met een handicap en woningen voor begeleid wonen bevorderen".

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 26 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 41, een 19° toe te voegen, luidend als volgt:

"19° bijdragen tot de uitvoering van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen".

*Ontworpen artikel 47*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 19 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 47 een §3 toe te voegen, luidend:

"§3. - De beheersovereenkomsten met de OVM's worden ter informatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement bezorgd zodra ze gesloten zijn.

De evaluatierapporten over de uitvoering ervan worden aan de regering bezorgd binnen een maand na de conclusies ervan en worden de daaropvolgende maand aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement bezorgd.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *We stellen deze toevoeging voor met het oog op de democratische transparantie.*

*Ontworpen artikel 67*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 20 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, luidend als volgt:

"À l'article 67, 9° en projet, ajouter les mots ", le second jusqu'à 20%" après les mots "jusqu'à 40%.""

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Puisque le premier seuil est relevé, nous demandons que le second le soit en conséquence.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 27 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"À l'article 67 en projet, ajouter in fine un 11° rédigé comme suit :

"11° Compte tenu du nombre de personnes en situation de handicap sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, les projets de rénovation lourde, sous réserve de la faisabilité technique, et les projets de construction, doivent prévoir :

75% de logements accessibles ;

20% de logements adaptables ;

5% de logements adaptés. Une attention particulière sera accordée aux logements "Aide à la Vie Journalière".

Pour chacune de ces catégories, il faut prévoir une diversité de logements allant d'une à cinq chambres.""

*Article 124, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 21 a été déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele, libellé comme suit :

"À l'article 124 en projet, supprimer le 8°."

La parole est M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous proposons de supprimer le 8° et je m'en réfère à ce qui a été exposé ce matin.

"In het ontworpen artikel 67, 9° de volgende woorden toe te voegen: "de tweede tot 20%." na de woorden "tot 40%.""

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Aangezien de eerste drempel werd opgetrokken, vragen we hetzelfde voor de tweede drempel.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 27 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 67, aan het slot, een 11° toe te voegen, luidend als volgt:

"11° Gelet op het aantal personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten de projecten voor zware renovatie, onder voorbehoud van de technische haalbaarheid, en de bouwprojecten voorzien in:

75% toegankelijke woningen;

20% aanpasbare woningen;

5% aangepaste woningen. Bijzondere aandacht zal besteed worden aan de woningen 'Hulp bij het dagelijks leven'.

Voor elk van die categorieën, moet worden gezorgd voor verschillende woningen, gaande van één tot vijf kamers.""

*Ontworpen artikel 124*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 21 wordt ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele, luidend als volgt:

"In het ontworpen artikel 124, het punt 8° te doen vervallen."

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *We stellen voor om punt 8° te doen vervallen. Ik verwijs daarvoor naar de besprekingen in de ochtendvergadering.*

*Article 128, en projet*

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 28 a été déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe, libellé comme suit :

"À la suite de l'article 128bis en projet, insérer un chapitre VII bis (nouveau) comprenant les articles suivants :

"Chapitre VII bis - L'allocation-loyer encadrée

Art.128ter - Pour réaliser ses objectifs, consistant à permettre l'accès au logement locatif des personnes en difficulté, le Gouvernement met en place un système d'allocation-loyer encadrée.

Art.128quater - Toute personne qui ne dispose pas d'un logement a le droit de solliciter une aide financière suffisante pour pouvoir se loger décemment, en complément des autres revenus dont elle dispose.

Par logement décent, on entend toute habitation qui répond aux normes minimales de sécurité, d'hygiène et de salubrité conformément à la loi.

Cette allocation sera octroyée aux conditions suivantes :

1° En ce qui concerne le demandeur :

le demandeur doit avoir atteint l'âge de 25 ans et résider à titre principal sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale depuis au moins 2 ans ;

le demandeur doit apporter la preuve irréfutable que lui personnellement, son époux ou la personne avec laquelle il cohabite, ou ses ascendants et descendants, ne disposent pas d'une habitation lui permettant de se loger décemment en Belgique ;

les revenus du demandeur, cumulés avec les revenus que le demandeur pourrait revendiquer des personnes qui y sont tenues aux aliments en vertu des règles du Code civil, sont inférieurs au plafond fixé par le gouvernement ;

*Ontworpen artikel 128*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 28 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe, luidend als volgt:

"Na het ontworpen artikel 128bis, een hoofdstuk VIIbis (nieuw) in te voegen met de volgende artikelen:

"Hoofdstuk VII bis. – De woontoelage met voorwaarden

Art. 128ter - Om haar doelstellingen te bereiken, namelijk mensen met moeilijkheden de mogelijkheid te bieden om een huurwoning te betrekken, voert de regering een woontoelage met voorwaarden in.

Art. 128quater - Iedere persoon die niet over een woning beschikt, heeft het recht om voldoende financiële steun te vragen om een behoorlijke woning te betrekken. Die steun is een aanvulling op de andere inkomens van die persoon.

Onder een 'behoorlijke woning' wordt verstaan: een woning die beantwoordt aan de minimale normen inzake veiligheid, gezondheid en bewoonbaarheid overeenkomstig de wet.

Die toelage wordt gegeven onder de volgende voorwaarden:

1° Voor de aanvrager:

de aanvrager moet 25 jaar oud zijn en sinds minstens twee jaar zijn hoofdverblijfplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben;

de aanvrager moet het onomstotelijke bewijs leveren dat hijzelf, zijn echtgeno(o)t(e) of de persoon met wie hij samenwoont, of zijn bloedverwanten in opgaande of neergaande lijn niet over een behoorlijke woning in België beschikken;

de inkomsten van de aanvrager, samen met de inkomsten die de aanvrager zou kunnen eisen van de personen die in zijn levensonderhoud moeten voorzien overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, mogen het door de regering vastgestelde maximum niet overschrijden;

2° En ce qui concerne le logement :

le logement doit se trouver sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et servir de domicile légal du demandeur ;

le logement doit être mis à disposition du demandeur en vertu d'un bail écrit qui répond intégralement aux conditions de la loi du 20 février 1991 sur les baux de résidence principale, en ce compris les conditions de sécurité, d'hygiène et de salubrité ;

3° En ce qui concerne le bailleur :

le bailleur devra démontrer qu'il détient légalement le droit de mettre le logement en location, soit par la production d'une attestation de l'administration de l'enregistrement, soit par la production d'un droit personnel qui l'autorise à sous-louer ;

le bailleur doit accepter la visite de tout fonctionnaire désigné par le gouvernement afin de vérifier si les conditions d'attribution de l'allocation sont respectées, tant pour ce qui concerne le bénéficiaire qu'en ce qui concerne la location et l'état du bien.

4° En ce qui concerne le loyer :

le loyer ne peut pas dépasser plafond fixé par le gouvernement. Celui-ci est supérieur de 10 à 15% à la grille de loyers établie pour les logements mis en location par des agences immobilières sociales ;

le propriétaire accepte pour la durée du bail, fixée à un minimum de trois ans, un encadrement des loyers ;

Art. 128quinquies - Le montant de l'allocation est fixé par le gouvernement, en fonction de l'état du marché locatif.

Cette allocation est versée mensuellement au compte du bailleur pour une période d'un an, renouvelable, aux conditions à fixer par le gouvernement.

Art. 128sexies - Le montant de l'allocation varie en fonction de la situation personnelle ou familiale du

2° Voor de woning:

de woning moet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen zijn en de wettelijke woonplaats van de aanvrager zijn;

de woning moet ter beschikking van de aanvrager gesteld worden op grond van een schriftelijke huurovereenkomst die volledig voldoet aan de voorwaarden gesteld in de wet van 20 februari 1991 betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder, waaronder de voorwaarden inzake veiligheid, gezondheid en bewoonbaarheid;

3° Voor de verhuurder:

de verhuurder moet aantonen dat hij wettelijk gerechtigd is om de woning te verhuren, door de voorlegging van een attest van het bestuur van de registratie of door bewijs van een persoonlijk recht om te mogen onderverhuren;

de verhuurder moet aanvaarden dat een door de regering aangeduide ambtenaar ter plaatse komt om na te gaan of de voorwaarden voor de toekenning van de woontoeelage vervuld zijn, zowel wat de begunstigde als wat de verhuur en de staat van de woning betreft.

4° Voor de huurprijs:

de huur mag niet hoger zijn dan het door de regering vastgestelde maximum. Dat maximum ligt 10% tot 15% hoger dan de huurprijzen die zijn vastgesteld voor de woningen die door de sociale verhuurkantoren verhuurd worden;

de eigenaar aanvaardt voor de duur van de huurovereenkomst, die minimum drie jaar bedraagt, een controle op de huurprijs;

Art. 128quinquies - De regering bepaalt het bedrag van de woontoeelage volgens de toestand van de huurwoningmarkt.

Die toelage wordt maandelijks op de rekening van de verhuurder gestort, gedurende een jaar, met mogelijkheid tot verlenging, onder de door de regering vastgestelde voorwaarden.

Art. 128sexies - Het bedrag van de toelage hangt af van de persoonlijke of de gezinssituatie van de

demandeur, selon des critères de revenus, de ressources, de charge de famille, de santé, d'âge ou autres qui seront fixés par le gouvernement.

Art.128septies - Chaque année, le gouvernement vérifie si le bénéficiaire a toujours droit à l'allocation-loyer encadrée. Il lui notifie le nouveau montant de l'aide dont il va bénéficier en fonction de l'évolution de sa situation.

Art.128octies - Les demandes d'attribution d'allocation-loyer encadrée sont introduites auprès du service Logement de la Région, selon les conditions de délai, de forme et de représentation fixées par le gouvernement."

La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- Je n'ai rien à ajouter de plus que ce que j'ai dit lors de la discussion ce matin.

**Mme la présidente.**- Les amendements et l'article 2 sont réservés.

La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.**- Je voudrais réagir sur certains amendements, sachant que ce matin, nous avons déjà explicité notre position. Je pense que l'essentiel des amendements que vous avez déposés, M. De Wolf, avait déjà été défendu en commission. Il y a déjà eu un échange d'arguments que l'on retrouve dans le rapport.

Je souhaiterais répondre à l'un ou l'autre de ces points. Évidemment, il y a parfois des divergences de point de vue. C'est normal. Mais je n'accepte pas l'interprétation et le sens que vous donnez, ni la lecture que vous en faites. Vous la présentez comme ultra-dogmatique en caricaturant un certain nombre de situations de propriétaires qui seraient pénalisés.

Vous citez le cas théorique de M. Vanhengel qui prendrait sa retraite et qui irait vivre trois ans en Toscane, etc. On ne peut affirmer qu'il y a un tel défi social et démographique à Bruxelles et en même temps refuser d'utiliser un certain nombre d'instruments à notre disposition pour augmenter les types de solutions visant à accroître le nombre de logements disponibles en Région bruxelloise,

aanvrager, volgens criteria inzake inkomsten, middelen, gezinslast, gezondheid, leeftijd of andere criteria die door de Regering vastgesteld worden.

Art. 128septies - Ieder jaar gaat de regering na of de begunstigde nog altijd recht heeft op de woontoelage onder voorwaarden en stelt hem op de hoogte van het nieuwe bedrag van de steun die hij zal krijgen op grond van de evolutie van zijn situatie.

Art. 128octies - De aanvragen voor een woontoelage onder voorwaarden worden ingediend bij de dienst Huisvesting van het gewest, volgens de voorwaarden inzake termijn, vorm en representatie vastgesteld door de regering."

De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson** (in het Frans).- *Ik heb niets toe te voegen aan wat ik in de ochtendvergadering heb gezegd.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De amendementen en artikel 2 worden aangehouden.

De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris** (in het Frans).- *De meeste amendementen die de heer De Wolf heeft ingediend, waren al verdedigd in de commissie. De argumenten zijn in het verslag terug te vinden.*

*Uiteraard lopen standpunten soms uiteen, maar ik ben het niet eens met de uiterst dogmatische interpretatie die u aan bepaalde punten geeft, door een karikatuur te maken van een aantal situaties met betrekking tot gesanctioneerde eigenaars.*

*Men kan niet stellen dat men in Brussel met een sociale en demografische uitdaging wordt geconfronteerd en tegelijk weigeren de instrumenten waarover we beschikken, te gebruiken om het aantal beschikbare woningen in het gewest op te trekken.*

*Dit is des te belangrijker daar de bevolking sterk toeneemt en het grondgebied beperkt is. Ik weet dat uw fractie hierover niet hetzelfde standpunt heeft. Er werd bovendien een beroep ingesteld om een mogelijke inmenging in het eigendomsrecht te beperken. Dit heeft echter nergens toe geleid, zodat*

tout en respectant les droits des uns et des autres.

C'est d'autant plus important qu'il existe une forte augmentation de la population et que le territoire est restreint. Je sais qu'idéologiquement et sur le concept, votre groupe n'a pas le même point de vue. D'ailleurs, des recours ont été introduits pour tenter d'arrêter le fait qu'on puisse intervenir dans le champ du droit de propriété, en l'encadrant d'une certaine façon. Vous savez aussi que ces recours n'ont pas abouti et qu'ils ont donné le droit à un pouvoir public, au nom du droit à un logement décent reconnu par la Constitution, de pouvoir encadrer en partie et de manière proportionnée le droit de propriété et la possibilité d'intervenir.

Il ne s'agit évidemment pas d'une chasse aux sorcières auprès des propriétaires. Ils ne perdront pas leur bien. L'idée est de dialoguer pour essayer de ramener sur le marché locatif des logements vides. Je ne vais pas tenter de vous convaincre. Nous ne partageons pas la même vision à ce sujet. Nous n'acceptons donc pas les amendements de cette nature.

Sur le rôle et la place des associations, nous ne sommes pas d'accord non plus. Vous parlez de délation et vous allez jusqu'à évoquer le communisme, etc. Je vous rappelle que le dispositif a été reconnu par la Cour constitutionnelle qui n'est pas composée d'éminents représentants de la cause bolchevique, maoïste ou autre.

Notre gouvernement estime que le secteur associatif peut jouer un rôle dans la mise en œuvre du droit au logement. Ce rôle est réglementé et s'inscrit dans un cadre bien déterminé par le pouvoir public. Il est également gage d'une certaine efficacité, puisqu'il joue un rôle constructif et positif dans le droit au logement, qui n'est pas respecté pour une partie de notre population.

À propos des seuils de 10% ou 20%, il s'agit d'arbitrages opérés au sein de la majorité. Le fait d'ouvrir du logement moyen et modéré dans le logement social est effectivement une ouverture. Je comprends ceux qui estiment qu'il ne fallait pas le faire, mais nous avons introduit ces nouvelles catégories de manière mesurée. Aller plus en avant ne serait pas sage et nous avons donc une

*de overheid vandaag het recht heeft om in naam van het recht op behoorlijke huisvesting, opgenomen in de Grondwet, tot op zekere hoogte in te grijpen in het eigendomsrecht.*

*Het gaat uiteraard niet om een heksenjacht op eigenaars. Ze zullen hun eigendom niet verliezen, maar we willen de dialoog aangaan om leegstaande woningen weer op de huurmarkt te krijgen. Wij aanvaarden de amendementen dus niet.*

*We zijn het ook niet eens over de rol en plaats van de verenigingen. U hebt het over verklikken en verwijst zelfs naar het communisme. Het systeem werd echter erkend door het Grondwettelijk Hof.*

*Onze regering is van oordeel dat de verenigingssector een rol kan spelen bij de toepassing van het recht op huisvesting. Die rol is gereguleerd en werd duidelijk omschreven door de overheid. Verenigingen kunnen een positieve bijdrage leveren aan het recht op huisvesting, dat voor een deel van de bevolking niet wordt gerespecteerd.*

*De drempel van 10% of 20% is een keuze van de meerderheid. Het opnemen van gematigde of middelgrote woningen in de sociale huisvesting opent perspectieven. Ik begrijp dat sommigen dit geen goed idee vinden, maar het moet gematigd gebeuren. Het zou niet verstandig zijn om verder te gaan, en hierover verschillen we dus van mening.*

*Het voorbehouden van aangepaste woningen voor gehandicapten wordt hier niet opgenomen, omdat het punt reeds als dusdanig aan bod kwam in artikel 7 van het huurbesluit van september 1996. We vonden het dan ook niet nodig een wijziging aan te brengen.*



divergence à ce propos.

Le fait de réserver des logements adaptés aux personnes handicapées dans le patrimoine du logement social ne se retrouve pas ici, car ce point est déjà prévu comme tel dans l'article 7 de l'arrêté locatif de septembre 1996. Nous n'avons dès lors estimé nécessaire d'apporter une modification.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Il faut bien distinguer les biens qui sont abandonnés de ceux qui sont inoccupés.

Pour mon groupe, un bien abandonné n'a droit à aucun respect. C'est une nuisance sociale, une nuisance immobilière, un risque de squat et de mérule. Ce fait doit être poursuivi et sanctionné. Nous l'avons fait dans les communes que nous dirigeons, avec beaucoup de célérité.

L'inoccupation d'un bien peut être justifiée par un choix de vie ou de circonstance. Des personnes âgées peuvent ne plus parvenir à gérer leur bien et les AIS sont une solution à ce type de problème.

M. de Clippele et moi-même avons déposé une proposition visant à diminuer les droits de succession, notamment pour la personne qui hériterait d'un bien en n'étant pas en ligne directe avec le testateur et qui perdrait, de ce fait, une part de 70 à 80% de la propriété. Si cette personne met le bien en AIS, elle récupère des taux normaux. Tout cela nous semble normal.

Mais l'hypothèse suivante nous dérange. Si quelqu'un, qui a joué le jeu fiscal et sociétal normal et qui a acheté un deuxième bien, grâce au fruit de son travail et de son épargne, fait le choix de vivre principalement ailleurs que dans ce bien, c'est légitime. De quel droit va-t-on exiger, d'une personne vivant la plus grande partie de son temps dans son premier bien et une partie infime dans le second, de se justifier ?

Nous mettons cette règle en cause, car c'est notre conception de l'individu, de la vie privée et du droit de propriété.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (in het Frans).- *Er is een verschil tussen leegstaande gebouwen of gebouwen waar niemand woont.*

*Een echt leegstaand gebouw waar niemand zich om bekommert, is een sociaal probleem en zoiets moet streng aangepakt worden. Dat heeft de MR ook gedaan in de gemeenten die ze bestuurt.*

*Dat er niemand woont in een bepaalde woning, kan echter ook het gevolg zijn van omstandigheden. Een bejaarde kan bijvoorbeeld zijn woning niet meer beheren. Voor zulke situaties kunnen de SVK's een oplossing zijn.*

*De heer de Clippele en ik hebben een voorstel ingediend om de successierechten te verminderen voor wie een woning erft en die laat beheren door een SVK.*

*Wat mij stoort is het geval van iemand die alles volgens de regels gedaan heeft, een tweede woning koopt, maar in de eerste plaats elders woont. Dat is een persoonlijke keuze, waar hij niet moet voor opdraaien doordat de tweede woning beschouwd wordt als leegstaand.*

**Mme la présidente.**- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD, FAIT À BRUXELLES LE 23 OCTOBRE 2009, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE EN VUE DE L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE (N<sup>OS</sup> A-336/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. de Clippele, rapporteur.

**M. Olivier de Clippele, rapporteur.**- Je m'en réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij zullen straks tot de naamstemmingen over de amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AKKOORD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 23 OKTOBER 2009, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET PRINSDOM ANDORRA INZAKE DE UITWISSELING VAN INLICHTINGEN MET BETREKKING TOT BELASTING-AANGELEGENHEDEN (NRS A-336/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer de Clippele, rapporteur.

**De heer Olivier de Clippele, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À 1° LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR LA FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET LE PROTOCOLE, FAITS À BRUXELLES LE 7 OCTOBRE 2009 ; 2° L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 30 MAI ET DU 11 JUILLET 2011 (N<sup>OS</sup> A-375/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. de Clippele, rapporteur.

**M. Olivier de Clippele, rapporteur.**- Je m'en réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC CHINA TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 7 OKTOBER 2009 ; 2° DE BRIEFWISSELING VAN 30 MEI EN 11 JULI 2011 (NRS A-375/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer de Clippele, rapporteur.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À**

- 1° LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À TOKYO LE 28 MARS 1968, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988 ET LE PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 26 JANVIER 2010 ;
- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 26 JANVIER 2010, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE JAPON TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À TOKYO LE 28 MARS 1968, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À BRUXELLES LE 9 NOVEMBRE 1988.
- (N<sup>OS</sup> A-376/1 ET 2 – 2012/2013).

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. de Clippele, rapporteur.

**M. Olivier de Clippele, rapporteur.**- Je m'en réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET**

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE TOKIO OP 28 MAART 1968, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988 EN HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JANUARI 2010;
- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JANUARI 2010, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN JAPAN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE TOKIO OP 28 MAART 1968, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 NOVEMBER 1988.
- (NRS A-376/1 ET 2 – 2012/2013).

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer de Clippele, rapporteur.

**De heer Olivier de Clippele, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD, FAIT À BRUXELLES LE 10 NOVEMBRE 2009, ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN EN VUE DE L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE (N<sup>OS</sup> A-377/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. de Clippele, rapporteur.

**M. Olivier de Clippele, rapporteur.**- Je m'en réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AKKOORD, GEDAAN TE BRUSSEL OP 10 NOVEMBER 2009, TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN INZAKE DE UITWISSELING VAN INLICHTINGEN MET BETREKKING TOT BELASTING-AANGELEGENHEDEN (NRS A-377/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer de Clippele, rapporteur.

**De heer Olivier de Clippele, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME CAROLINE DÉSIR, M. DIDIER GOSUIN, MME BARBARA TRACHTE, MM. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MME ANNEMIE MAES, MM. VINCENT DE WOLF ET FOUAD AHIDAR MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE SUITE À LA RÉFORME DE LA LÉGISLATION RELATIVE AUX MARCHÉS PUBLICS (N<sup>OS</sup> A-421/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME CAROLINE DÉSIR, M. DIDIER GOSUIN, MME BARBARA TRACHTE, MM. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MME ANNEMIE MAES, MM. VINCENT DE WOLF ET FOUAD AHIDAR MODIFIANT LES ORDONNANCES DES 14 MAI 1998 ET 19 JUILLET 2001 EN CE QUI CONCERNE LES RÉFÉRENCES À LA LÉGISLATION RELATIVE AUX MARCHÉS PUBLICS (N<sup>OS</sup> A-422/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEER DIDIER GOSUIN, MEVROUW BARBARA TRACHTE, DE HEREN BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MEVROUW ANNEMIE MAES, DE HEREN VINCENT DE WOLF EN FOUAD AHIDAR TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET INGEVOLGE DE HERVORMING VAN DE WETGEVING OP DE OVERHEIDSOPDRACHTEN (NRS A-421/1 EN 2 – 2012/2013).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR, DE HEER DIDIER GOSUIN, MEVROUW BARBARA TRACHTE, DE HEREN BERTIN MAMPAKA MANKAMBA, JEAN-LUC VANRAES, WALTER VANDENBOSSCHE, MEVROUW ANNEMIE MAES, DE HEREN VINCENT DE WOLF EN FOUAD AHIDAR TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIES VAN 14 MEI 1998 EN 19 JULI 2001 WAT DE VERWIJZINGEN NAAR DE WETGEVING OP DE OVERHEIDSOPDRACHTEN BETREFT (NRS A-422/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.**- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Dirix, rapporteuse.

**Mme Anne Dirix, rapporteuse.**- Il s'agissait d'un simple toilettage technique pour permettre aux pouvoirs locaux de ne pas se trouver en porte-à-faux avec la législation relative aux marchés publics.

Ces modifications sont nécessaires à la suite de la réforme de la législation relative aux marchés publics qui conduira à l'abrogation de la loi du 24 mars 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et à son remplacement par la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dont l'entrée en vigueur est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 2013.

L'autre proposition d'ordonnance vise également à supprimer deux articles dans deux législations relatives à la tutelle administrative, la référence des directives européennes qui ont été abrogées et à la remplacer par une référence à la directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

La commission souhaitait attirer l'attention du gouvernement pour qu'il soit vigilant et prenne les mesures nécessaires quant à la coordination des diverses réglementations, puisque nous devons prendre ces ordonnances en urgence.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale conjointe est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles de la proposition d'ordonnance

*Samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Dirix, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Anne Dirix, rapporteur (in het Frans).**- *Dit voorstel betreft een louter technische ingreep opdat de plaatselijke overheden niet in de problemen komen met de wetgeving inzake openbare aanbestedingen.*

*De wijzigingen zijn nodig als gevolg van de hervorming van de wetgeving inzake openbare aanbestedingen. De wet van 24 maart 1993 inzake openbare aanbestedingen werd afgeschaft en vervangen door de wet van 15 juni 2006, die van kracht zal worden op 1 juli 2013.*

*Het andere voorstel van ordonnantie betreft het schrappen van twee artikels in twee wetteksten betreffende de bestuursvoogdij en van de verwijzingen naar afgeschafte Europese richtlijnen. Die zouden moeten worden vervangen door de nieuwe richtlijn 2004/18/EG van 31 maart 2004 betreffende procedures voor openbare aanbestedingen.*

*De commissie wilde de regering erop wijzen dat ze de nodige maatregelen moet nemen om de regelgevingen op elkaar af te stemmen, want de tijd dringt.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van

modifiant la Nouvelle loi communale à la suite de la réforme de la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-421/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricomunales de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les références à la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-422/1 et 2 – 2012/2013), dont le titre a été corrigé en commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 8*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet ingevolge de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten (nrs A-421/1 en 2 - 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie overgaan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de verwijzing naar de wetgeving op de overheidsopdrachten betreft (nrs A-422/1 en 2 – 2012/2013), waarvan de titel werd verbeterd in de commissie.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 8*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie overgaan.



## DÉBAT SUR LE PROJET DE PLAN RÉGIONAL DE STATIONNEMENT

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le débat sur le projet de Plan régional de stationnement.

Nous avons accumulé les interrogations au sujet du Plan régional de stationnement. La masse de celles-ci était telle au bout de six mois que le Bureau élargi a décidé qu'il valait mieux organiser un débat.

Ce débat a ses règles. Je vous prie donc de ne pas dépasser votre temps de parole, qui est de vingt minutes maximum par groupe. Plusieurs intervenants peuvent donc se répartir ces vingt minutes.

Le Bureau élargi a également demandé que la ministre fasse d'emblée le point sur l'état de ses consultations et des concertations. Les consultations communales ayant eu lieu, nous sommes en effet dans une phase intermédiaire d'avancement de la procédure.

Il s'agit d'un débat hors normes, certes, mais il n'y a pas de raison de ne pas le mener, étant donné qu'il était demandé par tout le monde.

La parole est à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, pour un exposé introductif concernant les principales conclusions des enquêtes déjà réalisées sur le Plan de stationnement.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- C'est avec plaisir que j'introduis ce débat, afin de vous livrer un état des travaux.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le premier objectif du Plan régional de stationnement est de créer un instrument permettant de s'attaquer de façon constructive aux problèmes de stationnement que rencontre quotidiennement Bruxelles.*

## DEBAT OVER HET ONTWERP VAN GEWESTELIJK PARKEERPLAN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is het debat over het ontwerp van gewestelijk Parkeerplan.

De voorbije zes maanden zijn er zoveel vragen binnengekomen over het Parkeerplan, dat het Bureau in uitgebreide samenstelling besloten heeft om een debat te organiseren.

De spreektijd bedraagt twintig minuten per fractie. Die kan verdeeld worden over verschillende sprekers.

De minister zal eerst een inleidende uiteenzetting geven over de stand van zaken van de procedure.

Het woord is aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, voor een inleidende uiteenzetting over de voornaamste conclusies van de reeds uitgevoerde onderzoeken over het Parkeerplan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** *(in het Frans).*- *Graag geef ik u een stand van zaken.*

*(verder in het Nederlands)*

De eerste doelstelling van het Gewestelijk Parkeerplan is het uitbouwen van een instrument om de aanzienlijke parkeerproblemen waarmee Brussel elke dag wordt geconfronteerd, constructief aan te kunnen pakken. Ons leidmotief in dit verband is 'Beter parkeren om beter te bewegen'.

*Il doit contribuer à instaurer une meilleure mobilité dans la Région, et donc à améliorer la qualité de vie pour les Bruxellois, l'accessibilité pour les navetteurs et l'attractivité de la ville. Tout le monde doit pouvoir atteindre sa destination et pouvoir, au besoin, laisser sa voiture dans une zone de transit. Une politique équitable se doit de gérer et de maîtriser les problèmes de stationnement, par une approche qui dépasse les limites des dix-neuf communes.*

*Je vais vous livrer un aperçu du travail accompli ces derniers mois et de ce qui doit encore l'être dans les prochains mois.*

*(poursuivant en français)*

La Région a rédigé le Plan régional de politique du stationnement en collaboration avec une équipe d'experts et à la suite de nombreuses discussions et concertations avec les parties prenantes. Ceci a permis de tenir compte de nombreuses préoccupations lors de l'approbation en première lecture par le gouvernement en décembre dernier, ainsi que de d'offrir une réponse à de nombreuses problématiques soulevées.

Tous les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ont eu l'opportunité de consulter le plan et de transmettre leurs remarques ou suggestions via le site internet de Bruxelles Mobilité, du 21 janvier jusqu'au 21 mars dernier. Nous sommes d'ores et déjà satisfaits des réponses que nous avons pu recevoir.

Au total, durant l'enquête publique, 638 citoyens ont formulé 1.810 observations. En outre, 7 organismes consultatifs et 38 organisations et associations ont donné leur avis. Les conclusions de trois panels de citoyens ont été reprises dans l'enquête publique. Enfin, Bruxelles Mobilité a recueilli environ 7.000 signatures sur trois pétitions différentes.

Qu'en est-il des résultats ? Bruxelles Mobilité, l'administration régionale compétente, a traité les avis, suggestions, observations et objections qui lui ont été envoyées. Les communes ont reçu cet aperçu le 29 mars dernier. Le plus grand nombre d'observations a été formulé par les Schaerbeekois (206), les Tenodois étant ceux qui ont le moins formulé de remarques (14).

Het Parkeerplan moet bijdragen tot een betere mobiliteit in het gewest. We willen een betere levenskwaliteit voor de Brusselaars, een betere bereikbaarheid voor de pendelaars en een verhoging van de aantrekkelijkheid van de stad voor de klanten. De inwoners en bezoekers van de stad hebben recht op aangename plaatsen om elkaar te ontmoeten. Iedereen moet op zijn bestemming kunnen geraken en, indien nodig, zijn auto ergens kunnen achterlaten. Er moet verstandig worden omgesprongen met de plaats die de auto nodig heeft. Een rechtvaardig beleid moet de parkeerproblemen beheren en beheersen. We willen een geharmoniseerde en faire aanpak over de grenzen van de negentien gemeenten heen.

Ik zal nu een overzicht geven van het werk dat de voorbije maanden al is geleverd, evenals van het traject dat de volgende maanden zal worden gevolgd.

*(verder in het Frans)*

*Het gewest stelde het Gewestelijk Parkeerplan op in samenwerking met een team van experts en na tal van gesprekken en uitgebreid overleg met de betrokken partijen. Op die manier kon bij de goedkeuring in eerste lezing door de regering in december laatstleden rekening worden gehouden met verschillende bezorgdheden en kon een oplossing worden gevonden voor verschillende problemen.*

*Alle inwoners van het gewest konden het plan inkijken en tussen 21 januari en 21 maart van dit jaar hun opmerkingen of voorstellen doorgeven via de website van Mobiel Brussel. We zijn tevreden over de ontvangen antwoorden.*

*In totaal formuleerden 683 burgers 1.810 opmerkingen. Daarnaast gaven 7 adviesorganen en 38 organisaties en verenigingen hun mening. De besluiten van drie burgerpanels werden toegevoegd aan het openbaar onderzoek. Tot slot ontving Mobiel Brussel ongeveer 7.000 handtekeningen in 3 verschillende petitities.*

*Hoe staat het met de resultaten? Mobiel Brussel heeft de adviezen, suggesties, opmerkingen en bezwaren verwerkt die het heeft ontvangen. De gemeenten hebben dit overzicht ontvangen op 29 maart laatstleden.*

La majorité des observations peuvent être subdivisées en trois catégories :

- près d'un tiers des observations portait sur les cartes de stationnement ;
- un autre tiers concernait les alternatives au transport automobile et le stationnement sur voirie. Dans ce contexte, je peux déjà vous dire que le nouveau contrat de gestion de la STIB prévoit une optimisation et une extension des transports publics ;
- enfin, un quart des observations avait pour objet les zones réglementées.

L'enquête publique, ainsi que les avis reçus, ont révélé qu'il n'existe pas d'uniformité quant aux observations reçues concernant les nombres, les tarifs, les dérogations ou les choix que les communes peuvent faire. Certains estimaient que les critères étaient trop élevés et d'autres les jugeaient trop faibles.

Cela ne me surprend pas, car nous avons toujours eu l'intention de trouver le juste milieu entre les bonnes pratiques et de les utiliser comme base. Ces bonnes pratiques, nous n'avons pas été les chercher aux quatre coins du monde, mais bien dans notre Région.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous devons désormais collaborer dans un domaine que les communes ont longtemps géré seules.*

*Le Plan régional de stationnement fixe un cadre que les communes devront remplir concrètement, en tenant compte de la situation sur leur territoire. Elles continueront par exemple à déterminer, via leurs plans communaux de stationnement, dans quelles rues le stationnement réglementé sera introduit.*

*Les communes ont pu donner leur avis à Bruxelles Mobilité jusqu'au 27 mai 2013.*

*Le gouvernement doit maintenant approuver définitivement le Plan régional de stationnement, après analyse de toutes les remarques et suggestions, ainsi que des avis des communes et du Conseil d'État.*

*De meeste opmerkingen kunnen in drie categorieën worden ingedeeld:*

- *ongeveer een derde heeft betrekking op parkeerkaarten;*
- *nog een derde op alternatieven voor het vervoer met de wagen en het parkeren op de openbare weg. De nieuwe beheersovereenkomst van de MIVB voorziet in dit opzicht in een optimalisering en uitbreiding van het openbaar vervoer.*
- *een vierde van de opmerkingen betref de gereguleerde zones.*

*Het openbaar onderzoek en de ontvangen adviezen geven aan dat er geen uniformiteit bestaat inzake aantallen, tarieven, afwijkingen of keuzes die de gemeenten kunnen maken. Sommigen vonden de criteria te hoog, anderen te laag.*

*Dat verbaast me niet, want we hebben altijd gestreefd naar een evenwicht tussen de goede praktijken uit ons gewest, die we als vertrekpunt gebruikten.*

*(verder in het Nederlands)*

Hoe gaat het nu verder? Ik erken dat de gemeenten in het parkeerbeleid een grote rol spelen. Daar waar de gemeenten vroeger alleen instonden voor het parkeerbeleid, moeten we dat nu samen doen.

Het Gewestelijk Parkeerplan is dan ook een kaderplan geworden dat door de gemeenten concreet moet worden ingevuld, rekening houdend met de situatie op hun grondgebied.

De gemeenten zullen bijvoorbeeld moeten bepalen in welke straten gereguleerd parkeren wordt ingevoerd, maar ook in welke straten niet. Die keuze hangt sterk af van de lokale behoeften. Een ander voorbeeld is dat de gemeenten bepalen hoe ze de handhaving best organiseren. De gemeentelijke parkeeractieplannen zullen daar dieper op in moeten gaan.

De gemeenten hebben tot 27 mei 2013 de tijd gehad om hun advies over te maken aan Mobiel Brussel.

De Brusselse regering zal nu het Gewestelijk Parkeerplan definitief moeten goedkeuren, na analyse van alle opmerkingen en suggesties en van

*J'espère que ce sera fait avant la trêve estivale. En ce sens, le débat de ce jour est quelque peu prématuré. Aucune décision n'ayant été prise, je me contenterai surtout d'écouter vos remarques.*

*Après l'approbation en deuxième lecture, les communes disposeront d'une année, après l'entrée en vigueur du plan régional, pour élaborer un plan communal de stationnement.*

*Une enquête publique doit ensuite être effectuée dans chaque commune, pour demander l'avis des habitants sur le plan communal de stationnement. Elle devra débiter dans le mois qui suit sa réalisation et durer soixante jours.*

*À l'issue de cette enquête, chaque plan communal de stationnement sera soumis pour approbation au conseil communal, puis transmis au gouvernement bruxellois. Celui-ci vérifiera alors s'il s'inscrit dans le cadre du Plan régional de stationnement, avant de l'approuver après réception du dossier complet.*

*Dès l'approbation du Plan régional de stationnement par le gouvernement, il paraîtra au Moniteur belge, ce qui débitera la procédure au sein des communes. L'entrée en vigueur du Plan régional de stationnement prendra donc encore un certain temps. Elle constituera un pas important vers une plus grande uniformisation du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale. Je pense que cela aura un impact très positif sur la mobilité.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Je serai bref, car mon propos est d'ordre politique. C'est Mme Jodogne qui fera la relation des remarques et observations constructives que nous avons à faire sur ce plan.

de adviezen van de gemeenten en van de Raad van State.

Ik hoop dat we daarmee nog voor het zomerreces rond zijn. In die zin komt dit debat een beetje vroeg. De regering heeft nog geen beslissing genomen. Ik zal vandaag dan ook vooral luisteren naar de uiteenzettingen van de parlementsleden.

Na de goedkeuring in tweede lezing is de volgende stap dat de gemeenten vanaf de inwerkingtreding over één jaar beschikken om, in uitvoering van het Gewestelijk Parkeerplan, een gemeentelijk parkeeractieplan op te stellen.

Daarna volgt per gemeente een openbaar onderzoek om de bewoners naar hun mening over het gemeentelijk parkeeractieplan te vragen. Dit openbaar onderzoek start binnen de maand na vaststelling ervan door de gemeenteraad en loopt gedurende zestig dagen.

Na afloop van dit onderzoek wordt het gemeentelijk parkeeractieplan aan de gemeenteraad ter goedkeuring voorgelegd. De door de gemeenteraden goedgekeurde en eventueel aangepaste actieplannen worden overgemaakt aan de Brusselse regering. Die gaat na of de gemeentelijke parkeeractieplannen passen binnen het kader van het Gewestelijk Parkeerplan. De regering keurt het gemeentelijk parkeeractieplan goed na ontvangst van het volledige dossier.

Zodra de regering het Gewestelijk Parkeerplan heeft goedgekeurd, zal het in het Belgisch Staatsblad verschijnen en vanaf dan loopt de procedure binnen de gemeenten. Er is nog een hele weg te gaan voordat het eerste Gewestelijk Parkeerplan dankzij de gemeentelijk parkeeractieplannen in werking zal treden. Dan zal de regering een belangrijke stap hebben gezet naar een grotere uniformering van het parkeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik geloof oprecht dat dit voor de mobiliteit heel positieve gevolgen zal hebben.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin (in het Frans).**- *Ik heb alleen wat politieke bedenkingen, mevrouw Jodogne zal onze constructieve opmerkingen ter zake meedelen.*

Soyons honnêtes : la mobilité en Région bruxelloise est incontestablement la chronique d'occasions manquées. Nous ne devons pas nous réjouir aujourd'hui du fait qu'il aura fallu attendre dix et probablement même douze ans, pour que l'on puisse disposer d'un plan de stationnement dans une Région comme la nôtre.

On peut se demander pourquoi on en est là. Comment se fait-il qu'ayant adopté une ordonnance il y a près de cinq ans, nous ne soyons pas capables à l'heure actuelle, sous la deuxième législature de la même équipe, de pouvoir arrêter un plan de stationnement ?

De même que d'autres ont fait traîner le RER pendant vingt ans, demandons-nous pourquoi, pour des raisons idéologiques, nous avons bloqué le métro pendant dix ans ?

La réponse et le fautif sont à chercher dans l'intrabrugeois. Évoquons d'abord les attermoissements électoraux. Il est vrai qu'il s'agit d'un dossier difficile et délicat, la crainte électorale n'est donc jamais loin et cela n'encourage ni les uns ni les autres à faire preuve d'originalité et d'audace.

On peut aussi évoquer le revirement de position de certains, selon qu'ils soient ministres ou en charge d'une autre fonction. Leur discours change alors du tout au tout et met à mal le projet. On en revient alors à l'éternel débat entre les municipalistes et les régionalistes.

Certains sont également en faveur d'un plan de stationnement qui compte tellement de dérogations qu'il en devient incompréhensible ! D'autres clament qu'il faut donner cette compétence à la Région, mais se refusent en réalité, par divers moyens, à ce que le Plan de stationnement régional puisse sortir de l'ombre.

Fondamentalement, au-delà de ces postures politiques, je crois que le problème du parlement et de la classe politique est que nous ne partageons pas, à l'heure actuelle, la même vision de la ville.

Je suis frappé lorsque l'on me fait part de ce constat réel selon lequel nous sommes la capitale la plus embouteillée au monde. Face à cela, d'aucuns affirment qu'il nous faut faire entrer plus facilement encore les voitures ! C'est évidemment

*Eerlijk gezegd is mobiliteit in Brussel keer op keer een gemiste kans gebleken. We kunnen er niet fier op zijn dat we tien, zelfs twaalf jaar nodig hebben om een gewestelijk parkeerplan op te stellen.*

*De vraag is waarom vijf jaar na de goedkeuring van een ordonnantie, eenzelfde meerderheid in haar tweede zittingsperiode niet in staat bleek uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen.*

*Waarom is het GEN geblokkeerd en liep het metroproject tien jaar vertraging op?*

*Het antwoord moet gezocht worden bij het intra-Brussels overleg. Het is een moeilijk dossier waarbij electorale overwegingen nooit ver weg zijn.*

*De taal die sommigen hanteren, verandert al naargelang men minister is of een andere functie bekleedt. Dat laat sporen na. Ook het debat tussen gewest en gemeente laait steeds weer op.*

*Sommige politici staan een parkeerplan voor met zodanig veel uitzonderingen dat het onoverzichtelijk wordt. Anderen vinden dat de bevoegdheid het gewest toekomt, maar gebruiken allerlei middelen om te beletten dat het Gewestelijk Parkeerplan er komt.*

*Het fundamentele probleem is dat dit parlement er geen eenduidige visie op de stad op nahoudt.*

*Brussel is de stad met de meeste files, maar sommigen beweren dat auto's gemakkelijker de stad moeten kunnen inrijden! Dat is natuurlijk een achterhaalde visie.*

*Auto's krijgen wel een plaats, maar men moet luidop durven zeggen dat mensen te vaak hun auto nemen om zich in de stad te verplaatsen wanneer dat niet nodig is.*

*Voor dit soort autogebruikers moet een pedagogische actie op touw worden gezet. Ook het openbaar vervoer is voor verbetering vatbaar. Zeker voor hen is de vertraging van het GEN en de uitbouw van de metro een gemiste kans.*

*Bij gebrek aan een eenduidige visie op de stad hebben de twee laatste regeringen vergissingen begaan. Daar betalen we vandaag de prijs voor.*

*Vandaag moeten alle fracties noodgedwongen*

faux et cette vision est totalement rétrograde !

Il faut bien entendu maintenir un espace consacré aux voitures. Mais je pense qu'il faut également avoir le courage de dire qu'aujourd'hui, trop de gens y ont recours pour circuler en ville alors que ce n'est pas une nécessité !

C'est pour ces usagers qu'il importe de mener une action pédagogique et d'améliorer l'offre de transports en commun. C'est également par rapport à eux que le blocage du métro ou le ralentissement du RER constituent des fautes politiques.

L'erreur de ce gouvernement, et peut-être aussi des gouvernements précédents, c'est de ne pas avoir su faire passer un logiciel commun de la ville. Aujourd'hui, parce que nous ne partageons pas ce même logiciel, le Plan de stationnement régional est encore abordé avec crainte, refus et électoralisme.

À présent, nous allons devoir travailler, toutes forces politiques confondues, à essayer de percevoir et de partager la même conception de la ville future. Si nous ne le faisons pas, Bruxelles sera à la traîne et ne pourra pas relever ses défis.

Les FDF, qui ne participent pas aux discussions intrabruelloises et ne font pas partie de la majorité, affirment vouloir un plan de stationnement. Certes, votre plan n'est pas parfait, aucun plan ne l'est. Mme Grouwels, je suis sans doute le dernier à vous jeter des fleurs. Vous avez sorti ce plan, avec beaucoup trop de retard et de difficultés, mais il est là.

À présent, il est temps de travailler à élaborer une vision commune de la ville sur cet aspect. Aujourd'hui, nous ne pouvons plus accepter les approches visant à retarder ou à ergoter sur un plan qui ne sera pas parfait, qui devra être peaufiné, mais qui doit exister.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Jodogne.

**Mme Cécile Jodogne.**- Mon intervention sera également politique, mais surtout technique.

Je soulignerai quelques lacunes et incohérences de

*dezelfde stadsvisie delen om alle uitdagingen te kunnen aangaan.*

*Ook al maakt het FDF geen deel uit van de meerderheid noch neemt het deel aan het intra-Brussels overleg, toch is het voorstander van een doordacht parkeerplan. Uw plan is niet perfect, maar geen enkel plan is dat. Mevrouw Grouwels, ik ben zuinig met complimentjes, maar het plan ligt er eindelijk.*

*Het is nu hoogtijd om die gedeelde visie op de stad te verwezenlijken. Het moet gedaan zijn met stokken in de wielen te steken. Het plan moet nog worden bijgeschaafd, maar het moet er zeker komen.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

**Mevrouw Cécile Jodogne** *(in het Frans).*- *Het Regionaal Parkeerbeleidsplan vertoont enkele lacunes die ik onder de aandacht wil brengen.*

ce Plan régional de stationnement.

La réduction de 16% du stationnement en voirie, compensée par du stationnement hors voirie, se réfère au Plan Iris 2. Celui-ci globalisait ladite réduction sur la totalité de ce même stationnement en voirie. Une clarification s'impose. En effet, il y a souvent eu confusion entre ces 16% sur la totalité de la voirie et une réduction de 16% des places en voirie non réglementées.

Personne ne sait d'où sort ce chiffre de 16%. Pourquoi pas 12, 20 ou 50% ? Il se fonde sur des données de 2000, pour Iris 1 et 2, ou de 2004-2005, pour la présente étude. Donc, il ne tient nullement compte de la croissance démographique qu'ont connue beaucoup de communes, ni du développement de nombreux quartiers en cours ou imminent.

Je songe à Haren, aux sites de Tour & Taxis, de Josaphat, de Delta et à bien d'autres encore. Est-il encore logique de s'en tenir au taux de réduction de 16%, que ce soit à l'échelon régional ou communal ? Woluwe-Saint-Pierre compte 40 places de parking pour 100 habitants, contre 14 à Saint-Josse. Est-il réaliste de diminuer de manière linéaire l'offre de stationnement en voirie ?

Je relèverai une autre incohérence : en 2004-2005, des communes n'offraient que des places réglementées ; d'autres avaient déjà entamé une politique de stationnement plus active ; d'autres encore comptaient des zones réglementées sur une bonne part de leur territoire. Elles devront, elles aussi, appliquer une baisse de 16%. Or, il est bien plus difficile d'appliquer une telle réduction avec 90% de places réglementées qu'en l'absence de celles-ci. Il conviendrait de rectifier une telle incohérence.

Il est souvent fait référence à une compensation par du stationnement hors voirie, mais rien n'est dit sur la manière dont cette mesure sera mise en œuvre. L'Agence de stationnement ne devrait-elle pas la financer ?

En effet, elle percevra des recettes des communes, notamment de celles qui mèneront les politiques les plus actives en matière de réglementation du stationnement. Or, ces dernières devraient être les premières à bénéficier d'un retour sur investissement, par exemple pour la création de

*Voor de vermindering met 16% van de parkeerplaatsen op de openbare weg, die gecompenseerd wordt door parkeerplaatsen elders, wordt vaak verwezen naar het Iris 2-plan. Enige verduidelijking blijkt nodig te zijn, want vaak wordt de vermindering met 16% parkeerplaatsen op alle openbare wegen verward met een vermindering met 16% van niet-gereguleerde parkeerplaatsen op de openbare weg.*

*Niemand weet waar dit percentage vandaan komt. Het is waarschijnlijk gebaseerd op de gegevens uit het jaar 2000 die verzameld werden voor het Iris 1-plan en Iris 2-plan, of op de gegevens van 2004-2005 voor deze studie. Bijgevolg houdt het geen rekening met de demografische groei en de huidige en nakende uitbreiding van heel wat wijken.*

*Ik denk aan Haren, Tour & Taxis, Josaphat, Delta, en nog veel andere wijken. Is de vermindering van 16% nog te verantwoorden op gewestelijk of gemeentelijk niveau? Sint-Pieters-Woluwe telt 40 parkeerplaatsen voor 100 inwoners, Sint-Joost-ten-Node slechts 14. Is het realistisch om het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg rechtlijnig te verminderen?*

*In 2004-2005 lieten bepaalde gemeenten enkel parkeren in gereguleerde zones toe. Andere gemeenten voerden een actiever parkeerbeleid. Nog andere gemeenten telden heel wat gereguleerde zones op hun grondgebied. Allemaal moeten ze 16% parkeerplaatsen inleveren. Dat blijkt heel wat moeilijker voor gemeenten met 90% gereguleerde parkeerplaatsen. Die incoherentie moet worden aangepakt.*

*Vaak wordt verwezen naar een compensatie van de vermindering van parkeerplaatsen buiten de openbare weg, maar nergens wordt gepreciseerd op welke manier dit zal gebeuren. Moet het Parkeeragentschap die maatregel niet financieren?*

*Het agentschap zal de meeste inkomsten ontvangen van gemeenten die het meest actieve beleid inzake parkeerreglementering voeren, terwijl net die gemeenten als eersten van de opbrengst van hun investeringen, zoals de bouw van parkeergarages, zouden moeten kunnen profiteren.*

*Iedereen wil minder auto's in de stad, maar voor heel wat gezinnen is een auto onontbeerlijk.*

parkings souterrains.

Nous sommes tous d'accord pour diminuer la présence de la voiture en ville, mais elle reste un outil indispensable pour de nombreux ménages, que ce soit pour des questions organisationnelles privées ou professionnelles.

Des mesures compensatoires adéquates doivent être prises. Je pense notamment au développement d'un transport public efficace, à la création simultanée de parkings hors voirie à des tarifs comparables - voire plus attractifs - à ceux des cartes riverains, à la mise en place d'une distinction des conditions de stationnement des Bruxellois et des navetteurs, ou à la mise à disposition des riverains des parkings d'entreprises ou de surfaces commerciales en soirée.

À défaut, la réduction drastique du nombre d'emplacements en voirie imposée par le projet de plan aura certainement un impact négatif sur la qualité de vie des ménages. Cet impact risque, à terme, de faire fuir la classe moyenne hors de la Région. Pour lutter contre la paupérisation croissante de la Région, ceci doit absolument être évité !

À propos de la définition des quartiers et de la gestion communale, le projet de plan indique : "L'Agence de stationnement établit en concertation avec les communes une sectorisation résidentielle de l'ensemble de la Région sur la base du découpage en quartiers, respectant les limites des secteurs statistiques, sauf exceptions, pouvant s'affranchir des limites communales." Cela a fait l'objet d'innombrables remarques dans l'enquête publique.

La Région demande aux communes d'être l'opérateur local du Plan régional de stationnement via les plans communaux de stationnement, en leur laissant une certaine latitude en termes de tarifs et de modalités d'organisation. Pourtant certaines zones déterminées par le plan sont transcommunales. Quelques rues auront donc plusieurs tarifs en fonction des communes où l'usager sera stationné. La réalité des limites communales a énormément d'implications !

Le plan ne devrait-il pas laisser aux communes la libre appréciation de la définition de la délimitation de ces quartiers, en concertation avec

*Compensatiemaatregelen zijn dus hoogst noodzakelijk. Ik denk aan een efficiënt openbaar vervoer, aantrekkelijke parkeerplaatsen buiten de openbare weg, een gedifferentieerd parkeerbeleid voor Brusselaars en pendelaars of nog het ter beschikking stellen van parkeerplaatsen van grootwarenhuizen en bedrijven aan buurtbewoners 's avonds en 's nachts.*

*Als er geen gepaste compensatiemaatregelen komen, dreigt de drastische vermindering van het aantal parkeerplaatsen een negatieve impact te hebben op de levenskwaliteit van de gezinnen. Op termijn lopen we zelfs het risico op een stadsvlucht van de middenklasse, wat we absoluut moeten vermijden om de verarming van het gewest tegen te gaan.*

*Het Parkeerbeleidsplan stelt dat het Parkeeragentschap in overleg met de gemeenten het gewest indeelt in residentiële sectoren op basis van een indeling in wijken. De indeling volgt de grenzen van de statistische sectoren, tenzij de aard van het terrein dit verhindert. In dit laatste geval moet de uitzondering door het Parkeeragentschap gevalideerd worden. De opsplitsing kan de gemeentegrenzen overschrijden. Over die bepaling werden heel wat opmerkingen gemaakt in het openbaar onderzoek.*

*Het gewest vraagt de gemeenten om via hun parkeeractieplannen het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan uit te voeren. De gemeenten kunnen de parkeertarieven zelf bepalen en voorwaarden opleggen. Bepaalde zones die in het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan zijn vastgelegd, overschrijden de gemeentegrenzen. In enkele straten zullen dus verschillende tarieven gelden, al naargelang van de gemeente waar men zijn wagen parkeert. Dat is de realiteit van de gemeentegrenzen.*

*Zouden de gemeenten niet beter zelf hun wijken opsplitsen in overleg met hun buurgemeenten en het Parkeeragentschap?*

*Ik begrijp nog altijd niet waarom de overheid zelf parkeerplaatsen moet controleren. Verschillende gemeenten werken met privébedrijven. Die werkwijze verlicht trouwens de gemeentefinanciën.*

*Het gewest zou voor die oplossing gekozen hebben, omdat het bevoegd is voor het uitvoeren van de controle.*



les communes voisines et l'Agence de stationnement ? Les communes ont une bien meilleure connaissance des réalités de terrain !

Enfin, je ne comprends toujours pas pourquoi l'on impose un opérateur public pour le contrôle du stationnement. Plusieurs communes ont des concessions avec des opérateurs privés. Où est le problème ? Cela a le mérite d'offrir une certaine souplesse et de soulager les finances publiques.

J'ai entendu dire que la Région envisageait cette solution pour organiser le contrôle qui lui reviendrait. Pourquoi la Région pourrait-elle y recourir et pas les communes, dont plusieurs fonctionnent de cette manière ?

J'en viens aux cartes de stationnement et à la définition des tarifs. Les tarifs de stationnement proposés par le plan ne tiennent pas compte de l'augmentation de la rareté du stationnement, ni de la nécessaire rotation à l'approche du centre de la Région de Bruxelles-Capitale, c'est-à-dire dans le Pentagone et dans certains centres locaux très denses, rassemblant beaucoup d'activités économiques et commerciales.

Il serait pertinent d'instaurer un tarif progressif vers le centre ou les centres, comme c'est le cas, par exemple, à Amsterdam. Même le Plan régional de développement (PRD) et le Règlement régional d'urbanisme (RRU) intègrent cette notion de centre ou de centralité, en définissant les zones A, B et C pour l'autorisation de nombreux parkings souterrains.

Ainsi, si un centre doit accueillir beaucoup plus de monde et d'acteurs, le stationnement doit pouvoir y connaître une plus grande rotation. Il faut donc distinguer des tarifs progressifs en fonction de la demande de stationnement dans le centre-ville ou dans un centre communal.

Pourquoi ne pas avoir tenu compte des besoins des professionnels dont la voiture est un outil de travail indispensable ? Il est possible d'aller plus loin et de créer des cartes valables sur tout le territoire régional. Un plombier ne va pas travailler dans une seule commune. Il serait donc intéressant d'imaginer plus de souplesse.

La carte pour les prestataires de soins urgents doit être étendue à l'ensemble des professions

*De in het Parkeerbeleidsplan voorgestelde parkeertarieven houden geen rekening met het kleiner aantal parkeerplaatsen en met de rotatieplicht in de Vijfhoek en in bepaalde lokale centra met grote economische bedrijvigheid.*

*Een progressief tarief, zoals in Amsterdam, zou soelaas kunnen bieden. Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) en de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) houden al rekening met het centrumbegrip en hebben bijvoorbeeld zones A, B en C gecreëerd om de bouw van ondergrondse parkeergarages toe te staan.*

*Als een centrum meer volk wil aantrekken, moet het parkeren ook vlotter kunnen roteren en zijn er gedifferentieerde tarieven nodig.*

*Waarom werd er geen rekening gehouden met mensen die beroepsmatig een auto nodig hebben? Ik denk aan parkeerkaarten die voor het hele gewest gelden. Een loodgieter werkt niet enkel in één gemeente. Wat meer flexibiliteit zou niet slecht zijn.*

*De parkeerkaart voor medische zorgverleners moet niet alleen worden uitgebreid naar alle andere medische en paramedische beroepen met een RIZIV-nummer, maar ook naar de huishulpdiensten. Het gewest heeft zich immers tot doel gesteld mensen zo lang mogelijk thuis te verzorgen.*

*Welke regels gelden er voor het parkeren van de gemeentelijke en gewestelijke dienstwagens? Zij moeten overal in de gemeente of het gewest zijn. Ook daarvoor zijn oplossingen nodig, zowel voor Leefmilieu Brussel als voor de wegedienst van Brussel-Stad.*

*Moeten sommige autobezitters verschillende kaarten hebben? Verschillende personen bevinden zich in verschillende categorieën. Over een rationalisering van de kaarten moet zeker worden nagedacht.*

*Tijdens het openbaar onderzoek werden al heel wat van deze opmerkingen over de parkeerkaarten en -tarieven gemaakt.*

*Het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan bemoeilijkt het creëren van autoparkeerplaatsen en voorzieningen, zoals fietsboxen, parkeerplaatsen voor moto's, autodelen, Villo en taxistandplaatsen. Die beperkingen zullen zeker tot problemen leiden bij de*

médicales et paramédicales avec numéro de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami), mais aussi aux services à domicile, et ne pas être limitée aux urgences. La Région ne s'est-elle pas fixée pour objectif d'encourager le maintien à domicile des personnes ayant besoin de soins et d'aide ? Une mesure plus limitative des cartes professionnelles pour les personnes qui permettent le maintien des personnes à domicile est inacceptable.

Qu'est-il prévu pour le stationnement des véhicules des services communaux et régionaux, qui doivent intervenir dans l'ensemble du territoire d'une commune ou de la Région ? Là aussi, des solutions doivent être trouvées, pour Bruxelles Environnement comme pour le service des voiries de la Ville de Bruxelles.

Les usagers vont-ils devoir multiplier le nombre de cartes et disposer d'une carte de riverain, d'une carte d'indépendant, etc. ? Il faut réfléchir, aller plus loin et rationaliser le type de carte, car beaucoup de personnes se retrouveront dans différentes catégories.

Ce ne sont là que quelques remarques sur la problématique des cartes de stationnement et des tarifs. Nombre d'entre elles ont déjà été exprimées à l'occasion de l'enquête publique.

De nombreuses contraintes pour la création de nouvelles places de stationnement et pour la localisation des nouveaux équipements ou aménagements (box vélos, emplacements motos, voitures partagées, Villo, taxis, etc.) sont fixées par le Plan régional de stationnement. Ces règles strictes créent un cadre très contraignant, qui risque d'aboutir à de grandes difficultés de gestion et d'organisation pour les projets d'aménagement de l'espace public. Ce cadre va inmanquablement se heurter à la future ordonnance sur la mobilité.

Il est totalement contre-productif de vouloir tout contraindre. Cela pourrait déboucher sur des situations inextricables, qui nuiront au bon aménagement des lieux, et même au bon sens !

Une certaine souplesse est la meilleure garantie d'obtenir des projets équilibrés et en adéquation avec les caractéristiques spécifiques de chaque espace public, ainsi que de maintenir l'objectif d'un partage équilibré de l'espace public entre les

*heraanleg van de openbare ruimte. Ook de toekomstige ordonnantie inzake mobiliteit zal hiermee onvermijdelijk in aanvaring komen. Alles willen reguleren, werkt contraproductief.*

*Blijk geven van flexibiliteit is de beste garantie om van een project een succes te maken. Dee openbare ruimte moet evenwichtig en rekening houdend met haar kenmerken wordt verdeeld onder haar verschillende gebruikers.*

*Het Parkeerbeleidsplan is niet coherent wat het parkeren van vrachtwagens, autobussen en uitzonderlijk vervoer, betreft. Waarom moedigt het plan die categorie van voertuigen niet aan om buiten de openbare weg te parkeren? Vrachtwagens nemen veel meer plaats in dan personenwagens.*

*Het plan reserveert integendeel 18% van de openbare weg voor vrachtwagens. In sommige gemeenten, zoals Sint-Joost-ten-Node en Sint-Gillis, is dit zelfs onmogelijk. Zullen op alle lanen van het gewest vrachtwagens mogen parkeren? Voor de Generaal Jacqueslaan is dat alvast geen goed idee.*

*Waarom heeft men de betalende parkeerzones voor leveringen of de 'gele zones' niet overal systematisch ingevoerd? Volgens het plan is dat mogelijk zonder er een gereguleerde zone van te maken. Dat is een gemiste kans.*

*Niets is voorzien voor het avondlijk parkeren. Nochtans is dat voor bepaalde wijken een probleem, veel meer dan overdag.*

*Voor de financiering van het Parkeeragentschap lijkt het me niet normaal dat de inkomsten die afgehouden worden van de gemeente-inkomsten berekend worden op de netto-inkomsten, dus zonder rekening te houden met de investeringen. Zo worden gemeenten die een actief parkeerbeleid voeren, gestraft. Gemeenten die een uitgebreider parkeerreglement willen uitvaardigen, moeten eveneens als eersten kunnen profiteren van de investeringen van het Parkeeragentschap.*

*Met auto's met buitenlandse kentekenplaten zijn er veel moeilijkheden. De pers maakte er onlangs nog melding van. Nochtans is daarover in het Gewestelijk Parkeerplan niets terug te vinden.*

*Het belangrijkste is dat de levenskwaliteit van de bewoners wordt beschermd en dat er aan hun*

différents utilisateurs. Vouloir tout contraindre au niveau de l'aménagement d'une place, qui n'est pas la même que celle dans la commune voisine, n'a pas beaucoup de sens.

J'en viens au stationnement des poids lourds, autobus et véhicules hors normes. Le plan comporte une certaine incohérence entre le charroi utilitaire et les véhicules particuliers. Pourquoi, à l'instar de ce qui est prévu pour les véhicules particuliers, le plan n'encourage-t-il pas le stationnement des véhicules utilitaires hors voirie ? Ces véhicules utilitaires ou poids lourds ont pourtant un impact beaucoup plus élevé en termes d'encombrement spatial et visuel de l'espace public.

Au contraire, le plan a comme objectif de consacrer 18% du linéaire de voirie aux poids lourds, ce qui est très élevé, et même totalement impossible, dans certaines communes ! À Saint-Josse, où va-t-on consacrer 18% de voirie aux poids lourds ? Il en va certainement de la même Saint-Gilles, qui possède également un tissu très dense. Va-t-on dédier tous les boulevards régionaux au stationnement des poids lourds ? Je ne crois pas que ce soit une bonne idée sur le boulevard Général Jacques !

Par ailleurs, pourquoi le plan n'a-t-il pas prévu de systématiser les zones ponctuelles de stationnement payant pour les livraisons, appelées "zones jaunes". Le plan y fait allusion en disant que c'est possible, sans en faire réellement une zone réglementée. Je trouve que c'est dommage.

Aucune piste n'est par ailleurs prévue pour le stationnement en soirée. Or, dans de nombreux quartiers de Bruxelles, c'est surtout en soirée qu'un problème de stationnement se pose, bien plus qu'en journée.

Au niveau du financement de l'Agence de stationnement, il me paraît anormal que les recettes prélevées sur les recettes communales soient calculées sur les recettes nettes hors investissements. Je pense que cela peut pénaliser les communes qui mènent déjà une politique active en matière de stationnement. De même, les communes qui décident de mettre en place une réglementation plus importante du stationnement sont les premières qui devraient bénéficier ensuite des investissements de l'Agence de stationnement.

*behoefden wordt tegemoet gekomen. Dat laatste geldt ook voor alle anderen die bijdragen aan het leven en de welvaart van het gewest.*

Les plaques étrangères posent d'énormes problèmes. La presse en a fait l'écho il y a quelques jours. Cependant, on ne voit rien à ce sujet dans le Plan régional de stationnement.

Voilà quelques-unes des remarques, questions, critiques sur ce Plan de stationnement, certes attendu et nécessaire, mais très imparfait.

En conclusion, il faut garder l'essentiel pour objectif, c'est-à-dire préserver le cadre de vie des habitants, rencontrer leurs besoins et ceux des différents acteurs qui contribuent à la vie et à la prospérité de notre Région.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais)*.- *Après de longues années, le Plan régional de stationnement est devenu réalité. Nous pouvons lire dans le Plan Iris 2 que le nombre de places de stationnement sur la voie publique doit diminuer et que ces places doivent être remplacées par des parkings.*

*Depuis 2004, de nombreuses places ont ainsi été supprimées pour agrandir les trottoirs, verduriser les rues ou aménager des bandes bus, des arrêts et des stations Villo. Pouvez-vous nous indiquer combien de places ont disparu depuis lors ?*

*Le Plan de stationnement stipule à juste titre que l'on ne peut contrarier la possession d'un véhicule, mais qu'il convient d'en rationaliser l'usage et de promouvoir d'autres modes de transport. La question est de savoir comment compenser les places de stationnement supprimées - et celles qui le seront encore - sur la voie publique.*

*Le gouvernement a approuvé le 20 décembre dernier une note de principe visant à modifier le Règlement régional d'urbanisme (RRU) dans le but de construire des parkings supplémentaires.*

*Tout d'abord, la construction de plus de deux places de stationnement par unité de logement devrait être autorisée. Le surplus pourrait être vendu ou loué aux habitants. Ensuite, il faut supprimer l'exception selon laquelle les sociétés de logement social ne peuvent prévoir de places supplémentaires, étant donné les problèmes de stationnement qu'engendrent leurs nouvelles constructions dans les quartiers.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Mevrouw de minister, ik had een verzoek tot interpellatie voor staatssecretaris Madrane ingediend, maar hopelijk kunt u ook antwoorden op mijn vragen die betrekking hebben op het Parkeerplan.

Na vele jaren is het Parkeerplan eindelijk een feit. In het Iris 2-plan lezen we dat het aantal parkeerplaatsen op de openbare weg moet verminderen en vervangen worden door parkings. Sinds 2004 werden tal van parkeerplaatsen afgeschafte om voetpaden uit te breiden, de straat te vergroenen met bomen, busbanen aan te leggen, de bushaltes en Villo-verzamelpunten in te richten. Misschien kunt u enig licht doen schijnen op het aantal parkeerplaatsen dat intussen is verdwenen.

Al die ingrepen zorgen voor verfraaiing van de openbare weg en een betere uitbouw van de fietsinfrastructuur. Tegelijk vinden chauffeurs minder parkeerplaatsen en doen Brusselaars er, vooral 's avonds wanneer ze thuishomen, langer over om hun wagen kwijt te raken, precies omdat het Brussels Gewest heel wat herenhuizen en eengezinswoningen telt zonder garage, die gebouwd werden in een tijd toen er nog geen auto's waren. Dat wekt heel wat frustratie.

Het Parkeerplan stelt terecht dat het bezit van een wagen niet mag worden gehinderd, maar dat het gebruik ervan moet worden gerationaliseerd en dat andere vervoersmodi, zoals het stappen, de fiets en het openbaar vervoer, moeten worden gepromoot. De kernvraag luidt dan hoe de verdwenen parkeerplaatsen op de openbare weg - en er worden

*(M. Walter Vandenbossche, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

*Le RRU doit également être adapté afin de permettre des partenariats public-privé favorables à la construction de parkings dans les quartiers.*

*Avez-vous déjà consulté le secrétaire d'État M. Madrane concernant la compensation de la suppression des places de stationnement par le biais d'une modification du RRU ? Quand pouvons-nous espérer cette modification ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dejonghe.

**Mme Carla Dejonghe** *(en néerlandais)*.- *Je souhaite aborder la question du contrôle et de la compensation de la perte de places de stationnement. En l'absence de relevé systématique, il est très difficile d'évaluer le nombre de places que possède la Région. Cette tâche d'évaluation incombera à l'Observatoire du*

er nog meer afgeschapt - te compenseren.

De regering keurde op 20 december vorig jaar een principenota goed om de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening te wijzigen om bijkomende parkings te kunnen bouwen en dus het verlies aan parkeerplaatsen in de woonwijken te compenseren.

Ten eerste zou het bijvoorbeeld toegelaten moeten zijn om meer dan twee parkeerplaatsen per wooneenheid te bouwen. Het overschot kan dan verhuurd of verkocht worden aan inwoners met een wagen, maar zonder garage. Ten tweede moet de uitzondering waarbij socialehuisvestingsmaatschappijen niet mogen voorzien in extra parkeerplaatsen, worden geschrapt. Wij moeten immers vaststellen dat er in wijken waar bijvoorbeeld de GOMB een nieuwbouwproject heeft voltooid zonder of met onvoldoende parkeerplaatsen, een parkeerprobleem ontstaat.

*(De heer Walter Vandenbossche, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening moet aangepast worden. Publiek-private samenwerkingsprojecten, zoals buurtparkings, moeten mogelijk gemaakt worden. In Nederland en in een aantal andere Belgische steden lopen er al initiatieven in die zin. Brussel hinkt wat dit betreft achterop.

Is er al overleg geweest met staatssecretaris Madrane met betrekking tot een compensatie voor de afgeschafte parkeerplaatsen door de wijziging van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening? Wanneer mogen we die wijzigingen verwachten?

**De voorzitter.**- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Carla Dejonghe.**- Ik wil het hebben over de monitoring en de compensatie van de parkeerplaatsen die reeds verdwenen zijn. Het Brussels Gewest beschikt over een zeer onvolledige schatting van het aantal parkeerplaatsen. Noch het Brussels Gewest, noch de gemeenten registreren systematisch de daling van het aantal parkeer-

*stationnement.*

*Ces dernières années, de nombreuses places de stationnement ont été supprimées au profit d'aménagements destinés à améliorer l'espace public et à améliorer la qualité de vie. Le Plan Iris 2 et le Plan régional de stationnement stipulent cependant que ces suppressions de places de stationnement peuvent être compensées par de nouvelles places situées hors voiries. La suppression de possibilités de stationnement pourrait en effet avoir un effet néfaste pour les habitants et les activités commerciales du quartier.*

*Nous comprenons qu'il faut supprimer des places de stationnement au profit de l'intermodalité et de l'offre de modes de transport alternatifs. La Région ne pourra toutefois pas atteindre son objectif de réduction de 16% des places de stationnement si elle ne dispose pas d'un relevé fiable du nombre de places supprimées au cours de ces dernières années.*

*Ainsi, les 420 places de stationnement supprimées pour l'aménagement des stations Villo n'ont pas encore été compensées. Nous supposons que l'objectif de réduction de 16% par rapport à 2004 a déjà été largement atteint. Avant de poursuivre cette politique, il faut compenser la suppression de ces places afin d'assurer la qualité de vie des Bruxellois.*

*Quelle méthode de comptage utilisez-vous pour déterminer le nombre de places de stationnement existantes et supprimées ? Les communes participeront-elles à ce comptage ? Quel est le délai prévu pour cette opération ? Les places supprimées ces dernières années sont-elles comprises dans l'objectif de réduction de 16% d'ici à 2018 ?*

*Le Plan Iris 2 stipule aussi que le nombre de places de stationnement est insuffisant dans certains quartiers résidentiels. Des synergies sont recherchées hors voiries, en concertation avec les entreprises dont les parkings pourraient être mis à disposition des habitants en dehors des heures de travail.*

*Dans la même logique, il faudrait créer des places de stationnement hors voiries pour les habitants lésés par la réduction du stationnement dans leur quartier. Je songe notamment aux places de*

plaatsen. Het parkeerobservatorium zal die taak op zich moeten nemen. Nochtans zijn er de voorbije jaren al tal van parkeerplaatsen verdwenen door de heraanleg van wegen, door de plaatsing van Cambio- en Villostations, door het vergroenen van straten, door de aanleg van busbanen enzovoort. Dat zijn allemaal ingrepen die de openbare weg en de stad verfraaien en de leefkwaliteit van de inwoners verbeteren voor zover die parkeerplaatsen worden gecompenseerd. Het Iris 2-plan en het Gewestelijk Parkeerplan zijn zeer duidelijk over die compensatie. Ik citeer: "Indien nodig zal het gewest in vervangingsparkeerplaatsen voorzien die niet op de openbare weg liggen. Het gewest is er zich immers van bewust dat het schrappen van parkeermogelijkheden ten gunste van eigen beddingen voor het openbaar vervoer, fietspaden of ruimte voor voetgangers een nadelig effect zou kunnen hebben op de buurtbewoners of op de commerciële activiteiten in de buurt."

We begrijpen dat er parkeerplaatsen moeten wijken ten gunste van de intermodaliteit en van het aanbod aan overtuigende alternatieven voor het auto-gebruik. Het Brussels Gewest streeft die vermindering van 16% na. We stellen ons echter vragen bij de meetbaarheid van die doelstelling als het gewest niet weet hoeveel parkeerplaatsen er de afgelopen jaren al verdwenen zijn. In de eerste fase van de uitbouw van Villo verdwenen er bijvoorbeeld al ruim 420 parkeerplaatsen. De weggenomen plaatsen op de openbare weg werden nog niet gecompenseerd. We vermoeden dat de doelstelling van 16% minder parkeerplaatsen ten opzichte van 2004 al ruimschoots is bereikt. Voor de leefbaarheid van de stad lijkt het ons dan ook noodzakelijk om eerst de verloren parkeerplaatsen te compenseren, vooraleer men verder gaat werken.

Volgens welke methodologie wil het Brussels Gewest een betrouwbare telling van het aantal aanwezige en reeds geschrapte parkeerplaatsen in Brussel bekomen? Zullen de gemeenten bij die telling worden betrokken? Welke termijn wordt daarvoor uitgetrokken? Hoe zal de reeds doorgevoerde vermindering van het aantal parkeerplaatsen tijdens de afgelopen jaren om eender welke reden worden meegerekend in de doelstelling van 16% minder parkeerplaatsen tegen 2018?

Het Iris 2-plan zegt ook dat in bepaalde woonwijken waar te weinig parkeerplaatsen zijn, naar synergieën zal worden gezocht op de parkeerterreinen die niet

*stationnement de longue durée mises en vente ou en location, ou à des places qui pourraient être réservées sur des parkings existants qui ont un faible taux d'occupation.*

*Quelles initiatives avez-vous prises en ce sens ?  
Quels sont les quartiers résidentiels considérés comme prioritaires ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.**- Pour le groupe Ecolo, ce plan de stationnement est un outil issu d'une volonté politique exprimée une première fois lorsque l'ordonnance de stationnement a été votée, le 22 janvier 2009. Cette volonté politique s'exprimera une seconde fois lorsque votre gouvernement prendra la décision que nous attendons tous et que prévoyez pour le mois de juillet prochain.

Cette décision permettra de réguler et de hiérarchiser un usage de l'espace public qui est depuis une dizaine d'années en situation de pénurie dans beaucoup de quartiers bruxellois - une pénurie d'un espace fini, limité. En termes de superficie, cela représente une occupation importante. Celle-ci doit maintenant être différenciée, maîtrisée et requalifiée au bénéfice d'une ville plus agréable, plus belle pour ceux qui y vivent, ceux qui y travaillent et ceux qui la visitent.

C'est là, selon nous, le principe même de cet outil. Beaucoup de communes l'avaient déjà compris, mais force est de constater que ce n'était peut-être

op de openbare weg liggen. We denken daarbij aan afspraken waarbij werknemers overdag en buurtbewoners 's nachts kunnen gebruikmaken van de parkeerplaatsen.

In de lijn van het Iris 2-plan dringen we aan op concrete initiatieven waarbij in woonwijken parkeerplaatsen worden gecreëerd die buiten de openbare weg liggen, bij wijze van compensatie voor de getroffen buurtbewoners. Ik heb het dan niet alleen over publieke parkings, maar ook over koop- en huurplaatsen op lange termijn. Het te koop aanbieden of verhuren van parkeerplaatsen op lange termijn aan particulieren is een belangrijk element in de financiële haalbaarheid van dergelijke projecten. Daarnaast moeten ook bestaande parkings met zeer gunstige concessievoorwaarden en een lage bezettingsgraad onderzocht worden op de mogelijkheid om een aantal plaatsen voor de bewoners voor te behouden.

Welke initiatieven werden reeds genomen om in bepaalde woonwijken voor de bewoners op zoek te gaan naar plaatsen die niet op de openbare weg liggen? Welke woonwijken zullen hierbij prioritair bekeken worden?

**De voorzitter.**- De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari** (in het Frans).- *Volgens Ecolo is dit parkeerplan er gekomen dankzij de politieke wil die voor het eerst werd uitgesproken toen de ordonnantie inzake het parkeerbeleid werd aangenomen op 22 januari 2009. In juli plant u een langverwachte beslissing die eveneens het resultaat van die politieke wil zal zijn.*

*Dankzij uw parkeerplan kunnen we het gebruik van de openbare ruimte beter ordenen. Sinds een tiental jaar staat die immers sterk onder druk in veel Brusselse wijken. Een groot deel van die ruimte wordt ingenomen door geparkeerde auto's. Daar moet iets aan veranderen, opdat we een aangename, mooiere stad krijgen.*

*Veel gemeenten hadden al begrepen dat ze moesten ingrijpen, maar we moeten vaststellen dat het gemeentelijke bestuursniveau wellicht niet het meest geschikt is om het parkeerprobleem in dit stadsgewest aan te pakken. Daarom dient er een oplossing te komen op het gewestelijke niveau, al moeten de gemeenten om pragmatische redenen ook gedeeltelijk bevoegd blijven.*

pas le niveau idéal dans une entité urbaine continue comme notre ville-Région. Il était donc légitime de considérer cette politique à un niveau régional, tout en maintenant une part de responsabilités aux communes. C'est cela le pragmatisme bruxellois.

En cette matière, nous sommes aussi testés par l'extérieur. Les Bruxellois seront-ils capables de coordonner au niveau régional ce qui était considéré jusqu'alors comme une prérogative exclusivement communale ? La décision prochaine de votre gouvernement démontrera que nous le serons.

Un espace limité, ai-je dit. Au fil du temps et du fait de décisions du passé allant toujours vers plus d'offre pour répondre à la demande croissante, Bruxelles s'est trouvée petit à petit colonisée par la voiture au détriment de toutes les autres fonctions. Il fut un temps où les rues n'étaient pas systématiquement et sur toute leur longueur serties de voitures en stationnement, comme c'est le cas aujourd'hui. Cela donnait une tout autre ambiance à nos rues. Les enfants que nous étions avaient encore, à cette époque, l'opportunité de jouer sur les trottoirs.

Malgré cette offre toujours croissante du passé, l'augmentation du nombre de véhicules individuels dans notre pays - par ailleurs "saluée" régulièrement, si vous me permettez d'être ironique, lors des bilans annuels des immatriculations - fait qu'on se heurte aujourd'hui à ce constat : il n'y a plus de place, alors qu'un maximum d'espace a été consacré à ces véhicules individuels. Les tensions grandissent dans certains quartiers entre usagers du stationnement : les résidents contre les clients dans les zones commerciales, les professionnels tels les acteurs des soins de santé et des métiers de proximité contre les véhicules ventouses des navetteurs, etc.

Pourtant, seule une petite majorité des ménages bruxellois possèdent un véhicule particulier. La grosse minorité de ceux qui n'en possèdent pas subit sans contrepartie la totalité de la nuisance et de l'occupation de l'espace par le stationnement.

Certaines communes, confrontées à ces tensions, ont pris depuis plus de dix ans la décision de réguler l'utilisation jusque-là totalement libre des espaces de stationnement sur leur voirie.

*De regering zal het bewijs leveren dat de Brusselaars in staat zijn om een kwestie die tot voor kort als een zuiver gemeentelijke bevoegdheid werd beschouwd, op het niveau van het Brussels Gewest te regelen.*

*De openbare ruimte is beperkt. Langzaamaan werd onze stad overwoekerd door geparkeerde auto's. Dat was ooit anders. Vroeger konden kinderen nog op de stoep spelen omdat de straten niet volgeparkeerd waren.*

*Door de toename van het aantal personenwagens in ons land, moeten we tegenwoordig tot de vaststelling komen dat er gewoon niet genoeg plaats meer is. In sommige wijken ontstaan er spanningen als gevolg van het verkeersprobleem: bewoners komen in conflict met bezoekers van winkels, pendelaars enzovoort.*

*Toch bezit slechts een nipte meerderheid van de Brusselse gezinnen een personenwagen. De ruime minderheid van de Brusselaars zonder auto moet echter de overlast en de bezetting van de openbare ruimte door auto's ondergaan.*

*Sommige gemeenten beslisten al tien jaar geleden om parkeerreglementen in te voeren.*

*Als de ene gemeente een parkeerreglement invoert, steken veel chauffeurs de gemeentegrens over om te parkeren. Het gevolg is dat buurgemeenten vaak volgen en ook parkeerplannen invoeren. De opbrengsten van betalend parkeren zijn natuurlijk ook aantrekkelijk. Overigens is het normaal dat parkeren soms geld kost. Openbare ruimte is immers schaars.*

*Er doken echter zeer snel nieuwe problemen op: door de sterk uiteenlopende parkeerreglementen van de gemeenten was er voor veel chauffeurs geen kop of staart meer aan te krijgen. In de grenszones van gemeenten werd de situatie erg onduidelijk.*

*Ik vertel een anekdote. Enige tijd geleden ontmoette ik een bewoner van een welgestelde, dichtbevolkte wijk, die niet begreep waarom hij geen vier bewonerskaarten kon aanvragen voor alle wagens van zijn gezin. Ik heb hem erop gewezen dat als elk gezin recht had op zoveel bewonerskaarten, het spoedig onmogelijk zou worden om te parkeren.*

*Ik wil maar zeggen dat de Brusselaars ook hun*



Puis, voyant le report de stationnement vers leurs secteurs limitrophes, les communes voisines ont également adopté dans le cadre des plans communaux de mobilité des plans de stationnement sur tout ou partie de leur territoire. Les recettes engendrées n'étaient pas pour rien dans ces décisions, mais qui dit rareté, dit valeur et il était donc légitime de faire payer l'utilisation par une partie des usagers.

Très vite d'autres problèmes apparaissent : les régimes très différents entre les différentes communes rendent la situation illisible pour les utilisateurs comme c'est également le cas pour les zones frontalières. Nous connaissons tous ces situations absurdes où un horodateur situé à quelques pas d'un emplacement de stationnement n'est pas celui auquel est soumis cet emplacement, car il se trouve sur le territoire de la commune voisine, et gare à vous si vous l'avez utilisé, car vous en serez quitte pour une redevance au tarif demi-jour parce que le ticket sera considéré comme non valide.

Même constat pour les cartes de riverains, et, à propos de ces dernières, permettez-moi de vous relater une anecdote.

Lors d'une de mes rencontres avec des habitants d'un quartier aisé, mais dense, de notre capitale, au sujet des cartes de dérogations, une personne m'interpella et me dit : "Vous comprenez Monsieur, mon épouse, ma fille et moi, nous avons chacun une voiture, et mon fils aura bientôt dix-huit ans et nous disposerons donc d'une quatrième voiture dans notre ménage ; pourquoi n'aurions-nous pas droit à quatre cartes de riverains ?".

J'ai donc demandé à ce Monsieur quelle était la largeur de la façade de sa maison, qui n'excédait pas les six mètres habituellement rencontrés à Bruxelles. Celle-ci ne permettait évidemment pas de stationner plus de deux véhicules et, bien entendu, si plus de ménages suivaient son raisonnement, la situation deviendrait vite impossible.

Cela démontre que les Bruxellois doivent aussi se responsabiliser ; beaucoup l'ont déjà fait, ne fût-ce que par nécessité, en matière de partage de cet espace commun réduit qu'est la rue.

Le stationnement étant un maillon important de la

*verantwoordelijkheid moeten nemen en de openbare ruimte met iedereen moeten delen.*

*Parkeren is een belangrijk aspect van mobiliteit, dat een groot probleem is in het Brussels Gewest. Het wordt dan ook tijd dat we onze verantwoordelijkheid nemen. Het Gewestelijk Parkeerplan moet voor oplossingen zorgen.*

*Het parkeerbeleid is een van de weinige aspecten van het mobiliteitsbeleid waarover het Brussels Gewest kan beslissen zonder inmenging van andere beleidsniveaus. Een ander voorbeeld is de invoering van een stadstol.*

*Ecolo vindt dat de regering verder had mogen gaan, maar het is belangrijk dat er een eerste stap wordt gezet.*

*In het Gewestelijk Parkeerplan gaat ook aandacht naar het parkeren van fietsen, motoren, gedeelde auto's, taxi's, vrachtwagens en autocars.*

*Parkeren moet ook in verband gebracht worden met de economie van het Brussels Gewest. De regering moet ervoor zorgen dat beroepenaars van bepaalde beroepen gemakkelijk kunnen parkeren. Ik denk bijvoorbeeld aan medisch personeel of mensen die in de bouw werken.*

*Aan die categorie moet blijvend aandacht worden besteed. Na verloop van tijd kan de regelgeving licht worden bijgestuurd. Er is in de mogelijkheid voorzien om de parkeertarieven jaarlijks aan te passen. Om de vijf jaar wordt het parkeerplan grondig aangepakt.*

*Door de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap verandert de relatie tussen het Brussels Gewest en de gemeenten ingrijpend. Het agentschap zal de gemeenten helpen met het opstellen van hun lokale parkeerplannen, de aanvragen voor uitzonderingen bestuderen en zorgen voor de samenhang in de regelgeving betreffende parkeren.*

*Er zullen natuurlijk kinderziekten de kop opsteken door de ingrijpende wijziging aan de verhouding tussen de gemeenten en het Brussels Gewest. In de eerste maanden en jaren zal er nog een en ander moeten worden bijgestuurd. Op middellange termijn moet er bijvoorbeeld worden gewerkt aan het standaardiseren van parkeermeters, betaalsystemen*

chaîne de mobilité, et cette dernière étant un problème nodal de notre Région, il est donc temps que nous aussi prenions nos responsabilités. C'est ce que le plan régional de la politique du stationnement tente de faire.

Le stationnement est un des seuls leviers d'action sur la mobilité que nous avons sans devoir en référer à d'autres entités. L'autre levier est le péage urbain, mais qui n'est pas évoqué ici.

Je dois avouer qu'en cette matière, le groupe Ecolo trouve que le projet du gouvernement aurait pu être plus ambitieux, mais il est important que ce premier pas, avec ses imperfections, soit soutenu le plus massivement possible aujourd'hui.

Par ailleurs, ce plan aborde également le stationnement des vélos, très ambitieux pour certains quartiers, pas assez pour d'autres, celui des motos, des voitures partagées, des taxis de même que des poids lourds et des cars.

La question du stationnement est liée à l'activité économique de notre Région. Il est donc important de réguler le stationnement, afin de privilégier également des métiers non délocalisables de proximité. Je pense aux métiers de l'urgence médicale, des soins, aux corps de métiers du bâtiment, mais aussi aux visiteurs de personnes isolées, âgées ou malades.

Ceux-ci devront faire l'objet d'une attention permanente et évolutive, sujette à de subtiles adaptations au fil du temps. En effet, ce plan est évolutif et les différents tarifs pourront être modifiés chaque année par le gouvernement sur proposition de l'agence. Il sera entièrement remis sur le métier tous les cinq ans.

Je viens de citer l'Agence de stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale. J'aimerais préciser que ce nouvel organisme d'intérêt public (OIP) régional induit un changement important dans les relations entre la Région et les communes. Elle sera l'élément pivot soutenant ces dernières dans l'élaboration de leur plan communal, examinera les demandes de dérogation introduites par les pouvoirs locaux et sera garante d'une vue d'ensemble de la réglementation en la matière sur le territoire de la Région.

Bien entendu, des difficultés surviendront, liées

*en dergelijke.*

*In de meeste gemeenten moet je per minuut betalen, maar in andere per periode van bijvoorbeeld dertig minuten. Dat laatste systeem leidt tot heel wat verwarring, want als je niet genoeg bijbetaalt, haalt het niet uit om extra geld in de meter te stoppen voor bijvoorbeeld tien minuten extra.*

*Het parkeerplan biedt de mogelijkheid om de Brusselse parkeerreglementen te standaardiseren. Op termijn zal er een mentaliteitswijziging plaatsvinden en zal er minder worden geparkeerd in de openbare ruimte. Er is nog zeer veel vooruitgang mogelijk!*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

aux maladies de jeunesse d'une telle modification des rapports entre communes et Région. Cette nouvelle relation connaîtra des ajustements nécessaires les premiers mois, voire les premières années. Par exemple, à moyen terme, il conviendra peut-être de penser à une standardisation des matériels, comme les horodateurs ou leurs systèmes de paiement.

En effet, d'autres problèmes se posent aujourd'hui. Pour ne citer que celui-là, la plupart des horodateurs dont disposent aujourd'hui certaines communes sont équipés d'un mode de paiement à la minute. D'autres ont préféré un mode de paiement par tranche forfaitaire : 30 minutes, une heure, etc. Or, dans ce cas, si vous payez un montant intermédiaire, c'est la tranche inférieure qui vous sera octroyée. C'est une source de problèmes, d'incompréhensions et d'illisibilité pour le citoyen Bruxellois lambda, ainsi que pour tout visiteur.

Néanmoins, ce plan, avec ses forces et ses faiblesses, est une opportunité pour nous de maîtriser, d'harmoniser et de standardiser les réglementations du stationnement bruxellois. À terme, avec un changement de mentalité, nous assisterons également à une diminution de la prégnance de ce stationnement dans l'espace public. Les marges du possible sont encore très grandes et nous assurent la perspective de belles discussions !

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Le Bureau élargi a chargé la barque à plusieurs reprises dans ce dossier, puisque la ministre ne souhaitait pas s'exprimer trop vite dans cette affaire. Dans ce contexte, j'ai introduit il y a longtemps deux interpellations importantes dans leur développement, sur la sécurité sociale et la vie privée dans la problématique du stationnement. Mes interpellations ont été renvoyées au présent débat. Or cela n'a pas de sens de les développer ici car je prendrais plus de 20 minutes par interpellation.

Je suis donc prêt à les reporter à une prochaine réunion de la commission et j'espère que le Bureau élargi aura la bonne foi de ne pas m'opposer qu'il

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Het Uitbreid Bureau is in dit dossier reeds meermaals ruim tussengekomen aangezien de minister zich hierover niet te snel wilde uitspreken. Lang geleden diende ik in deze context twee interpellaties in over de sociale zekerheid en de privacy binnen de problematiek van het parkeren. Mijn interpellaties werden verwezen naar dit debat. Ik zou echter meer dan twintig minuten per interpellatie nodig hebben.*

*Ik ben dus bereid ze uit te stellen tot een volgende vergadering van de commissie en hoop dat het Uitbreid Bureau dan niet zegt dat het te laat is en dat ik maar tijdens de plenaire vergadering had moeten spreken.*

est trop tard et qu'il fallait exposer mon propos en séance plénière.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

**Mme la présidente.**- Je vous ai dit que si vous ne rattachez pas vos interpellations au Plan de stationnement, cela ne poserait aucun problème.

**M. Vincent De Wolf.**- Cela concerne le stationnement.

**Mme la présidente.**- Ici, on discute du Plan de stationnement.

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Je connais Mme Grouwels depuis déjà un certain temps. Je supposais qu'elle ne dirait pas grand-chose des enquêtes. Et ce silence énerve considérablement mon groupe.

En effet, s'enorgueillir des réponses de 650 citoyens sur 1,1 million n'est pas de mise. Sur ce même sujet, j'ai recueilli plus de 6.000 signatures lors d'une pétition et je connais une commune qui a intégré les avis de 1.500 habitants.

Il est indigne que votre exposé n'ait reproduit ni les avis des communes, ni ceux des habitants. Il aurait été utile d'informer le parlement sur les avis des communes et des habitants de la Région, avant que le gouvernement, qui est sous son contrôle, ne statue.

J'ai donc veillé à me procurer les avis que chaque commune vous a envoyés. Je vais effectuer votre travail, Madame la ministre, en portant à la connaissance du parlement le résumé objectif de la comparaison des avis communaux. Ce résumé est objectif parce que c'est le service de mobilité de ma commune qui l'a réalisé et non moi-même.

J'en viens au droit de visite des personnes âgées. C'est un élément spécifique. Certains quartiers abritent beaucoup de personnes âgées qui n'ont pas de véhicule. Jusqu'à présent, leur famille peut venir les visiter moyennant un droit de visite

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Als u uw interpellaties niet aan het Parkeerplan koppelt, is er geen enkel probleem.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Ze hebben met parkeren te maken.*

**Mevrouw de voorzitter.**- We hebben het hier over het Parkeerplan.

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Ik ken mevrouw Grouwels al even en vermoedde dat ze niet veel te melden zou hebben over de enquêtes, wat mijn fractie bijzonder vervelend vindt.*

*Men hoeft er immers niet trots op te zijn dat slechts 650 van de 1,1 miljoen burgers hebben geantwoord.*

*Het is ongehoord dat u in uw uiteenzetting niet hebt verwezen naar de adviezen van de gemeenten en de inwoners. Het parlement had hiervan op de hoogte moeten worden gebracht alvorens de regering een beslissing neemt.*

*Ik heb de adviezen die elke gemeente u heeft toegestuurd dan ook verzameld en doe wat u had moeten doen: het parlement een objectieve samenvatting geven van de vergelijking van die adviezen, die de mobiliteitsdienst van mijn gemeente heeft gemaakt.*

*Zo konden familieleden van bejaarden deze laatste tot op vandaag gedurende een bepaalde periode gratis bezoeken. Dit voordeel is niet langer opgenomen in het plan.*

*Uw voorganger, de heer Smet, verdedigde de retributie boven de belasting. Hij verwees naar Brussel-Stad, waar hij schepen was. Brusselse ambtenaren en politici weten inmiddels dat een retributie niet langer werkt omdat het eigenlijk de*

gratuit pendant une certaine durée. Le plan ne prévoit plus cet avantage.

Votre prédécesseur, M. Smet, avec qui j'avais croisé le fer dans le passé, avait défendu fermement la redevance par rapport à la taxe. Il avait pris le modèle de la Ville de Bruxelles, où il était échevin. Si vous interrogez maintenant les représentants de la Ville de Bruxelles, les fonctionnaires comme les mandataires politiques, ils vous répondront que la redevance ne fonctionne plus parce qu'elle est le paiement d'un service rendu.

Le rapport entre la rentabilité de la redevance et celle de la taxe est du simple au double. En effet, la redevance permet au citoyen contribuable de contester la qualité du service rendu et d'ester en justice, avec les frais qui en découlent. Pour percevoir une taxe, par contre, le receveur communal peut agir sans procédure et la mise en demeure par un huissier suffit généralement à faire exécuter le paiement. Pour que ce plan réussisse, il faut donc que les redevances soient remplacées par des taxes.

Le chiffre de 45.000 places supprimées en voirie émane du Plan Iris 2, qui fixait une réduction de 16% des places en surface comptées en 2004, soit 280.000. Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Schaerbeek, Uccle et Woluwe-Saint-Pierre soulignent que ces données ne sont plus d'actualité et ne peuvent donc pas servir de base de calcul. Les mêmes communes jugent anormal d'imposer une telle mesure sans avoir, dans le même temps, amélioré la vitesse commerciale des transports en commun, créé des parkings de dissuasion ou augmenté la capacité de ceux existants, et mis en œuvre le RER.

J'en viens à l'interdiction de créer de nouvelles places de stationnement en voirie, y compris dans les nouveaux quartiers en développement, ou d'augmenter le nombre de places existantes. Les communes d'Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Forest, Ganshoren et Uccle s'opposent à l'application linéaire de ces mesures.

Les communes d'Anderlecht, Etterbeek, Ixelles, Saint-Josse, Saint-Gilles et Uccle soulignent que de nouveaux développements urbanistiques sont

*betaling van een verleende dienst betreft.*

*De verhouding tussen de rentabiliteit van een retributie en een belasting bedraagt één op twee. Een retributie biedt de belastingplichtige immers de kans om de kwaliteit van de dienstverlening te betwisten en juridische stappen te zetten. Om belastingen te innen, hoeft de gemeenteontvanger echter geen procedure te volgen en een ingebrekestelling van een deurwaarder volstaat doorgaans om de betaling te verkrijgen. Om dit plan te laten slagen, moeten de retributies dan ook vervangen worden door belastingen.*

*Het cijfer van de 45.000 geschrapte plaatsen op de openbare weg is afkomstig uit het Iris 2-plan, dat streefde naar een vermindering met 16% van het in 2004 getelde aantal bovengrondse plaatsen, namelijk 280.000. Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Schaarbeek, Ukkel en Sint-Pieters-Woluwe benadrukken dat die cijfers niet meer actueel zijn en dus niet langer mogen worden gebruikt als basis voor berekeningen. Ze vinden het ook niet normaal dat een dergelijke maatregel wordt opgelegd zonder dat tegelijkertijd de commerciële snelheid van het openbaar vervoer werd verbeterd, zonder dat er ontradingsparkings werden aangelegd of de capaciteit van de bestaande werd vergroot en zonder dat het GEN operationeel is.*

*Wat het verbod betreft op het creëren van nieuwe parkeerplaatsen op de openbare weg, ook in nieuwe wijken, of op het verhogen van het aantal bestaande plaatsen, verzetten Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Vorst, Ganshoren en Ukkel zich tegen de lineaire toepassing van die maatregelen.*

*Anderlecht, Etterbeek, Elsene, Sint-Joost, Sint-Gillis en Ukkel benadrukken dat nieuwe stedenbouwkundige ontwikkelingen noodzakelijk zijn in het licht van de demografische explosie. Het is niet verstandig om in toekomstige nieuwe wijken geen rekening te houden met de mogelijkheid om extra parkeerplaatsen te creëren zonder dat die negatief moeten worden gecompenseerd in de aangrenzende gemeenten of in dezelfde gemeente.*

*De heer Albishari bleek bereid om zich achter ons te scharen wat de verstrekkers van dringende zorgen betreft. De minister is het met ons eens: een*

indispensables, vu l'explosion démographique. Il est insensé de ne pas envisager, dans ces futurs nouveaux quartiers, la possibilité de créer des places supplémentaires sans devoir les compenser négativement dans des communes limitrophes ou dans la même commune.

M. Albishari semblait prêt à nous rejoindre sur la question des prestataires de soins urgents. La ministre partage notre avis : une carte médicale pour les soins urgents serait un dispositif idiot ! En effet, un steward ne pourra jamais déterminer si, dans un cas donné, il s'agit d'une prestation médicale (en n'oubliant pas l'existence du secret professionnel), et encore moins si elle est urgente. En outre, cela ne règle pas la question des kinésithérapeutes et logopèdes, des soins et repas à domicile, des assistantes sociales ou des aides familiales.

Les communes de Bruxelles-Ville, Forest, Ganshoren et Uccle demandent de définir plus précisément le caractère urgent. Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Forest, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort et les deux Woluwe proposent que la carte pour les prestataires de soins soit étendue à l'ensemble des professions médicales et paramédicales.

De même, les communes de Bruxelles-Ville, Forest, Schaerbeek et Watermael-Boitsfort estiment qu'il est impossible de vérifier le caractère urgent. C'est donc la quasi-unanimité des communes bruxelloises qui vous demande de faire ce que nous vous demandons depuis des années et que je demandais déjà à M. Smet.

La gratuité du stationnement pour les professions strictement médicales et paramédicales serait supprimée et un tarif préférentiel de 200 euros est proposé. Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Forest et Saint-Josse-ten-Noode stipulent que le coût de la carte pour les prestataires de soins urgents est excessif. Cinq autres communes, les deux Woluwe, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek et Anderlecht, préconisent une révision de la durée de stationnement et souhaitent l'élargir à la durée de l'intervention.

Mme Jodogne a parlé tout à l'heure du problème

*medische kaart voor dringende hulpverlening zou geen goed idee zijn. Een parkeerwachter kan immers niet bepalen of het om een medische prestatie gaat, en zeker niet of het een noodgeval betreft. Bovendien heeft die regeling geen gevolgen voor kinesisten en logopedisten, verzorging en maaltijden aan huis, sociaal assistenten en gezinshulp.*

*Brussel-Stad, Vorst, Ganshoren en Ukkel willen het dringende karakter duidelijker omschreven zien. Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Etterbeek, Vorst, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaerbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en beide Woluwes stellen voor om de kaart voor zorgverleners uit te breiden tot alle medische en paramedische beroepen.*

*Zo zijn ook Brussel-Stad, Vorst, Schaerbeek en Watermaal-Bosvoorde van mening dat het onmogelijk is om het dringende karakter te controleren. Bijna alle Brusselse gemeenten vragen u dan ook wat wij al jaren vragen en wat ik ook aan de heer Smet heb gevraagd.*

*Gratis parkeren voor strikt medische en paramedische beroepen zou worden afgeschaft en er wordt een voorkeurtarief van 200 euro voorgesteld. Anderlecht, Oudergem, Vorst en Sint-Joost-ten-Node vinden de prijs van de kaart voor zorgverstrekkers te duur. Beide Woluwes, Sint-Joost-ten-Node, Schaerbeek en Anderlecht willen de parkeerduur uitbreiden tot de duur van de interventie.*

*Mevrouw Jodogne sprak over het probleem van de bedrijven. Ik heb in naam van mijn fractie meermaals gesteld dat men de bedrijven niet zowel kan vragen te betalen zodat het personeel in de buurt van de maatschappelijke zetel kan parkeren, en te betalen wanneer het op verplaatsing gaat elders in het gewest (verwarmingstechnici, loodgieters, enzovoort).*

*Oudergem, Brussel-Stad, Etterbeek, Vorst, Ganshoren, Elsene en Ukkel vinden dat mensen die beroepsmatig een wagen nodig hebben, een parkeerplaats moeten kunnen vinden in de buurt van de plaats van hun interventie. In het bijzonder Elsene, Etterbeek, Vorst en Brussel-Stad staan niet achter een algemeen tarief voor bedrijven, zelfstandigen en personen met een mobiel beroep.*

des entreprises. Je suis intervenu à de nombreuses reprises au nom de mon groupe pour vous dire que l'on ne pouvait pas à la fois demander aux entreprises de payer pour leur personnel pour lui permettre de stationner près de leur siège social, et de payer également lorsqu'elles doivent intervenir en l'un ou l'autre lieu dans la Région. Je pense à des chauffagistes, plombiers, placeurs de vitres et de châssis, etc.

Les communes d'Auderghem, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Forest, Ganshoren, Ixelles et Uccle insistent sur le fait qu'il faut permettre aux professionnels qui ont besoin d'un véhicule de trouver une place de stationnement près de leur lieu d'intervention. Plus précisément, les communes d'Ixelles, Etterbeek, Forest et Bruxelles-Ville déplorent le tarif général pour les firmes, les indépendants et les professionnels mobiles. Il faut leur éviter le double paiement, comme je viens de vous l'indiquer.

Concernant la division de la Région en 118 quartiers définis sur la base des secteurs statistiques, le plan prévoit que la carte de riverains ne sera valable que pour le secteur de résidence et ne pourra pas dépasser 150ha. Une fois de plus, une grande majorité de communes estime que ce système sera beaucoup plus complexe et créera un découpage artificiel du contrôle des quartiers. Les communes d'Auderghem, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Node et des deux Woluwe contestent ce découpage, qui va entraîner une incompréhension du public. On veut simplifier les règles, mais là où on avait 19 communes, on crée 118 quartiers, dans lesquels le système va chaque fois changer ! Ce n'est pas possible, ce n'est pas gérable !

La commune de Watermael-Boitsfort souligne que les secteurs géographiques dépassent les 150ha. Les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Saint-Josse-ten-Node et Watermael-Boitsfort ajoutent qu'aucune évaluation de ce découpage n'a été entreprise et que des effets pervers pourraient survenir.

Quatorze communes sur dix-neuf soulignent qu'il faut une meilleure prise en compte des habitants situés à la limite d'une zone ou à la limite communale. Pour les deux Woluwe, le Plan

*Zij vinden dat er in die gevallen niet dubbel betaald mag worden.*

*Wat de indeling betreft van het gewest in 118 wijken op basis van statistische sectoren bepaalt het plan dat de bewonerskaart slechts geldig is voor de sector waar men woont, die niet groter mag zijn dan 150 ha. Ook hier weer is de grote meerderheid van de gemeenten van oordeel dat dit systeem veel complexer wordt en de controle van de wijken kunstmatig zal versnipperen. Oudergem, Brussel-Stad, Etterbeek, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Schaerbeek, Sint-Joost-ten-Node en beide Woluwes betwisten die indeling, die bij het publiek tot onbegrip zal leiden. Men wil de regels vereenvoudigen, maar in plaats van 19 gemeenten creëert men 118 wijken, waarin het systeem soms zelfs verandert. Dat is niet houdbaar!*

*Watermaal-Bosvoorde benadrukt dat de geografische sectoren groter zijn dan 150 ha. Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Sint-Joost-ten-Node en Watermaal-Bosvoorde voegen eraan toe dat de indeling niet werd geëvalueerd en dat ze mogelijk negatieve gevolgen heeft.*

*Veertien van de negentien gemeenten benadrukken dat er beter rekening moet worden gehouden met de inwoners aan de rand van een zone of een gemeente. Voor beide Woluwes versterkt het plan de problematiek van de grenzen, eerder dan oplossingen te bieden. Anderlecht, Oudergem, Brussel, Vorst, Ganshoren, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaerbeek, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe stellen voor om de gemeenten het Agentschap en de regering een indeling te laten voorstellen. Zij weten immers als geen ander hoe de ideale indeling eruitziet in het licht van de behoeften van de bewoners.*

*Er resten me nog twee vergelijkingspunten: het ontbreken van progressieve tarieven in de richting van het centrum en parkeerquota voor fietsen en motoren.*

*Ganshoren benadrukt samen met Etterbeek, Vorst en Schaerbeek dat men progressieve tarieven moet toepassen naarmate men het centrum nadert. De autodruk in de gemeenten van de tweede kroon verschilt immers van die in de eerste kroon. Hoe dicht men bij het centrum komt, des te hoger de prijs doorgaans wordt.*

aggrave la problématique des limites plutôt que de les résoudre. En définitive, les communes d'Anderlecht, Auderghem, Bruxelles, Forest, Ganshoren, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Pierre proposent qu'on laisse aux communes le soin de proposer un découpage à l'Agence et au gouvernement. Qui mieux qu'elles peut savoir quel est le découpage le plus adéquat au regard des besoins des riverains ?

Les éléments suivants seront certainement utiles à l'ensemble des parlementaires et des mandataires locaux. Il me reste deux critères de comparaison : l'absence de tarifs progressifs à l'approche du centre et les quotas pour le stationnement des vélos et des motos.

La commune de Ganshoren souligne avec Etterbeek, Forest et Schaerbeek qu'il faudrait appliquer des tarifs progressifs au fur et à mesure que l'on s'approche du centre. Il est vrai que le niveau de pression automobile dans les communes de seconde couronne est différent de celui vécu en première couronne. Dans la plupart des villes du monde, comme à Amsterdam ou dans d'autres capitales, plus on s'approche du centre, plus le prix est élevé.

Des quotas sont imposés pour le renforcement du stationnement des vélos, qui doivent disposer d'emplacements par 150 mètres de trottoir et obligatoirement en voirie et non sur le trottoir. Cette dernière condition s'applique également au stationnement des motos. Un grand nombre de communes confirme son soutien à la politique du vélo et du stationnement pour vélos. Il s'agit des communes d'Etterbeek, Bruxelles, Ixelles et Woluwe-Saint-Lambert.

Néanmoins, de nombreuses communes demandent de la souplesse quant à la possibilité d'application de ces mesures. Elles souhaitent aussi qu'on permette le stationnement de vélos en trottoir lorsque c'est possible, plutôt que d'obliger l'emplacement en voirie uniquement. La commune d'Uccle estime que ces objectifs sont irréalistes. La commune de Ganshoren s'interroge quant aux frais liés à ces implantations.

Je tiens à votre disposition, Mme la ministre, le travail comparatif réalisé. Je tiens ici un plaidoyer, même si je n'ai pas mandat pour le faire au nom

*Er worden quota opgelegd voor de uitbreiding van fietsparkeerplaatsen, die er per 150 m trottoir op de weg en niet op het trottoir moeten komen. Dit geldt ook voor parkeerplaatsen voor motoren. Etterbeek, Brussel, Elsene en Sint-Lambrechts-Woluwe ondersteunen dit beleid.*

*Toch vragen heel wat gemeenten om die maatregelen met enige flexibiliteit te kunnen toepassen. Ze willen ook het parkeren van fietsen op het trottoir toelaten indien dit mogelijk is. Ukkel vindt de doelstellingen niet realistisch. Ganshoren vraagt zich af welke kosten ermee gepaard gaan.*

*Het vergelijkende werk ligt tot uw beschikking. Ik heb hier ook gepleit voor de andere gemeenten, al hebben ze me dat niet gevraagd.*

*Ik hoop dat de adviezen van de gemeenten en burgers eerlijk en volledig door uw diensten zullen worden geanalyseerd en ondergebracht in een vergelijkende tabel. Als u vaststelt dat bij elk van de zeven of acht vermelde criteria telkens een grote meerderheid van gemeenten hetzelfde beweert, dan hoop ik dat u daar rekening mee houdt. Dit geldt ook voor het bezoekrecht van bejaarden en retributies en belastingen.*

*(Applaus bij de MR)*



d'autres communes. Toutefois, j'exerce actuellement une fonction centralisatrice à l'égard des différentes communes bruxelloises.

J'ose espérer que les avis rendus par les communes et par les citoyens seront honnêtement et complètement analysés par vos services, qu'ils seront catégorisés dans un tableau comparatif comme nous avons pu l'effectuer. Lorsque vous aurez vu que sur les sept ou huit critères que j'ai cités, vous avez à chaque fois une immense majorité des communes qui disent la même chose de manière raisonnable et pondérée, j'espère que vous pourrez en tenir compte. Il en va de même en ce qui concerne le droit de visite des personnes âgées et les redevances et taxes.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vandebossche.

**M. Walter Vandebossche** *(en néerlandais)*.- *Le débat d'aujourd'hui a permis de dégager une série d'éléments qui garantissent une politique de stationnement de qualité, cohérente et essentielle. Il faut mettre un terme aux situations hallucinantes que nous avons connues par le passé, qui ne se limitent pas aux frontières communales.*

*Je ne peux que recommander à la ministre de mener une campagne d'information massive, de sorte que chaque citoyen sache de manière claire où et comment il peut stationner son véhicule à Bruxelles.*

*Le CD&V est d'avis que les déplacements individuels en voiture doivent conserver leur place dans la ville, à côté des déplacements à pied, à vélo ou en transports en commun, à condition d'être strictement réglementés.*

*La politique de stationnement doit avant tout faire en sorte que la ville soit plus viable et que les gens n'y soient pas inutilement gênés dans leurs déplacements. Cela doit se traduire dans les tarifs des horodateurs, à propos desquels les citoyens doivent être clairement informés.*

*Je confirme qu'il est prévu d'attribuer un rôle important aux communes en matière de politique de stationnement.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vandebossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandebossche.**- Eerlijk gezegd vond ik dit een uitstekend debat. Er werden een aantal elementen naar voren gebracht die alleen maar kunnen leiden tot een correct, coherent en fundamenteel parkeerbeleid. Dat is de verdienste van het beleid van de minister. We kennen de hallucinante toestanden uit het verleden, niet alleen op de gemeentegrenzen, maar ook in sommige gemeenten. Het is heel belangrijk dat de minister duidelijkheid kan creëren.

Ik raad de minister een massale informatie-campagne aan. Er is niets erger dan een burger die niet meer weet hoe, waar en op welke wijze het openbaar vervoer en het privévervoer is geregeld en waaraan hij of zij zich moet houden. De informatie moet eenvoudig en duidelijk zijn en alle burgers bereiken, zodat iedereen weet hoe hij of zij moet parkeren in Brussel. Als de minister erin slaagt om tot eenduidigheid te komen, zou dat een enorme verdienste zijn.

Ook CD&V onderstreept dat de auto naast de voetganger, de fietser en het openbaar vervoer zijn plaats in de stad moet behouden, weliswaar onder een aantal strikte voorwaarden. Het is duidelijk dat het privévervoer met de wagen moet worden gereguleerd, maar daar bent u mee bezig. We vragen dan ook dat het parkeerbeleid er vooral toe leidt dat er een leefbare stad wordt gecreëerd waar mensen niet onnodig worden belemmerd in hun

*Les citoyens ont du mal à comprendre la subdivision en différentes zones et réagissent par conséquent avec beaucoup d'incompréhension lorsqu'ils se voient infliger une contravention.*

*La contribution des communes à ce plan est une excellente chose.*

*Le Plan de stationnement prévoit des cartes de dérogation pour des catégories spécifiques de personnes, comme les prestataires de soins urgents. Elles doivent être valables sur l'ensemble du territoire régional. Nous suggérons de dispenser ces mêmes catégories de personnes de l'utilisation du disque de stationnement.*

*Les organisations représentant les entreprises ont émis quelques réserves à l'encontre du plan, craignant que celui-ci ne soit synonyme de frais supplémentaires pour ceux qui utilisent une voiture de société pour se rendre sur leur lieu de travail. Le Plan de stationnement doit effectivement tenir compte de facteurs comme l'activité économique et l'emploi.*

*Il convient d'insister sur le rôle crucial que jouent les agents de police en matière de communication et d'information dans le cadre de cette politique.*

verplaatsingen. Dat moet zich ook vertalen in de parkeertarieven. We vragen dat u de bevolking duidelijk informeert over de tarieven, waarbij u de prijzen in Brussel vergelijkt met die in andere hoofdsteden. Zo kan u duiden dat er een redelijke en aanvaardbare norm wordt gehanteerd. Op die manier stoot u de gebruiker van de openbare weg niet voor het hoofd, maar creëert u grote duidelijkheid.

Ik heb aandachtig naar de uiteenzetting van de heer De Wolf geluisterd. Ik kan alleen maar bevestigen dat er in de plannen inderdaad in een heel sterke rol voor de gemeenten is voorzien. U hebt de intentie om te luisteren om de gemeentelijke verzuchtingen maximaal op elkaar af te stemmen.

De gemeente Anderlecht heeft enige ervaring met de zonale indeling. Die is absoluut niet evident. Vandaar mijn oproep om de burgers correct en volledig te informeren, zodat die daarvan een duidelijk idee hebben. Het kan niet dat de bewoners geen idee hebben in welke zone ze zich bevinden, waardoor ze dan ook vol onbegrip op een boete reageren. Zelfs politieagenten blijken het ook niet altijd goed te weten.

Het is een goede zaak dat de gemeenten zelf hun steentje aan dit plan mogen bijdragen.

Het Parkeerplan voorziet terecht in vrijstellingskaarten voor specifieke doelgroepen, zoals medische hulpverleners. Een vrijstellingskaart moet voor het hele grondgebied van het Brussels Gewest gelden. Het zou ook een goede zaak zijn, mocht die kaart niet gekoppeld worden aan het verplicht gebruik van de parkeerschijf. Het is de aard van de medische verzorging en de toestand van de patiënt die de duur van een parkeerverblijf moeten bepalen, niet de parkeerschijf. Ik ben ervan overtuigd dat de regering hiervoor een redelijke oplossing zal vinden.

De belangenorganisaties van het bedrijfsleven hebben een aantal verzuchtingen ten aanzien van het Parkeerplan naar voren gebracht. Het parkeerbeleid mag geen aanzienlijke bijkomende kosten inhouden voor al wie met een bedrijfsvoertuig in de stad moet zijn om er te werken. Factoren als economische bedrijvigheid en werkgelegenheid moeten in het parkeerbeleid worden ingebed.

Ik benadruk het enorme belang van communicatie

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.**- L'enquête publique sur le projet de Plan de stationnement a été menée du 21 janvier au 21 mars 2013. Tenant compte de celle-ci, l'Agence régionale de stationnement de Bruxelles-Capitale deviendra pleinement opérationnelle et sera un centre de coordination pour le suivi et la mise en œuvre de la politique de stationnement.

L'agence sera en outre responsable de la gestion des parkings publics et des parkings pour vélos. Le principe extrêmement positif de la création de cette agence a pour but de permettre aux Bruxellois qui rentrent chez eux en voiture de trouver une place de stationnement à moins de quatre cents mètres de leur domicile.

Il ne faut pas perdre de vue que 50% des ménages bruxellois n'ont pas de voiture. Les problèmes de stationnement dans notre Région ne sont donc pas à imputer uniquement aux Bruxellois.

De manière générale, la politique régionale de stationnement a pour objectif d'harmoniser et simplifier les politiques de stationnement des communes bruxelloises, de donner des places de parking aux Bruxellois, de libérer de l'espace en voirie pour les autres modes de déplacement et d'encourager les alternatives à la voiture pour les Bruxellois et les navetteurs.

La présence des communes au sein de ces organes de gestion et la bonne collaboration entre celles-ci et la Région constitueront certainement un test de maturité. Nous devons prouver que nous sommes capables de mener une politique de stationnement cohérente à l'échelle de la Région en dépassant les effets de report des nuisances entre communes voisines.

Le lien entre les communes et la Région se fera également via la contribution des communes, à hauteur de 15% des bénéficiaires des horodateurs, au fonctionnement de l'agence. Ce principe inscrit dans l'ordonnance sera un signal clair du transfert de compétence. Il est donc nécessaire de travailler

en information over dit beleid door de politieagenten. In die context mogen we het belang van hun tweekantigheid niet uit het oog verliezen.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban** *(in het Frans)*.- *Het openbaar onderzoek over het Parkeerplan liep van 21 januari tot 21 maart 2013. Het Gewestelijke Parkeeragentschap kan daardoor operationeel worden en de coördinatie van het parkeerbeleid op zich nemen. Het zal ook instaan voor het beheer van openbare parkings en fietsenstallingen.*

*De bedoeling is dat Brusselaars op minder dan vierhonderd meter van hun woning kunnen parkeren.*

*De helft van de Brusselse gezinnen heeft geen wagen. De parkeerproblemen zijn dus niet enkel de schuld van de Brusselaars.*

*Het gewest wil het parkeerbeleid van de verschillende gemeenten harmoniseren en vereenvoudigen, de Brusselaars parkeerruimte bieden, ruimte op de weg vrij maken voor andere vervoerswijzen en deze alternatieve promoten bij Brusselaars en pendelaars.*

*De aanwezigheid van de gemeenten in de bestuursorganen en hun samenwerking met het gewest, vormen een maturiteitstest. We moeten bewijzen dat een coherent parkeerbeleid op gewestelijk niveau mogelijk is.*

*De gemeenten zullen 15% van de opbrengst van de parkeermeters afdragen aan het agentschap. Dat is een duidelijk signaal dat er ook een deel van de bevoegdheid wordt overgedragen. Een permanent overleg met de gemeenten zal nodig zijn.*

*Hebben alle gemeenten geantwoord? Welke informatie hebt u over de bijdrage van 15%? Volgens de laatste berekening, die dateert uit 2004, waren er 240.000 parkeerplaatsen in Brussel. Zult u een nieuwe berekening laten uitvoeren?*

*(Applaus bij de PS)*

en permanente concertation avec les communes.

Toutes les communes ont-elles répondu ? Quelles informations avez-vous données aux communes à propos des 15% de contribution ? En ce qui concerne le nombre de places de stationnement en Région bruxelloise, les derniers calculs, datant de 2004, évaluaiient à 240.000 le nombre de places de stationnement. Allez-vous faire une étude pour actualiser ce chiffre ?

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme** *(en néerlandais)*.- *Un Plan de stationnement s'impose.*

*(poursuivant en français)*

Il est tout de même important de se rappeler que 50% des Bruxellois ne possèdent pas de voiture !

*(poursuivant en néerlandais)*

*Un Plan de stationnement doit donc avant tout faciliter les déplacements des piétons, des cyclistes et des usagers des transports en commun dans la ville.*

*(poursuivant en français)*

En tant qu'homme ou femme politique, conseiller communal, parlementaire, échevin ou bourgmestre, nous avons quasiment tous une voiture ! Notre réflexion est donc conditionnée, mais rappelons-nous qu'un Bruxellois sur deux n'en possède pas !

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'objectif premier de la politique de stationnement doit être de rendre la ville plus vivable pour ceux qui ne possèdent pas de voiture.*

*Bruxelles est la seule ville européenne qui ne possède pas de politique uniforme en la matière. Cela nuit à notre image de capitale de l'Europe.*

*C'est pourquoi le groupe sp.a est plus que jamais demandeur d'une telle politique.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme.**- Ik breng even in herinnering waarom een parkeerplan nodig is.

*(verder in het Frans)*

*Bovendien heeft 50% van de Brusselaars geen auto!*

*(verder in het Nederlands)*

Dat betekent dat een parkeerbeleid in de eerste plaats personen zonder auto ten goede moet komen en het voetgangers, fietsers en openbaarvervoergebruikers gemakkelijker moet maken zich in de stad te verplaatsen. Dat vergeten we maar al te vaak, omdat wij allemaal wel een auto hebben.

*(verder in het Frans)*

*De politici hebben bijna allemaal een wagen! We moeten ons echter inleven in de vele Brusselaars die er geen hebben!*

*(verder in het Nederlands)*

Het parkeerbeleid moet vooral de stad leefbaarder maken voor wie geen auto bezit.

Brussel is op het vlak van parkeerbeleid een derdewereldstad, wellicht zowat de enige stad in Europa zonder uniform parkeerbeleid. Eigenlijk gooien wij hierdoor ons imago als hoofdstad van Europa te grabbel, des te meer omdat het verkeer zich in Brussel vastrijdt.

De sp.a-fractie staat dus meer dan ooit achter een parkeerbeleid.

*(poursuivant en français)*

Il est dommage que M. De Wolf soit parti, parce qu'il avance souvent des arguments qui, même s'ils ne sont pas toujours dénués de sens, ne font pas avancer les choses, au contraire !

Je soupçonne que son véritable but soit en fait de retarder la mise en place de cette politique de stationnement. Finalement, nous risquons d'en rester là, de ne rien faire, d'avoir dix-neuf communes qui pratiquent chacune dans leur coin une politique de stationnement différente.

Il semble que ce soit cela la volonté de M. De Wolf et du MR. Dans cette perspective, toutes les excuses, bonnes ou mauvaises, sont destinées à faire stagner les choses !

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le groupe sp.a s'oppose à cet immobilisme.*

*Le calendrier de mise en œuvre de cette ordonnance est catastrophique, Mme la ministre. Cela fait presque cinq ans qu'elle a été adoptée et que rien n'a bougé.*

*(poursuivant en français)*

En 4 ans et demi, la majorité actuelle n'a rien fait pour faire bouger les choses en matière de stationnement à Bruxelles ! Certes, une agence a été créée et des plans ont été établis. Mais sur le terrain, les Bruxellois n'ont assisté à aucun changement depuis que cette majorité est en place !

*(Remarques)*

C'est M. Smet, mais vous aussi, M. Cerexhe, - même si vous l'oubliez quelque peu aujourd'hui - qui avez fait en sorte que l'ordonnance stationnement soit votée. Les choses avaient donc bien bougé, mais depuis lors, rien n'a changé sur le terrain !

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le débat d'aujourd'hui est une bonne chose, mais il vient un peu tard. Entre-temps, il n'y a toujours ni parkings souterrains, ni parkings de transit, ni parkings vélos, ni téléjalonnement.*

*(verder in het Frans)*

*De heer De Wolf gebruikt vaak argumenten die de zaak niet echt vooruit helpen, integendeel. Ik denk dat hij vooral de uitvoering van dit parkeerbeleid wil vertragen en liever alle macht bij de gemeenten houdt. Daarvoor zijn alle argumenten goed!*

*(verder in het Nederlands)*

De sp.a-fractie wil dat niet. Er moet vandaag actie worden ondernomen. Wij kunnen niet langer wachten.

Mevrouw de minister, uw timing is catastrofaal. Dat beseft u ook. De ordonnantie ter zake werd al bijna vijf jaar geleden goedgekeurd en gedurende al die jaren is er niets gebeurd.

*(verder in het Frans)*

*De meerderheid heeft al die tijd niets gedaan aan het parkeerbeleid! Er kwamen wel een agentschap en een reeks plannen, maar in de praktijk is er niets veranderd!*

*(Opmerkingen)*

*De heer Smet en de heer Cerexhe hebben de ordonnantie erdoor gekregen, maar in de straten van Brussel gebeurt er niets!*

*(verder in het Nederlands)*

Ik ben blij dat er vandaag wel iets gebeurt, maar ik vind het wel heel laat. Ondertussen zijn de parkeerregels niet veranderd. Er zijn geen ondergrondse en geen transitparkings bijgekomen en ook geen fietsparkings. Er is geen parkeerleidingssysteem.

*(verder in het Frans)*

*De aanpassing van de parkeerregels was nodig en nuttig, maar er had zoveel meer kunnen gebeuren!*

*Het is een beetje belachelijk, mijnheer Cerexhe, dat u na bijna vijf jaar in deze regering nog steeds blijft verwijzen naar de vorige regeerperiode. U moet uw verantwoordelijkheid opnemen.*

*(verder in het Nederlands)*

*(poursuivant en français)*

Entre-temps, on aurait pu faire tant de choses à côté de l'exécution et du changement de ces règles de stationnement, certes nécessaires et urgentes : le téléjalonnement pour les stationnements, les parkings supplémentaires en sous-sol, les parkings de transit. On n'a pas bougé depuis cinq ans !

C'est un peu ridicule, M. Cerexhe, que vous continuiez après cinq ans dans le nouveau gouvernement à faire référence à la précédente législature. Je me demande s'il n'est pas temps pour vous de prendre vos responsabilités.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Finale­ment, ce Plan régional de stationnement n'est ni bon, ni mauvais.*

*(poursuivant en français)*

Il a le mérite d'exister.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Son principal mérite est d'exister, même s'il vient trop tard et qu'il manque de force. Il est préférable au chaos absolu qui règne actuellement.*

*Le groupe sp.a vous soutiendra avec plaisir et votera en faveur du plan.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Doyen.

**M. Hervé Doyen.**- J'avais préparé une interpellation il y a environ deux mois. À l'instar de mes collègues, je ne vais pas en reprendre le contenu et nous verrons bien, avec les réponses qui seront les vôtres, s'il y a lieu ou non de vous interpellier en Commission de l'infrastructure.

Gardons-nous d'isoler le débat qui nous occupe aujourd'hui, car il doit s'inscrire dans une vision que nous avons ou non de la ville. Cela a été répété ici à des degrés divers : Bruxelles est aujourd'hui tristement pointée du doigt, à l'instar de Rome ou Naples, comme l'une des villes les plus embouteillées d'Europe, sinon du monde occidental. Croire que l'on peut isoler la politique du stationnement de celles de la mobilité et des transports publics est un leurre.

Als puntje bij paaltje komt, moet ik vaststellen dat het Gewestelijk Parkeerplan niet goed, maar ook niet slecht is.

*(verder in het Frans)*

*Het bestaat en dat is al iets.*

*(verder in het Nederlands)*

De belangrijkste verdienste is dat het Gewestelijk Parkeerplan bestaat. Het komt veel te laat en is veel te zwak, maar het bestaat en het is beter dan de absolute chaos die er momenteel heerst.

De sp.a-fractie zal u met veel plezier steunen en het plan goedkeuren. U hebt nog een jaar te gaan. Ik citeer uw partijgenoot Jean-Luc Dehaene: "Let the beast go!"

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Doyen heeft het woord.

**De heer Hervé Doyen** *(in het Frans)*.- *We mogen het parkeerplan niet los zien van de rest van het beleid, want het moet aansluiten bij onze visie op de stad. Brussel staat tegenwoordig helaas erg hoog in de ranglijst van Europese steden met het ergste fileprobleem. Het zou een vergissing zijn om voor het parkeerbeleid geen rekening te houden met mobiliteit en openbaar vervoer.*

*Het Parkeerplan is slechts een van de vele beleidsmiddelen. We moeten ons afvragen hoe we de mobiliteit van 1,1 miljoen Brusselaars en 400.000 pendelaars nu en in de toekomst kunnen regelen.*

*Het parkeerplan volgt op een ordonnantie waarover ik verslag uitbracht. We geloven erin en zullen u*

Il importe donc que tous les parlementaires ici présents remettent en perspective la problématique du Plan de stationnement. Ce n'est pas un outil autonome, mais un outil parmi d'autres, qui nous oblige à nous interroger sur notre vision de la ville. Comment voulons-nous que 1,1 million de Bruxellois, ainsi que 400.000 personnes qui entrent quotidiennement dans la ville, continuent demain, à y vivre pour les uns, à s'y mouvoir pour les autres ?

Le Plan de stationnement que vous mettez en œuvre est consécutif à une ordonnance dont j'ai été, avec d'autres, le rapporteur. Nous y croyons et nous sommes là pour vous soutenir.

On pourrait se perdre en conjectures pour savoir pourquoi ce plan arrive si tard. Les responsabilités sont sans doute à mettre sur le compte de cette notion de l'intrabruellois, de cette espèce de spécificité d'une Région et d'une commune où les marques d'influence des uns et des autres ne sont pas toujours définies. Cela a son charme, mais aussi ses inconvénients : par exemple, l'indigence de la décision politique.

C'est une spécialité qui fait que notre Région, au contraire de beaucoup d'autres, est à la traîne en matière de transports publics, de Plan de stationnement et d'autres outils de régulation de la ville.

On l'a évoqué longuement en Commission de l'infrastructure. La ville de Bordeaux arrive à construire dans son hypercentre 37,5 kilomètres de tram en cinq ans. On peut à peine l'imaginer ici ! La ligne 9, par exemple, qui devrait arriver à Jette, fait couler de l'encre depuis plus de quinze ans, tandis que les rails ne sont pas encore là et que les permis ne sont même pas délivrés. Et on parle là d'une ligne de seulement six kilomètres !

C'est là que j'appelle nos collègues à soutenir ce plan, puisque celui-ci est un outil, parmi d'autres, qui doit nous permettre de réguler cette ville et de faire en sorte qu'elle soit viable pour les gens qui y habitent et ceux qui y travaillent.

Pour les riverains, le stationnement est un problème. Comment réguler la place de la voiture en ville ? En commission, nous avons mené un débat intéressant sur le boulevard Général Jacques, qui a démontré que le curseur n'est pas toujours là

*steunen.*

*Het heeft niet veel zin om te gissen naar de redenen waarom het plan zo laat komt. Het Brussels Gewest is nu eenmaal een zeer specifiek geval, met zeer verschillende gemeenten en wisselende machtsverhoudingen. Die eigenheid heeft zijn charme, maar heeft ook nadelen. Zo is het moeilijk om politieke knopen door te hakken. Het gevolg is dat we een achterstand hebben op het gebied van openbaar vervoer, parkeerbeleid en andere beleidsaspecten.*

*De stad Bordeaux is er bijvoorbeeld in geslaagd om op vijf jaar tijd 37,5 kilometer tramlijnen aan te leggen. In Brussel is dat ondenkbaar. Over tramlijn 9 wordt al meer dan vijftien jaar gediscussieerd. De vergunningen zijn er nog niet eens, en die tramlijn is amper 6 kilometer lang.*

*Ik wil de andere commissieleden dan ook steun vragen voor dit plan. Het is een van de beleidsmiddelen die ons moeten helpen om de leefbaarheid van de stad te verbeteren.*

*We moeten ons afvragen hoe we het autogebruik in de stad kunnen sturen. Onlangs hadden we een interessant debat over de Generaal Jacqueslaan. Te oordelen naar de reacties op het schrappen van een rijstrook, blijkt dat sommige politici het nog altijd niet hebben begrepen.*

*De vraag is welke stad we eigenlijk willen. Het Parkeerplan houdt verband met ruimtelijke ordening en al het verkeer in de stad.*

*Het Parkeerplan moet perfect begrijpelijk worden voor alle burgers, anders zullen ze het niet aanvaarden. Het is te ingewikkeld.*

*De vele uitzonderingen zijn niet bevorderlijk voor de efficiëntie van het plan. Het moet een plan worden dat de mensen iets bijbrengt, want de burgers zijn bereid om te aanvaarden dat er maatregelen worden genomen om de stad leefbaarder te maken.*

*Mijn tweede opmerking is eerder technisch en betreft een punt dat de heer De Wolf ook al aanhaalde bij de bespreking van de ordonnantie van 2009. Het gaat om de heffing- en belastingreglementen. Mevrouw Grouwels, ik dring aan op een belastingreglement, want een*

où on le croit.

La question est de savoir quelle ville nous voulons pour nous et nos enfants demain, pour ceux qui doivent y travailler, pour les parents qui conduisent leur enfant à l'école, pour éviter l'exode des générations futures. Ce plan est un outil parmi d'autres, mais il pose le problème de l'aménagement urbain et de l'ensemble des transports en ville.

Quelques remarques sur le plan lui-même. Ma première remarque portera sur la lisibilité du plan. Il doit être parfaitement lisible pour chaque citoyen, qui doit comprendre ce qu'on lui demande, sinon il le contestera. Ce plan doit être plus simple que ce qu'il n'est maintenant.

Par exemple, la multiplication des dérogations va nuire à l'efficacité du plan : c'est notamment le cas pour les communes, qui peuvent déroger de plusieurs façons. Il faut que ce plan soit le plus pédagogique possible, car les citoyens sont prêts à entendre que l'on met des choses en œuvre pour que cette ville soit viable.

Ma deuxième remarque sera davantage technique. Elle concerne un point soulevé par M. De Wolf et déjà abordé lors de l'adoption de l'ordonnance en 2009. Il s'agit des règlements-redevances et règlements-taxes. Madame la ministre, je vous assure que vous devez adopter le régime de la taxe, car le régime de la redevance sera infernal à gérer pour les communes concernées.

Ma troisième remarque porte sur les 15% que les communes doivent d'ores et déjà rétrocéder à la Région. Je ne m'oppose pas au principe, mais les plans de stationnement communaux sont en cours d'élaboration et ils n'ont pas encore été approuvés. Il serait bon de fixer un calendrier raisonnable en la matière. Cette précipitation met les communes mal à l'aise, d'autant plus que c'est habituellement la tutelle qui les finance, et pas l'inverse.

Enfin, rappelons qu'en matière de mobilité, ce Plan de stationnement n'est qu'un outil parmi d'autres. Il ne doit pas nous faire oublier d'autres priorités en Région bruxelloise, dont le développement des transports publics. Les citoyens se plaignent de ne pas disposer de tels transports crédibles et, à défaut, ils se disent obligés d'utiliser la voiture.

*heffingreglement wordt een onmogelijke opdracht voor de gemeenten.*

*De gemeenten worden verondersteld om al 15% van de financiering van het Parkeeragentschap voor te schieten. Ik ben niet tegen dat principe, maar de gemeentelijke parkeerplannen zijn nog niet klaar en moeten nog worden goedgekeurd. Het zou beter zijn om een wat redelijkere planning te hanteren. De gemeentebesturen worden nerveus van de overhaaste manier van werken.*

*Het Parkeerplan is slechts een van de vele maatregelen inzake mobiliteit. We mogen niet vergeten dat er nog andere prioriteiten zijn in het Brussels Gewest, zoals de ontwikkeling van het openbaar vervoer. Veel burgers klagen dat ze de auto nemen bij gebrek aan degelijk openbaar vervoer.*

*De klagers hebben natuurlijk niet altijd gelijk. Vaak zijn het dezelfde mensen die in opstand komen als er een tramlijn in hun straat is gepland. Toch is het aanbod van openbaar vervoer onvoldoende in sommige wijken.*

*Alles houdt verband met elkaar: parkeerbeleid, mobiliteit, openbaar vervoer... We moeten ons afvragen welke stad we willen nalaten aan onze kinderen, en ik deel uw visie.*

*(Applaus)*



Je vous l'accorde, cet argument n'est pas toujours valable et ce sont souvent les mêmes citoyens qui vous reprocheront d'avoir fait passer une ligne de tram devant chez eux... Dans certains quartiers, toutefois, les problèmes de transports publics sont une réalité.

Tout est en tout. Les politiques de stationnement, de mobilité, de transports publics sont liées. La vraie question est de savoir quelle ville nous souhaitons léguer à nos enfants. Et sur ce point, je partage la vision de la ministre.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais)*.- *Nous sommes également curieux de connaître les réactions des citoyens, des associations et des communes au sujet de ce Plan de stationnement, mais il nous importe encore plus de savoir comment va procéder le gouvernement. L'intérêt général doit primer sur les souhaits individuels. Les adaptations doivent donc respecter l'esprit du plan politique original.*

*Les tarifs de stationnement proposés, que notre groupe juge trop bas et influencés par le lobby automobile, seront-ils maintenus ou augmentés ? Selon une étude comparative, il n'y a qu'en Région bruxelloise qu'un abonnement annuel de transport en commun coûte plus cher qu'un an de stationnement. Va-t-on dès lors rehausser ce tarif de cinq euros ?*

*Le Plan régional de stationnement tel qu'il se trouve sur la table du gouvernement constitue un premier pas important pour Bruxelles, car il amorce enfin l'harmonisation de la politique de stationnement.*

*La popularité de l'automobile n'a fait que gagner du terrain depuis la Deuxième Guerre mondiale, pressant Bruxelles et d'autres villes dans un état.*

*Avec le temps s'est installée une dépendance à l'automobile, un grand nombre de conducteurs allant jusqu'à s'identifier à leur véhicule. Toutes ces voitures ont alors revendiqué une place, au détriment des autres usagers de la route.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Mevrouw de minister, het zal u niet verbazen dat ook wij nieuwsgierig zijn naar de opmerkingen van burgers, verenigingen en gemeenten op het langverwachte Parkeerplan; opmerkingen waarvan we er trouwens al een aantal hebben gehoord via de heer De Wolf. Wat ons echter nog meer interesseert, is wat de regering daarmee zal aanvangen. Het algemeen belang moet primeren op de individuele desiderata. De aanpassingen moeten dus de geest van het oorspronkelijk beleidsplan respecteren.

Zult u de voorgestelde parkeertarieven, die volgens onze fractie te laag zijn, onder druk van de autolobby en van nimby-reacties behouden dan wel verhogen? Het kost 50 euro per jaar om een fiets in een fietsbox te plaatsen. In een fietsbox is er plaats voor zes fietsen en die neemt dezelfde ruimte in als een auto. Ondanks het groter aantal voordelen betaalt men jaarlijks 300 euro of 60 keer meer dan voor een parkeerplaats.

Bovendien heeft een vergelijkende studie uitgewezen dat alleen in het Brussels Gewest een jaarabonnement voor het openbaar vervoer meer kost dan een parkeerplaats voor een jaar. In Chicago in de Verenigde Staten, het autoland bij uitstek, kost een parkeerplaats in een buitenwijk per jaar 160 dollar, in het centrum een veelvoud.

Zult u het parkeertarief van vijf euro optrekken tot een redelijk bedrag? Het aanmaken van de parkeerkaart kost al een veelvoud daarvan.

Hoewel onze fractie voordien herhaaldelijk haar

*Nous voulons réinstaurer un meilleur équilibre. Aujourd'hui, ce déséquilibre a des conséquences sur la santé des Bruxellois, en raison de la mauvaise qualité de l'air, des nuisances sonores, du stress et du manque d'exercice physique.*

*La congestion automobile incite les entreprises à quitter Bruxelles. Les PME et les indépendants subissent des pertes en raison des nombreux embouteillages. Les bons résultats enregistrés en matière de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> dans les bâtiments sont réduits à néant par les émissions automobiles. Les piétons et les cyclistes ne sont pas en sécurité dans le trafic bruxellois.*

*Sachant que 35% de la population bruxelloise ne possède pas de voiture, notre politique se doit de ne pas oublier ce groupe.*

*Bruxelles ploie sous la pression automobile et l'espace public se fait rare, surtout au vu de l'explosion démographique. Il est essentiel de mettre fin au monopole de la voiture et de réserver davantage d'espace aux piétons, aux cyclistes et aux transports publics. Il est dès lors logique que le nombre total de places de stationnement diminue, sans qu'il soit question d'un glissement.*

*Tous les experts s'accordent à dire que la redistribution de l'espace public et la mise en œuvre d'une politique de mobilité durable passent par une politique de stationnement intelligente. Les possibilités de stationnement et les déplacements en voiture sont intimement liés.*

*Les études menées dans le cadre du Plan Iris 2 ont démontré que l'objectif de réduction de 20% de la pression automobile à l'horizon 2018 par rapport à 2001 s'avère irréaliste sans une politique de stationnement volontariste. Face à la nécessité d'une approche globale, il est également logique que cette politique soit menée au niveau régional.*

*À cette fin, divers instruments ont été créés : l'Agence de stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Plan régional de stationnement. Donnons-leur toutes les chances de réussir.*

*Dès que le Plan régional de stationnement sera définitivement adopté, ce sera au tour des communes de transposer ses recommandations et directives dans leur réalité locale. C'est surtout à*

vrees heeft uitgedrukt dat het Parkeerplan een mager beestje zou worden, vinden we het Gewestelijk Parkeerplan, dat nu opnieuw op de tafel van de regering ligt, toch een belangrijke eerste stap voor Brussel. Er wordt eindelijk een begin gemaakt met de harmonisering van het parkeerbeleid.

Waarom is het Gewestelijk Parkeerplan zo belangrijk? Brussel zit de voorbije decennia in een autowurggreep. De populariteit van de auto is alleen maar gegroeid na de Tweede Wereldoorlog, in een periode dat alles mogelijk was, "the sky was the limit" met onder andere Expo 58. Plots kreeg de auto wel heel veel plaats in de openbare ruimte. Tot de jaren vijftig konden kinderen in Brussel op straat spelen en hadden voetgangers vrij spel, getuige hiervan foto's uit die tijd. Brussel was toen een andere stad. Overigens was dat niet alleen in Brussel het geval.

Dat is een typisch fenomeen in bijna alle Europese steden. Vanaf de jaren vijftig werden de meeste huizen in de stad gebouwd met een garage erbij, als een soort slaapplek voor de auto. Heel wat mooie burgerwoningen werden aangetast, omdat men er een garage inbouwde. Autobezit werd steeds meer de norm of minstens een te bereiken hoogste goed. Men was pas geslaagd in het leven als men een eigen wagen had.

Vanaf een bepaald moment kwam er ook een drang naar steeds grotere en snellere wagens. Bovendien werd het mettertijd als normaal bevonden dat meerdere familieleden recht hadden op een eigen wagen, als een soort basisrecht. Mobiliteitsexpert Kris Peeters toonde aan dat er eigenlijk sprake is van een autoverslaving waardoor nogal wat chauffeurs zich gingen vereenzelvigen met hun voertuig. Dit fenomeen sijpelde zelfs door tot in ons woordgebruik waarbij de auto en het autogebruik als een soort levend wezen werden omschreven.

Dit impliciete autodenken heeft ertoe geleid dat al deze auto's ook een plaats opeisten, zonder rekening te houden met de andere weggebruikers. De openbare ruimte werd steeds meer gevuld met een te groot aantal voertuigen. In de jaren vijftig stond er hier en daar een auto in de straat. Nu worden de straten volledig ingenomen door auto's die stil staan of in de file staan aan te schuiven op zoek naar een parkeerplaats.

We willen opnieuw naar een beter evenwicht

*ce niveau qu'il reste du pain sur la planche. Je crains le pire quand j'entends certains parlementaires aujourd'hui.*

*De ce travail dépend également la réussite ou non de l'harmonisation de la politique régionale de stationnement. Plusieurs communes attendent avec impatience un soutien et des outils concrets de la part de la Région.*

*Combien de communes ont-elles déjà adhéré à l'Agence de stationnement ? Combien de communes se montrent-elles intéressées ?*

*Quels services relatifs au stationnement une commune peut-elle sous-traiter à la Région ? À partir de quand ces services seront-ils mis à la disposition des communes et à quel prix ?*

*S'attelle-t-on à créer une signalisation uniforme, afin que les diverses zones de stationnement soient signalées de manière identique sur l'ensemble du territoire ?*

*Comment va-t-on gérer les zones de stationnement réglementées aux abords des frontières communales ? Vont-elles continuer à relever de l'autonomie absolue des pouvoirs locaux ? L'Agence de stationnement vérifiera-t-elle si ces zones n'entrent pas en concurrence ? La Région bruxelloise aura-t-elle le dernier mot concernant les zones qui se chevauchent ?*

*Le Plan de stationnement ne peut être réduit à un simple plan de stationnement pour les voitures. Il doit aussi intégrer les vélos. Les communes ont tendance à installer les parkings pour vélos partout, sauf sur la voie publique. Comment la Région bruxelloise pourra-t-elle les contraindre à aménager ces parkings à des endroits logiques ?*

*Le respect de la réglementation sera-t-il assuré par la commune, la Région ou la police ? Quels moyens y seront-ils alloués ? Que se passera-t-il si les communes ne luttent pas contre le stationnement illégal, voire l'encouragent ?*

*Il est important que le Plan régional de stationnement s'inscrive dans la lignée des objectifs du Plan Iris 2. Aux grands maux les grands remèdes.*

evolueren. De negatieve gevolgen van de huidige toestand zijn namelijk zeer ingrijpend. Zo zijn er gevolgen voor de gezondheid van de Brusselaars ten gevolge van slechte luchtkwaliteit, geluids-overlast, stress en minder beweging. Bedrijven trekken weg uit Brussel door de autocongestie. Kmo's en zelfstandigen lijden verlies door de vele files. De goede resultaten die we halen inzake de vermindering van CO<sub>2</sub>-uitstoot door gebouwen, worden teniet gedaan door de uitstoot van voertuigen. Er is een grote verkeersonveiligheid voor voetgangers en fietsers die in Brussel het slachtoffer van de auto zijn. Denk maar aan de auto's die overal parkeren, ook op voetpaden en fietsstroken.

Tussen 1977 en 2007 is het autobezit gestegen met 82%. Recente cijfers vertonen echter een kentering.

Aangezien 35% van de Brusselse bevolking geen auto heeft, moet het beleid zich ook op die groep richten.

Brussel kreunt onder de autodruk en de openbare ruimte wordt schaarser, zeker wanneer we rekening houden met de bevolkingsexplosie. Het is dus essentieel om het monopolie van de wagen te doorbreken en meer ruimte voor te behouden voor de voetganger, voor de fietser en voor het openbaar vervoer.

De openbare weg moet er ook zijn voor andere zaken, namelijk voor groene ruimtes, voor handelszaken, voor terrassen van cafés en restaurants. Het is daarom logisch dat het totaal aantal parkeerplaatsen vermindert, zoals dat ook letterlijk in het regeerakkoord staat: "Met het oog op een betere verdeling van de openbare ruimte zal het aantal plaatsen voor langdurig parkeren verminderd worden." Er is dus wel degelijk sprake van een vermindering en niet van een verschuiving.

Alle deskundigen zijn het erover eens dat een verstandig parkeerbeleid een van de sleutel-instrumenten is voor de herverdeling van de openbare ruimte en voor een duurzaam mobiliteitsbeleid. Parkeermogelijkheden en auto-verplaatsingen zijn nauw met elkaar verbonden. Willen we de autoverplaatsingen controleren, dan moeten we sturen aan het parkeerbeleid.

De studies in het kader van het Iris 2-plan hebben aangetoond dat de doelstelling om tegen 2018 de

verkeersdruk met 20% te verminderen ten opzichte van 2001, niet realistisch is zonder een voluntaristisch parkeerbeleid. Parkeren heeft ook een globale aanpak nodig. Daarom is het logisch dat dit naar het gewestniveau werd getild. Gelukkig kan niet elke gemeente een eigen plan maken.

Er zijn daarvoor enkele instrumenten in het leven geroepen: het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap en het Gewestelijk Parkeerplan. We moeten die nu alle kansen geven. De beste kans op falen is het Parkeeragentschap nu al vleugellam maken. Dat kan niet de bedoeling zijn.

Zodra het Gewestelijk Parkeerplan definitief wordt aangenomen, is het de beurt aan de gemeenten om de aanbevelingen en richtlijnen uit het plan om te zetten naar de lokale realiteit. Vooral op dat niveau is er nog veel werk aan de winkel. Ik vrees het ergste als ik sommige parlementsleden bezig hoor.

Het zal ook daarvan afhangen of een harmonisatie van het gewestelijk parkeerbeleid al dan niet zal slagen. Verschillende lokale besturen kijken dan ook afwachtend naar het regionale niveau voor ondersteuning en concrete instrumenten.

Op welke manier en met welke regelmaat is er overlegd met de lokale besturen over die materie? Het feit dat het merendeel van de gemeenten verontwaardigd gereageerd heeft op de te betalen bijdrage van 15% voor het Parkeeragentschap, kan erop wijzen dat de communicatie met de gemeenten niet optimaal is gebeurd. Daarom zou ik willen pleiten voor een duidelijke communicatie in de toekomst. Ook de heer Vandenbossche heeft daarvoor een pleidooi gehouden.

Weldra moeten de gemeenten immers starten met de opmaak van hun gemeentelijk parkeeractieplan. Het is essentieel dat u een rechtstreekse lijn hebt met alle negentien gemeenten en dat er een duidelijke communicatie is met zowel de lokale besturen als met de burgers.

Hoeveel gemeenten zijn er al toegetreten tot het Parkeeragentschap? Hoeveel gemeenten tonen hiervoor belangstelling? De inbreng van de gemeenten is namelijk cruciaal voor het slagen van het parkeerbeleid.

Welke diensten met betrekking tot parkeren, zoals een groepsaankoop van parkeermeters en van

signalisatie en parkeercontroles, kan een gemeente uitbesteden aan het gewest? Vanaf wanneer worden deze diensten ter beschikking gesteld van de gemeenten en tegen welke vergoeding zal dit gebeuren?

Wordt er gewerkt aan een uniforme signalisatie, zodat de diverse parkeerzones over het hele grondgebied op identieke wijze worden aangegeven? Het kan niet dat elke gemeente een eigen beleid in dit verband zou voeren.

Op welke manier zal er worden omgegaan met gereguleerde parkeerzones in de buurt van de gemeentegrenzen? Blijft dit de absolute autonomie van de lokale besturen? Zal het Parkeeragentschap nagaan of die zones niet in concurrentie treden met elkaar? Zal het Brussels Gewest het laatste woord krijgen over de overlappende zones?

Het Parkeerplan mag niet verengd worden tot een louter autoparkeerplan. Het moet ook de fietsen integreren. Er is een tendens bij gemeenten om fietsstallingen te plaatsen in restruimtes en op voetpaden, overal behalve op de openbare weg. Op welke wijze zal het Brussels Gewest kunnen afdwingen dat de openbare fietsparkings komen op plaatsen die logisch zijn en niet op plaatsen waar men de fietsers eigenlijk wegjaagt?

Zal de handhaving gebeuren door de gemeente, het gewest of de politie? Welke middelen zullen hiervoor vrijgemaakt worden? Wat als gemeenten niets doen tegen illegaal parkeren of erger, het zelf organiseren? Ik verwijs naar de illegale parkeerpraktijken die de gemeente Sint-Joost destijds heeft ingevoerd om vanaf een bepaald uur 'legaal' te parkeren op voet- en fietspaden.

Ik reken erop dat het Gewestelijk Parkeerplan geen flauw afkooksel wordt van wat is afgesproken in het regeerakkoord en dat het in de lijn ligt van de doelstellingen van het Iris 2-plan. Zachte heelmeesters maken immers stinkende wonden.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** *(en néerlandais).*- *J'ai écouté vos interventions avec beaucoup d'attention.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- Ik heb met heel veel belangstelling geluisterd naar de uiteenzettingen van de parlementsleden.

*(poursuivant en français)*

Nous avons entendu des déclarations intéressantes. Il est vrai que ce Plan de stationnement régional doit faire partie d'une vision globale de la ville : le stationnement doit être envisagé conjointement avec la mobilité sous tous ses aspects, l'aménagement du territoire, etc. Tous ces éléments doivent contribuer à faire de Bruxelles une Ville-Région agréable à vivre. Tout le monde ici semble convaincu de l'obligation de trouver une solution pertinente pour le stationnement des voitures, afin de rendre notre ville vivable.

Ce Plan régional de stationnement n'est certes pas parfait, j'en conviens aisément. Son ambition est d'harmoniser la politique du stationnement dans toute la Région. Dans cinq ans, un nouveau plan verra le jour et sera élaboré en se fondant sur l'expérience du premier plan. Actuellement, le gouvernement est en train d'étudier les avis récoltés auprès de la population, des communes et du Conseil d'État. Grâce à ce plan adopté en première lecture, nous allons voir comment il pourra éventuellement encore être ajusté.

Je voudrais remercier M. Vincent De Wolf, qui a réalisé une synthèse intéressante des avis rendus par les différentes communes. Je puis vous assurer que nos services ont procédé au même exercice, même si notre synthèse s'est révélée un peu plus étendue que celle de M. De Wolf. Nos services y ont en effet intégré des éléments supplémentaires, qui seront mis sur la table pour les discussions gouvernementales devant aboutir à l'approbation du plan en deuxième lecture.

Enfin, je voudrais rappeler ce que j'ai déjà dit en commission et au sein de la Conférence des bourgmestres : le gouvernement s'est mis d'accord pour ne pas modifier l'ordonnance telle qu'elle existe aujourd'hui avant de mettre en œuvre ce premier Plan de stationnement. Cependant, cela n'exclut pas des modifications ultérieures de l'ordonnance, une fois que le Plan de stationnement régional sera bel et bien mis en place.

La discussion sur la taxe est un point important, mais nous n'y toucherons pas pour l'instant.

Des intervenants ont mentionné les 16% de diminution du stationnement en voirie. Il est vrai

*(verder in het Frans)*

*Het Parkeerplan moet inderdaad deel uitmaken van een globale visie op de stad, om van Brussel een stadsgewest te maken waarin het aangenaam leven is.*

*Dit plan is zeker niet perfect. De bedoeling is om het parkeerbeleid in het hele gewest te harmoniseren. Binnen vijf jaar volgt er een nieuw plan dat gebaseerd zal zijn op de ervaringen met het eerste. Momenteel bestudeert de regering de adviezen van de bevolking, de gemeenten en de Raad van State, met de bedoeling het huidige plan eventueel nog aan te passen.*

*De heer De Wolf heeft een interessante synthese gemaakt van de adviezen van de verschillende gemeenten. Mijn diensten hebben dat ook gedaan en hebben er nog enkele elementen bijgevoegd, waarover de regering zal debatteren voor ze het plan in tweede lezing goedkeurt.*

*Zoals ik al eerder gezegd heb, zal de regering de bestaande ordonnantie niet wijzigen voor ze het Parkeerplan uitvoert. Nadien kan de ordonnantie eventueel wel gewijzigd worden.*

*Sommige sprekers zeiden dat het aantal parkeerplaatsen langs de weg zou dalen met 16%. Dit cijfer staat niet in het Parkeerplan, maar in het Iris 2-plan. Deze daling moet inderdaad gecompenseerd worden met parkeerplaatsen die niet langs de weg liggen.*

*Binnenkort treedt het Parkeerplan in werking. Het Parkeeragentschap werkt nu al. Het zal sommige gemeentelijke parkeerplannen moeten corrigeren, wanneer die niet op elkaar afgestemd zijn. Een mogelijk twistpunt is de afbakening van de zones rond de gemeentegrenzen.*

*Vandaag publiceerde het Staatsblad de kandidatuurproep voor de post van directeur van het Parkeeragentschap.*

*(verder in het Nederlands)*

Verschillende sprekers hebben vragen gesteld over het aantal verdwenen parkeerplaatsen en over het exact aantal parkeerplaatsen op straat. De cijfers van 2013 zullen beschikbaar zijn voordat de gemeentelijke actieplannen worden goedgekeurd.

qu'il faudra compenser cette diminution hors voirie. Ce chiffre ne se trouve pas dans le Plan de stationnement régional. Il est inscrit dans le Plan Iris 2. Il provient des calculs réalisés lors de la préparation du Plan Iris 2 et il a été mis en avant dans le cadre du projet de diminution de 20% de la pression automobile en Région de Bruxelles-Capitale.

J'ai bien écouté ce que tout le monde a dit, mais je ne veux pas m'avancer quant à la position du gouvernement. Le Plan de stationnement va bientôt entrer en vigueur, en parallèle avec la mise en œuvre de l'Agence de stationnement. Cette agence fonctionne déjà aujourd'hui. Elle aura la tâche de corriger certains plans locaux de stationnement.

Ce sera l'Agence de stationnement qui sera chargée de voir s'il n'existe pas de contradictions entre les plans communaux de stationnement. Il faudra être vigilant quant à la manière dont les zones situées aux abords des frontières des communes seront déterminées par celles-ci. Ce sera le rôle de l'Agence de stationnement de vérifier qu'elles concordent.

Enfin, je vous annonce que dans le Moniteur d'aujourd'hui a été publiée l'annonce de l'appel à candidatures pour le poste de directeur de cette Agence de stationnement.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les chiffres relatifs aux places de stationnement supprimées et aux places en rue en 2013 seront disponibles avant l'approbation des plans communaux. Les communes pourront les comparer aux chiffres de 2004 pour élaborer leur plan.*

*Comme l'ont souligné plusieurs orateurs, l'information aux citoyens et aux entreprises est très importante. Nous ne la négligerons pas. Le Plan régional de stationnement devra aussi être lisible, de telle sorte que les gens sachent à quoi s'en tenir.*

*J'ai fort bien écouté vos différents exposés. Nous réalisons également l'exercice auquel s'est livré M. De Wolf. Nous avons toujours affirmé que le plan approuvé en première lecture était encore susceptible d'être modifié. Je retiens que de*

Ze kunnen dan vergeleken worden met die van 2004, wat de gemeenten zal helpen bij de opmaak van hun plan.

Het is nog niet het goede moment om te antwoorden, aangezien ik niet namens de regering kan spreken. Het Gewestelijk Parkeerplan wordt hopelijk binnenkort in tweede lezing goedgekeurd. Zoals een aantal sprekers heeft benadrukt, is de informatieverstrekking aan de burgers en het bedrijfsleven heel belangrijk. We zullen dat zeker ter harte nemen. Ook moet het Gewestelijk Parkeerplan leesbaar zijn, zodat de mensen weten waar ze aan toe zijn. We zullen daar zeker werk van maken.

Ik heb heel goed geluisterd naar de verschillende uiteenzettingen. De oefening die de heer De Wolf heeft gemaakt, maken we uiteraard ook zelf. We hebben altijd gezegd dat de eerste lezing van het Gewestelijk Parkeerplan nog kan wijzigen. Ik onthoud dat veel fracties vinden dat het plan er zo snel mogelijk moet komen, zodat we vooruitgang kunnen boeken. Op die manier kan de parkeersituatie in Brussel er alleen maar op vooruit gaan.

*(Applaus)*

*nombreux groupes sont favorables à sa mise en œuvre rapide.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- Je remercie tout le monde pour ces bonnes suggestions et j'espère que la ministre en tiendra compte. Nous y reviendrons après les vacances.

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

### DÉPART DE MME OLIVIA P'TITO

**Mme la présidente.**- J'aimerais vous indiquer que notre collègue Olivia P'tito, dont vous connaissez tous la grande capacité de travail, va nous quitter. Elle était membre de notre parlement depuis le 19 juillet 2004, soit depuis neuf ans. Elle nous quitte pour assumer la direction de Bruxelles Formation, ce dont nous discutons également implicitement la semaine dernière au parlement francophone.

Olivia, juriste spécialisée en droit social, avait des matières de prédilection beaucoup plus larges : l'emploi, l'égalité homme/femme, l'économie, l'environnement. On se souviendra que la première proposition de résolution qu'elle avait déposée portait sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi, aux possibilités de promotion, ainsi que sur l'accès à une profession indépendante sur le marché du travail en Région

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik dank iedereen voor de goede suggesties en ik hoop dat de minister er rekening mee zal houden. We kunnen daar zeker nog op terugkomen na het reces.

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben ontvangen, worden ze van de agenda afgevoerd.

### VERTREK VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

**Mevrouw de voorzitter** *(in het Frans).*- *Mevrouw Olivia P'tito vertrekt uit het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Zij was negen jaar lid, sinds 19 juli 2004, en wordt nu directeur van Bruxelles Formation.*

*Als juriste was zij gespecialiseerd in sociaal recht, maar zij hield zich ook bezig met tewerkstelling, gelijke kansen, economie en leefmilieu. Zij was ook adjunct-fractievoorzitter en zat de commissie Leefmilieu voor.*

*Olivia was een harde werker. Ze stond open voor dialoog, maar kon ook erg koppig zijn in haar strijd voor de Brusselaars. Volgens de pers liet zij minister Cerexhe soms bloed zweeten. Haar tijd in het parlement ging zeker niet onopgemerkt voorbij.*

*Ook aan het hoofd van Bruxelles Formation zal zij het ongetwijfeld uitstekend doen.*



bruxelloise. Cela nous donne déjà un vaste éventail de ses préoccupations.

Nous retiendrons aussi qu'elle a présidé notre Commission de l'environnement.

Obtenir le meilleur pour les Bruxellois est un combat difficile. Olivia est déterminée, voire obstinée parfois. Elle a l'esprit de dialogue et travaille énormément. Ce sont des qualités qui ont su retenir notre attention.

Dans Le Soir du 28 mai 2009, on pouvait lire à son sujet qu'elle était fort intéressée par les matières liées à l'emploi. Ainsi, "elle a fait suer sang et eau Benoît Cerexhe". L'intéressé démentira peut-être. Toujours est-il qu'il a accepté de revenir. Tout est bien qui finit bien, donc. Cela revient à dire que vous n'êtes pas passée inaperçue en ces lieux.

Olivia, vous étiez devenue cheffe de groupe adjointe et vous poursuivrez votre engagement à la tête de Bruxelles Formation. Il s'agit d'une institution importante sur la place de Bruxelles et nous pouvons être convaincus que vous mènerez cette nouvelle mission à bien.

Peut-être aurez-vous un regret : celui de ne pas accompagner et voter votre dernière proposition d'ordonnance, relative à l'inclusion de clauses sociales dans les marchés publics.

Vous êtes d'ores et déjà invitée - comme vous tous d'ailleurs - à l'inauguration, vendredi prochain à 11h45, de notre bâtiment, que vous avez vu construire au cours de ces deux dernières années. Les plus anciens d'entre vous se rappelleront qu'il s'agit d'un projet vieux de 25 ans !

En votre nom, je voulais vous présenter nos meilleurs vœux de réussite.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Close.

**M. Philippe Close.**- Voici près de 25 ans que je connais personnellement Olivia. En effet, Olivia, Caroline Désir et moi-même nous sommes rencontrés sur les bancs de l'ULB, en faculté de droit. Déjà à cette époque, l'engagement d'Olivia à

*Ik hoop u terug te zien bij de opening nu vrijdag van ons nieuwe gebouw.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Close heeft het woord.

**De heer Philippe Close** *(in het Frans).*- *Al tijdens haar studententijd aan de ULB, toen ik haar leerde kennen, was Olivia erg geëngageerd.*

*Ik heb haar altijd bewonderd voor de hardnekkig-*

la présidence du cercle de droit, et plus généralement dans la vie étudiante, avait marqué les esprits.

Olivia, au moment de ton départ vers une nouvelle carrière, je voudrais dire combien j'ai toujours admiré ton acharnement à combattre l'injustice et ta faculté à garder intacte ton indignation face aux inégalités. Tu fais partie de ces parlementaires qui, inlassablement, donnent du sens à notre fonction.

Ce travail de neuf années à proposer, amender, questionner, interpellé, a fait avancer notre parlement, mais également notre Région. Devenue députée relativement jeune, tu t'es immédiatement investie dans des matières complexes, mais essentielles pour notre population : l'emploi et l'environnement.

Tu as toujours nourri ton travail parlementaire de ton expérience de terrain. La lutte contre toutes les discriminations qui existent malheureusement encore sur le marché de l'emploi, est l'un de tes sujets de prédilection. Ta proposition sur les clauses sociales en est le parfait exemple. La responsabilité sociale des entreprises, la promotion des égalités femmes-hommes, et d'autres sujets te passionnent également.

Tu as symbolisé pendant ces années ce que le développement durable pouvait signifier pour nous, socialistes : une économie au service de la population, qui tient compte également du cadre de vie et des générations futures.

*(Rumeurs)*

*(Remarques de M. De Wolf)*

Je ne peux m'empêcher, en prononçant ce mot, de penser à Anne-Sylvie Mouzon, qui aurait sûrement eu beaucoup de choses à te dire aujourd'hui, et qui symbolise comme toi ce qu'être une parlementaire de tout premier plan veut dire. Mais je ne doute pas que très prochainement, elle pourra te le dire de vive voix.

Oui, tes différentes interventions ont sûrement fait suer plus d'un ministre. Oui, dans les commissions et les groupes de travail, tu as su te montrer intransigeante sur tes convictions, mais toujours dans le respect de tes collègues, et dans un objectif unique : construire une société plus juste et

*heid waarmee ze onrecht bestreed en de manier waarop ze haar verontwaardiging over ongelijkheid behield.*

*Haar werk van de voorbije negen jaar heeft het parlement, maar ook het gewest vooruit geholpen. Ze werkte vooral rond werkgelegenheid, leefmilieu, maar ook gelijkheid tussen mannen en vrouwen en sociale rechtvaardigheid. Daarbij hield ze ook altijd voldoende contact met de praktijk.*

*Zij verpersoonlijkte wat duurzame ontwikkeling voor de PS betekent: een economie ten dienste van de mensen, die rekening houdt met het welzijn en de toekomstige generaties.*

*(Rumoer)*

*(Opmerkingen van de heer De Wolf)*

*Het is jammer dat mevrouw Mouzon hier niet kon zijn om Olivia te loven. Ja, zij kon vaak onverzettelijk zijn, maar steeds met respect voor haar collega's en met één doel: een meer rechtvaardige en solidaire samenleving creëren.*

*(Applaus)*

solidaire.

Je perds aujourd'hui comme chef de groupe une vice-cheffe de groupe, mais surtout une parlementaire de très grande qualité. Je garde cependant une amie de toujours. Bon vent à toi, ne lâche rien, ton combat est juste. À bientôt !

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais)*.- *Je remercie à mon tour Mme P'tito pour les neuf agréables années que nous avons passées ensemble en commission de l'environnement et au parlement. Nous avons débuté en même temps, en 2004.*

*Je la remercie pour les débats de qualité sur ses nombreux chevaux de bataille. Nos avis divergeaient souvent, mais tout aussi souvent, nous avons pu trouver un terrain d'entente. Je la remercie également pour la manière équilibrée avec laquelle elle a présidé la commission de l'environnement. Je lui souhaite beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe.**- Il est vrai que, lorsque j'étais ministre, nous avons siégé ensemble dans la même commission pendant près de neuf ans. Je ne vous cache pas qu'Olivia m'a fait suer sang et eau au point que j'ai décidé de quitter mes fonctions à un moment donné.

*(Rires)*

Je voudrais vraiment vous dire ô combien elle fait honneur à la fonction de parlementaire. Même si nous ne partageons pas toujours les mêmes sensibilités, elle allie à la fois cette parfaite connaissance du terrain - son engagement sur le

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Mevrouw de voorzitter, op mijn beurt bedank ik mevrouw P'tito voor de prettige negen jaar, die we samen in de commissie voor het Leefmilieu en in het parlement hebben doorgebracht. We zijn op hetzelfde ogenblik, in 2004, gestart in het parlement.

Ik dank haar voor de fijne discussies over haar vele stokpaardjes zoals de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de bescherming van de kwetsbare klanten van energieleveranciers, de verbetering van het leefmilieu van het gewest. Vaak verschilden we van mening, maar even vaak vonden we overeenstemming. Ik dank haar voor de succesvolle samenwerking onder meer in de commissie voor het Leefmilieu, die zij op een evenwichtige manier heeft voorgezeten. Ik wens haar veel succes in haar nieuwe functie.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe** *(in het Frans)*.- *Toen ik minister was, zaten we negen jaar in dezelfde commissie. Olivia heeft me toen zoveel bloed, zweet en tranen gekost dat ik er op een bepaald moment de brui wel aan moest geven.*

*(Gelach)*

*Zij doet het beroep van parlamentslid alle eer aan. Ze wist haar punctuele dossier- en terreinkennis altijd met haar juridische kennis te verrijken, ook al hielden we er niet altijd dezelfde ideeën op na.*

*Dat is voor een minister altijd een hele uitdaging en*

terrain social n'est plus à démontrer - et une extraordinaire compétence comme juriste.

Pour un ministre, il est extrêmement difficile d'avoir face à soi un parlementaire qui connaît très bien son sujet, y compris d'un point de vue technique, dans le cadre de projets ou de propositions d'ordonnances débattus en commission. Cela honore véritablement le débat parlementaire.

J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec toi dans tous ces dossiers qui ont concerné l'économie sociale, les clauses sociales, les missions locales sur lesquelles nous avons énormément travaillé, et toute la problématique de la discrimination à l'embauche.

Pour tout cela, je voudrais te dire un grand merci et te souhaiter bonne chance dans une fonction opérationnelle ô combien importante pour l'avenir de la Région bruxelloise.

Un grand merci.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.**- Evelyne Huytebroeck tenait également à saluer le travail réalisé par Olivia à la présidence de la Commission de l'environnement. Il est important pour les membres du gouvernement d'avoir une bonne collaboration avec les parlementaires et avec les présidents des commissions, dans l'intérêt des débats qui peuvent avoir lieu et des politiques qui sont menées.

Personnellement, je connais Olivia depuis quelques années déjà. J'ai une relation un peu paradoxale avec elle. Longtemps, ce que j'ai préféré chez Olivia, c'était son mec. En même temps, j'ai pu apprécier le travail d'Olivia, son apport, son approche et sa ténacité. Je crois qu'elle sera également utile dans ses nouvelles compétences à Bruxelles Formation et qu'on ne perdra pas totalement de vue.

*(Applaudissements)*

*komt het parlementaire debat ten goede.*

*Ik heb heel graag op verschillende terreinen met haar samengewerkt, gaande van de sociale economie en de lokale werkwinkels tot discriminatie bij aanwerving.*

*Daarvoor wil ik haar van harte danken. Ook wens ik haar alle succes toe met haar nieuwe functie die voor het Brussels Gewest van groot belang is.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).**- Evelyne Huytebroeck wou Olivia ook danken voor haar werk als voorzitter van de commissie Leefmilieu. Een goede samenwerking met de parlementsleden en commissievoorzitters is voor de regering van groot belang omdat dat het debat voedt en het beleid ten goede komt.

*Ik ken Olivia al enkele jaren en heb haar leren waarderen voor haar doorzettingsvermogen en kordate aanpak. Bruxelles Formation zal haar vaardigheden zeker kunnen gebruiken en uit het oog verliezen zullen we elkaar vast niet.*

*(Applaus)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *J'ai toujours beaucoup apprécié Mme P'tito, que j'ai rencontrée avant que nous entamions notre carrière parlementaire, à l'époque où elle militait au niveau syndical et où j'étais engagée dans un mouvement de femmes. Nous avons toutes deux poursuivi cet engagement, qui fonde notre intérêt pour l'économie sociale, au sein du parlement. Elle mettra certainement sa conviction et son sens de la réalité au service de Bruxelles Formation.*

(Applaudissements)

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Je vous remercie toutes et tous pour vos gentils petits mots. Je m'en irai vers Bruxelles Formation avec les mêmes valeurs et les mêmes engagements.

C'est avec joie que j'ai passé ces neuf années avec vous à défendre des convictions et des textes. C'est avec la même force et la même conviction que je défendrai l'intérêt de Bruxelles Formation, qui fêtera ses vingt ans l'année prochaine.

L'idée est de créer des liens et ces mots fort agréables seront également fort utiles demain, dans l'intérêt des Bruxellois.

(Applaudissements)

## VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (n<sup>os</sup> A-355/1 et 2 – 2012/2013).

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Ik ken mevrouw P'tito van voor onze parlementaire loopbaan. Zij was actief in de vakbond en ik in de vrouwenbeweging. Dit maatschappelijke engagement hebben wij voortgezet in het parlement en ligt aan de basis van onze gemeenschappelijke interesse voor de sociale economie. Ik heb Olivia altijd bijzonder gewaardeerd. Zij doet aan politiek vanuit haar buik en met haar voeten stevig op de grond. Dat is haar grote sterkte, die ongetwijfeld ook bij Bruxelles Formation tot uiting zal komen.

Ik kijk al uit naar onze verdere samenwerking om de Brusselse jongeren de toekomst te bieden die ze verdienen.

(Applaus)

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *Ik dank iedereen voor de lovende woorden. Ik heb hier negen jaar met plezier mijn overtuigingen verdedigd en zal ook bij Bruxelles Formation mijn engagement voortzetten.*

(Applaus)

## NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs. A-355/1 en 2 – 2012/2013).

*Article 2, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 23, déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
15 répondent oui.  
52 répondent non.  
16 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul

*Ontworpen artikel 2*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 23, ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
15 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.  
16 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul

De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

En conséquence, l'amendement n° 23 est rejeté.

*Article 5, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal

De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt amendement nr. 23 verworpen.

*Ontworpen artikel 5*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal

Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

*Article 15, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe,

Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

*Ontworpen artikel 15*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe,



Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 2 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé,

Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé,

Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
16 répondent oui.  
67 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
16 antwoorden ja.  
67 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 6 est rejeté.

*Article 17, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 7, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
16 répondent oui.  
67 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf,

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 6 verworpen.

*Ontworpen artikel 17*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
16 antwoorden ja.  
67 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf,

Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 7 est rejeté.

*Article 19, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 22, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 7 verworpen.

*Ontworpen artikel 19*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 22, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 22 est rejeté.

*Article 20, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 8, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 22 verworpen.

*Ontworpen artikel 20*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 8, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

## RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

### *Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

### *Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 8 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 9, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

### *Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

### *Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 8 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 9, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.



Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 9 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 10, déposé par

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 9 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 10, ingediend door

M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 10 est rejeté.

de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 10 verworpen.

*Article 22, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 11, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
16 répondent oui.  
67 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Ontworpen artikel 22*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 11, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
16 antwoorden ja.  
67 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 11 est rejeté.

*Article 24, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 12, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
16 répondent oui.  
63 répondent non.  
4 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter

Bijgevolg wordt amendement nr. 11 verworpen.

*Ontworpen artikel 24*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 12, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
16 antwoorden ja.  
63 antwoorden neen.  
4 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter

Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, l'amendement n° 12 est rejeté.

*Article 25, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 13, déposé par M. Vincent De Wolf.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
31 répondent oui.  
52 répondent non.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi,

Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg wordt amendement nr. 12 verworpen.

*Ontworpen artikel 25*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 13, ingediend door de heer Vincent De Wolf.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
31 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi,

Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 13 est rejeté.

*Article 28bis, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 24, déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
25 répondent oui.  
56 répondent non.  
2 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-

Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 13 verworpen.

*Ontworpen artikel 28bis*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 24, ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
25 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.  
2 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-

Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'amendement n° 24 est rejeté.

*Article 29, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 14, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.

27 répondent oui.

56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane

Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg wordt amendement nr. 24 verworpen.

*Ontworpen artikel 29*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 14, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.

27 antwoorden ja.

56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane

Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 14 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 15, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila,

Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 14 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 15, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila,



Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 15 est rejeté.

*Article 33, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 16, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock,

Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 15 verworpen.

*Ontworpen artikel 33*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 16, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock,

Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 16 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 17, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 16 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 17, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 17 est rejeté.

*Article 38, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 18, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 17 verworpen.

*Ontworpen artikel 38*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 18, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

## RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

### *Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

### *Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 18 est rejeté.

### *Article 41, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 25, déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme

## UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

### *Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

### *Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 18 verworpen.

### *Ontworpen artikel 41*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 25, ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en

Fatoumata Sidibe.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
15 répondent oui.  
52 répondent non.  
16 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

mevrouw Fatoumata Sidibe.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
15 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.  
16 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

En conséquence, l'amendement n° 25 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 26, déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
15 répondent oui.  
52 répondent non.  
16 s'abstiennent.

#### *Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

#### *Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

#### *Se sont abstenus :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte

Bijgevolg wordt amendement nr. 25 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 26, ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
15 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.  
16 onthouden zich.

#### *Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

#### *Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

#### *Hebben zich onthouden:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte

d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

En conséquence, l'amendement n° 26 est rejeté.

*Article 47, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 19, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri,

d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt amendement nr. 26 verworpen.

*Ontworpen artikel 47*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 19, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri,

Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 19 est rejeté.

*Article 67, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 20, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-

Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 19 verworpen.

*Ontworpen artikel 67*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 20, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-



Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 20 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 27, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
15 répondent oui.  
52 répondent non.  
16 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw,

Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 20 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 27, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
15 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.  
16 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw,

Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

En conséquence, l'amendement n° 27 est rejeté.

*Article 124, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 21, déposé par M. Vincent De Wolf et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
27 répondent oui.  
56 répondent non.

*Ont voté oui :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre,

Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt amendement nr. 27 verworpen.

*Ontworpen artikel 124*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 21, ingediend door de heer Vincent De Wolf en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
27 antwoorden ja.  
56 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre,

Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Ont voté non :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, l'amendement n° 21 est rejeté.

*Article 128, en projet*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 28, déposé par M. Michel Colson, M. Didier Gosuin et Mme Fatoumata Sidibe.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
15 répondent oui.  
52 répondent non.  
16 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben neen gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg wordt amendement nr. 21 verworpen.

*Ontworpen artikel 128*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 28, ingediend door de heer Michel Colson, de heer Didier Gosuin en mevrouw Fatoumata Sidibe.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
15 antwoorden ja.  
52 antwoorden neen.  
16 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Ont voté non :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Se sont abstenus :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

En conséquence, l'amendement n° 28 est rejeté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 2.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Jef Van Damme.

*Hebben neen gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben zich onthouden:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

Bijgevolg wordt amendement nr. 28 verworpen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over artikel 2.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

52 répondent oui.  
27 répondent non.  
4 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Se sont abstenus :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

52 antwoorden ja.  
27 antwoorden neen.  
4 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

*Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Hebben zich onthouden:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg wordt artikel 2 aangenomen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
27 répondent non.  
4 s'abstiennent.

#### *Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

#### *Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

#### *Se sont abstenus :*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
52 antwoorden ja.  
27 antwoorden neen.  
4 onthouden zich.

#### *Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Jean-Luc Vanraes.

#### *Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

#### *Hebben zich onthouden:*

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

*(Applaudissements sur tous les bancs)*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n<sup>os</sup> A-336/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
82 répondent oui.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin,

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

*(Algemeen applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009, tussen het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-336/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin,

Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

*S'est abstenu :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à 1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, faits à Bruxelles le 7 octobre 2009 ; 2° l'échange de lettres du 30 mai et du 11 juillet 2011. (n<sup>os</sup> A-375/1 et 2 – 2012/2013)

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
82 répondent oui.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent

Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

*Heeft zich onthouden:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met 1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009; 2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011. (nrs A-375/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent



De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

*S'est abstenu :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à 1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988 et le Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 ; 2° au Protocole, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Tokyo le 28 mars 1968, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 9 novembre 1988. (n<sup>os</sup> A-376/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

*Heeft zich onthouden:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988 en het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010; 2° het Protocol, gedaan te Brussel op 26 januari 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Tokio op 28 maart 1968, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Brussel op 9 november 1988; (nrs A-376/1 en 2 – 2012/2013).

Wij gaan over tot de stemming.

## RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
82 répondent oui.  
1 s'abstient.

### *Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

### *S'est abstenu :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.  
1 onthoudt zich.

### *Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

### *Heeft zich onthouden:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009, entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n<sup>os</sup> A-377/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

82 répondent oui.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 10 november 2009, tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-377/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

82 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

*S'est abstenu :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale suite à la réforme de la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-421/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
67 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg,

*Heeft zich onthouden:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet ingevolge de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten (nrs A-421/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
67 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg,

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricommunales de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les références à la législation relative aux marchés publics (n<sup>os</sup> A-422/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
83 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat de verwijzing naar de wetgeving op de overheidsopdrachten betreft (nrs A-422/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
83 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel

Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 18h27.*

Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 18.27 uur.*